

Tronic 8500

TR8500 15/18 | 21/24 | 24/27 DESOAB



[de]	Gebrauchsanleitung	2	[sr]	Uputstvo za upotrebu	41
[en]	Operating instructions	8	[mk]	Упатство за употреба	48
[fr]	Notice d'utilisation	14	[sq]	Udhëzimi për përdorim	55
[nl]	Gebruikshandleiding	21			
[pl]	Instrukcja użytkownika	27			
[tr]	Kullanma kılavuzu	34			

Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Sicherheitshinweise	2
2	Gebrauchsanleitung	3
2.1	Gerät kennenlernen	3
2.1.1	Bedienelemente und Displayanzeigen	3
2.1.2	Display	3
2.1.3	Komforttasten	3
2.1.4	Drehwähler	3
3	Gerät bedienen	3
3.1	Gerät ein- und ausschalten	3
3.2	Wassertemperatur einstellen	3
3.3	Menü bedienen	4
3.4	Menüpunkt Einstellung [setting]	4
3.5	Menüpunkt Verbrauch [consumption]	4
3.6	Anzeigen im Display	5
4	Inbetriebnahme nach Netzausfall	6
5	Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung	6
6	Energie sparen	6
7	Winterbetrieb	6
8	Reinigung	6
9	Kundendienst	6
10	Umweltschutz/Entsorgung	6
11	Garantie	6
12	Eine Störung, was tun?	7
12.1	Der Kunde behebt die Störung selbst	7
12.2	Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung	7
12.3	Die Störung wird automatisch behoben	7
13	Datenschutzhinweise	7

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

Diese Anleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren. Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab. Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

Diese Installationsanleitung richtet sich an Fachleute für Wasserinstallationen, Heizungs- und Elektrotechnik. Die Anweisungen in allen Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Installationsanleitungen (Wärmeerzeuger, Heizungsregler, usw.) vor der Installation lesen.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.
- ▶ Nationale und regionale Vorschriften, technische Regeln und Richtlinien beachten.
- Die Installation und die erste Inbetriebnahme müssen durch einen Fachmann nach beiliegender Montageanleitung durchgeführt werden. Die Sicherheitshinweise in der Montageanleitung sind zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Montageanleitung entstehen.
- Ist die Auslauftemperatur am Wasserhahn höher als die eingestellte Temperatur, ist die Zulufttemperatur aus der Hausanlage zu hoch, z. B. durch Wasser aus einer Solaranlage.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.
- Das Entkalken des Gerätes darf nur durch einen Fachmann erfolgen.
- Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-2-35 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause BOSCH. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

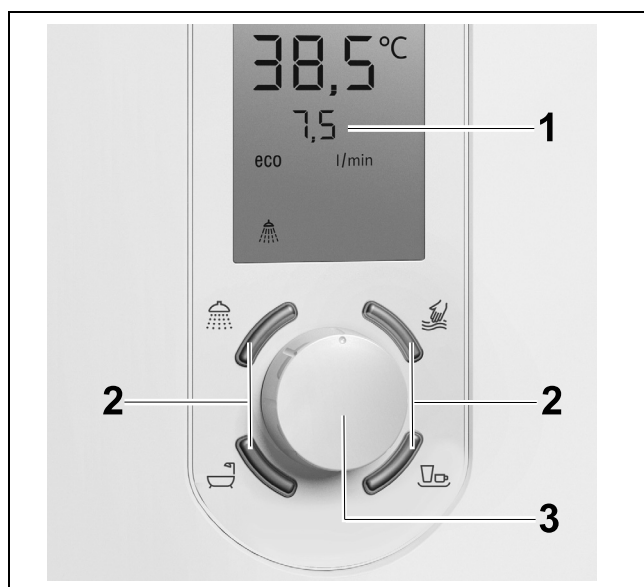
2 Gebrauchsanleitung

2.1 Gerät kennenlernen

Dieses Gerät ist ein elektronisch geregelter, druckfester Durchlauferhitzer zur dezentralen Warmwasserbereitung.

Der elektronische Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Es können eine oder mehrere Zapfstellen mit warmem Wasser versorgt werden.

2.1.1 Bedienelemente und Displayanzeigen



- 1 Display
- 2 Komforttasten
- 3 Drehwähler

2.1.2 Display



Das Display zeigt den aktuellen Betriebszustand an und ermöglicht es, über das Menü verschiedene Einstellungen vorzunehmen und Verbrauchswerte abzurufen.

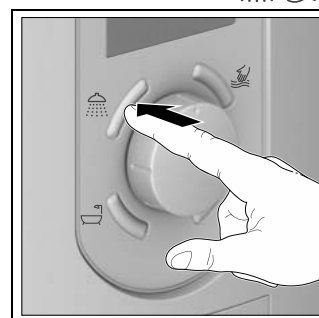
Es ist energie sparend ausgelegt und bleibt dunkel, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Die Hintergrundbeleuchtung und die Displayanzeigen (z. B. 42 °C) leuchten auf, wenn der Wasserhahn geöffnet, der Drehwähler betätigt oder eine Komforttaste gedrückt wird.

Je nach der eingestellten Temperatur ändert sich die Farbe der Hintergrundbeleuchtung von blau (kalt) bis rot (heiß). Die Hintergrundbeleuchtung erlischt etwa 10 Sekunden nach der letzten Bedienung. Die Displayanzeigen (z. B. 42 °C) erlöschen nach etwa 2 Minuten.

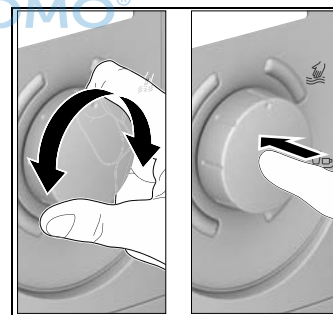
Die Displayanzeigen (z. B. 42 °C) erlöschen nach etwa 2 Minuten.

2.1.3 Komforttasten



Durch kurzes Drücken der Tasten , , ,  kann die jeweils hinterlegte Temperatureinstellung direkt ausgewählt werden (siehe Kapitel „Wassertemperatur einstellen“).

2.1.4 Drehwähler



Durch Drehen und Drücken des Drehwählers kann die Wassertemperatur eingestellt und das Menü bedient werden (siehe Kapitel „Menü bedienen“).

3 Gerät bedienen

3.1 Gerät ein- und ausschalten

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn der Wasserhahn geschlossen wird.

3.2 Wassertemperatur einstellen

Die Wassertemperatur durch Drehen des Drehwählers einstellen.

Durch kurzes Drücken auf eine der Komforttasten , , ,  wird die jeweils gespeicherte Temperatur direkt ausgewählt. Das Display zeigt die eingestellte Temperatur sowie den zugehörigen Text und das Symbol.



Duschen
ca. 38 °C



Baden
ca. 40 °C



Hände waschen
ca. 35 °C



Spülen
ca. 48 °C

Die voreingestellten Temperaturen zu jeder Taste können geändert werden.

Beispiel: Temperatur „Hände waschen“ ändern.

- Taste  kurz drücken.
- Den Drehwähler drehen und die gewünschte neue Temperatur einstellen.
- Taste  lang drücken. Die neue Temperatureinstellung ist gespeichert, wenn das Display neben der neuen Temperatur auch das Symbol  und den Text „Hände waschen“ anzeigt.



Hinweis: Die Komforttasten können bei mehreren Benutzern auch als individuelle „Temperaturtasten“ genutzt werden. Eine beliebige Taste wählen und die eigene Wohlfühltemperatur speichern.



Hinweis: Die Werkseinstellung der Wassertemperatur nach Erstinbetriebnahme oder Netzausfall beträgt unter  35 °C.

3.3 Menü bedienen

Das Gerät benötigt für das Aufheizen des Wassers wenig Energie und spart damit Kosten. Die Verbrauchswerte für Energie, Wasser und die daraus entstehenden Kosten können angezeigt werden. Damit die Verbrauchswerte abgerufen werden können, müssen über das Menü verschiedene Einstellungen vorgenommen werden.

Menü öffnen

-  Drehwähler mindestens 5 Sekunden gedrückt halten.

Menüpunkte auswählen

Folgende Menüpunkte stehen zur Auswahl:

-  Drehwähler drehen: zwischen den Menüpunkten in der aktuellen Menüebene wechseln.
-  Drehwähler kurz drücken: in die nächste Menüebene springen oder Eingabe bestätigen.



Hinweis: Nach erfolgreicher Eingabe wird der gewählte Wert 10 Sekunden angezeigt.

Menü verlassen

- Im Menü jeweils *Zurück [back]* auswählen.
- oder
- Eine beliebige Komforttaste drücken.



Hinweis: Erfolgt 30 Sekunden keine Eingabe, verlässt das Gerät automatisch das Menü.

3.4 Menüpunkt *Einstellung [setting]*

Wichtig: Die Eingaben für *Datum / Uhrzeit [date / time]* sowie *Kosten [cost]* sind nötig, um später unter *Verbrauch [consumption]* die aktuellen Verbrauchswerte abzurufen. Ohne Eingabe zeigt das Gerät nur Teilwerte an.

Beispiel einer Menüeinstellung

Die Sprache *Englisch [english]* soll eingestellt werden.

Die Sprache der Menüführung ist ab Werk auf *Deutsch [german]* eingestellt. Die Sprache auf *Englisch [english]* umstellen:

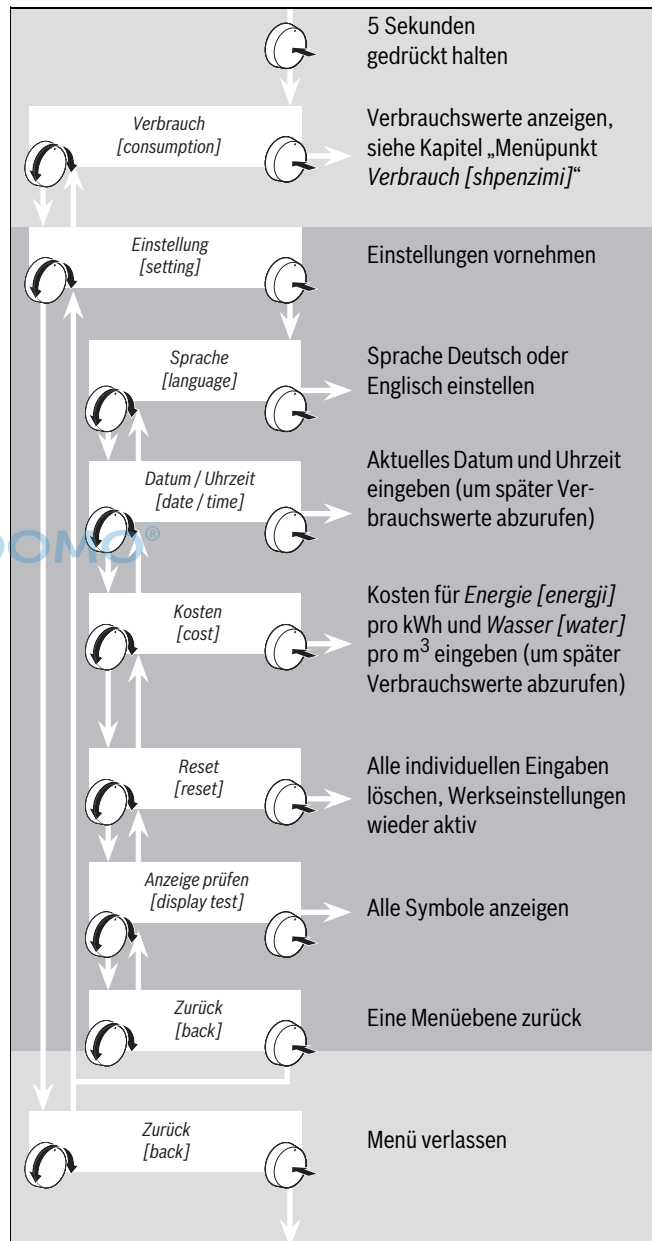
- Drehwähler mindestens 5 Sekunden gedrückt halten.

- Drehwähler drehen und *Einstellung [setting]* auswählen, Drehwähler drücken.
- Drehwähler drehen und *Sprache [language]* auswählen, Drehwähler drücken.
- Drehwähler drehen und *Englisch [english]* auswählen, Drehwähler drücken.
Die eingestellte Sprache ist nun Englisch.
- Etwas warten oder Drehwähler drücken.
- Drehwähler drehen. Weitere Menüpunkte auswählen und Einstellungen vornehmen.

oder

- Eine beliebige Komforttaste drücken, um das Menü zu verlassen.

Folgende Einstellungen stehen zur Auswahl



3.5 Menüpunkt *Verbrauch [consumption]*



Hinweis: Wurden unter *Einstellung [setting]* keine oder unvollständige Eingaben vorgenommen, werden die Verbrauchswerte seit Inbetriebnahme (oder nach Reset) *Gesamtlaufzeit [total currency]* angezeigt.

Beispiel einer Verbrauchsanzeige

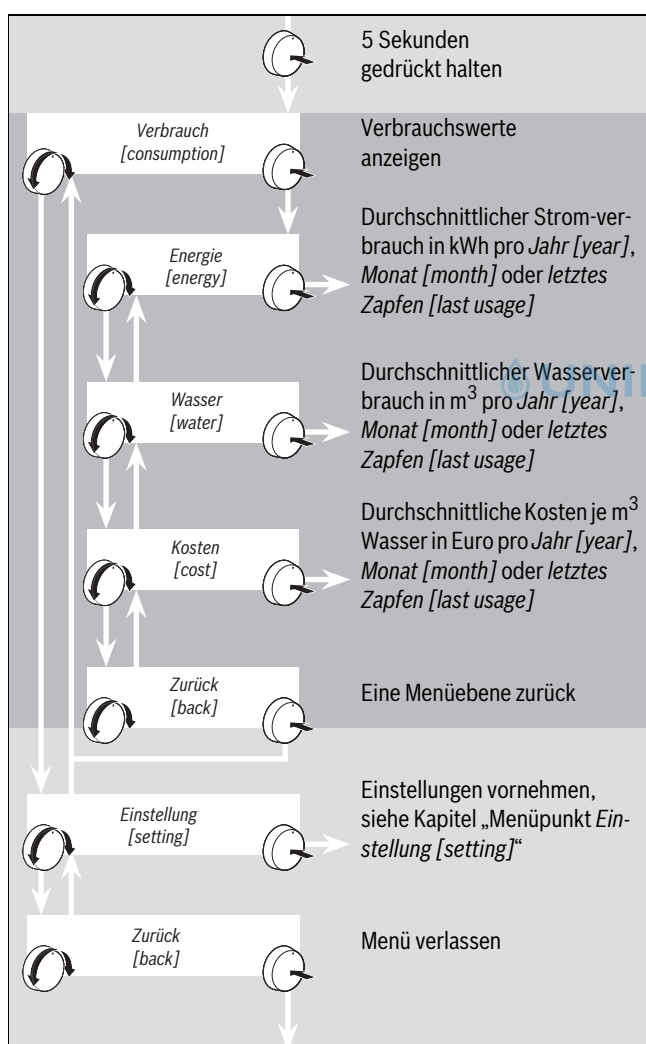
Der Energieverbrauch soll angezeigt werden:

- Drehwähler mindestens 5 Sekunden gedrückt halten.
- Drehwähler drehen und *Verbrauch [consumption]* auswählen, Drehwähler drücken.
- Drehwähler drehen und *Energie [energy]* auswählen, Drehwähler drücken.
- Drehwähler drehen und *Jahr [year]* auswählen, der Energieverbrauch des angezeigten Jahrs wird in kWh angezeigt.
- Drehwähler auf *Monat [month]* drehen, der Energieverbrauch des angezeigten Monats wird in kWh angezeigt.
- Drehwähler auf *letztes Zapfen [last usage]* drehen, der Energieverbrauch des letzten Zapfens wird in kWh angezeigt.
- Drehwähler drücken oder *Zurück [back]* auswählen, eine Menüebene nach oben springen, um weitere Verbrauchswerte abzurufen.

oder

- Eine beliebige Komforttaste drücken, um das Menü zu verlassen.

Folgende Angaben zum Verbrauch stehen zur Auswahl



3.6 Anzeigen im Display

Folgende Symbole und Zeichen können im Display aufleuchten.

<	Menüauswahl links, Drehwähler entgegen Uhrzeigersinn drehen.
>	Menüauswahl rechts, Drehwähler im Uhrzeigersinn drehen.
00,0 °C	Temperatur in Grad Celsius.
31 10	Kosten in Euro.
eco	Ökonomischer Betrieb.
kWh	Stromverbrauch in Kilowattstunden.
l/min	Wasserdurchfluss in Liter pro Minute.
l	Wasserverbrauch in Liter.
m ³	Wasserverbrauch in Kubikmeter.
	Kindersicherung aktiv (siehe Kapitel „Kindersicherung“).
	Solarbetrieb aktiv (siehe Kapitel „Solarbetrieb“).
	Leistungsgrenze erreicht (siehe Kapitel „Leistungsgrenze“).
	Wassertemperatur „Spülen“ aktiv.
	Wassertemperatur „Duschen“ aktiv.
	Wassertemperatur „Hände waschen“ aktiv.
	Wassertemperatur „Baden“ aktiv.

Kindersicherung

Sie haben die Möglichkeit, die Temperatur auf maximal 42 °C zu begrenzen, um z. B. Kinder vor Verbrühen zu schützen.

Kindersicherung einschalten:

- Tasten  und  gleichzeitig einige Sekunden gedrückt halten. Im Display erscheint für einige Sekunden der Text *Kindersicherung deaktiviert [child lock deactivated]*. Das Symbol  leuchtet, die Kindersicherung ist eingeschaltet.

Kindersicherung ausschalten:

- Tasten  und  gleichzeitig einige Sekunden gedrückt halten. Im Display erscheint für einige Sekunden der Text *Kindersicherung deaktiviert [child lock deactivated]*. Das Symbol  erlischt, die Kindersicherung ist ausgeschaltet.

Leistungsgrenze

Wird die eingestellte Temperatur auf Grund eines zu hohen Wasserdurchflusses nicht erreicht, leuchtet .

Solarbetrieb

Das Gerät kann mit vorgewärmtem Wasser (zum Beispiel aus der Solaranlage) betrieben werden. Liegt die Zulauftemperatur über 30 °C, leuchtet im Display das Symbol  auf.

**WARNUNG:****Achtung!****Verbrühungsgefahr!**

Ist die Auslaufftemperatur am Wasserhahn höher als die eingestellte Temperatur, ist die Zulauftemperatur aus der Hausanlage zu hoch, z. B. durch Wasser aus einer Solaranlage.

- Den Thermostatvormischer in der Hausanlage entsprechend auf niedrigere Temperaturen einstellen.

**Energie sparen **

Das Symbol  leuchtet, wenn das Gerät ökonomisch betrieben wird.

- Den Drehwähler so lange drehen, bis das Symbol  leuchtet.

4 Inbetriebnahme nach Netzausfall

- Den Warmwasserhahn ganz öffnen und das Wasser so lange laufen lassen, bis es warm wird.



Hinweis: Während der Inbetriebnahme blinkt im Display .

5 Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung

- Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation ausschalten).
- Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.
- Sicherungen wieder einschalten. Das Gerät ist betriebsbereit.

6 Energie sparen

- Gewünschte Wassertemperatur direkt am Gerät einstellen.



Hinweis: Zumischen von Kaltwasser bei zu heißem Wasser an der Armatur verbraucht unnötig Wasser und Energie. Zudem verkalkt dadurch das Gerät am stärksten. Die gewünschte Temperatur deshalb bitte immer direkt am Durchlauferhitzer einstellen.

7 Winterbetrieb

Hinweis: Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslaufftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

8 Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.

9 Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **E-Nr.** und die **FD-Nr.** Ihres Gerätes an. Sie finden die Nummern auf dem Typenschild auf der Innenseite der Frontklappe.

10 Umweltschutz/Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten. Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten. Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- oder Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Nutzen Sie zur Entsorgung von Elektro- oder Elektronik-Altgeräten die länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

11 Garantie

Zusätzlich zu Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer aus dem Kaufvertrag und zusätzlich zu unserer Gerätegarantie leisten wir Ersatz zu folgenden Bedingungen:

- Sollte durch einen Fehler unseres AquaStop-Systems ein Wasserschaden verursacht werden, so ersetzen wir Schäden privater Gebraucher.
- Die Haftungsgarantie gilt für die Lebensdauer des Geräts.
- Voraussetzung des Garantieanspruchs ist, dass das Gerät mit AquaStop fachgerecht entsprechend unserer Anleitung aufgestellt und angeschlossen ist. Unsere Garantie erstreckt sich nicht auf defekte Zuleitungen oder Armaturen bis zum AquaStop-Anschluss.
- Geräte mit AquaStop brauchen Sie grundsätzlich während des Betriebs nicht zu beaufsichtigen bzw. danach durch Schließen des Wasserhahns zu sichern. Lediglich für den Fall einer längeren Abwesenheit von Ihrer Wohnung, z.B. bei einem mehrwöchigen Urlaub, ist der Wasserhahn zu schließen.

Änderungen vorbehalten.

12 Eine Störung, was tun?



WARNUNG:

Achtung!

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wird.

Funktioniert Ihr Gerät nicht wie gewünscht, so liegt es oft nur an einer Kleinigkeit. Bitte prüfen Sie, ob aufgrund folgender Hinweise die Störung selbst behoben werden kann. Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendienstesatz.

12.1 Der Kunde behebt die Störung selbst

Störung	Ursache	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.
Die eingestellte hohe Wassertemperatur wird nicht erreicht.	Der Durchlauferhitzer ist an eine Thermostat-Mischbatterie angeschlossen.	Die Temperatur am Durchlauf erhitzer auf „60 °C“ einstellen.
Keine Displayanzeige.	Die Sicherung in der Haus installation hat ausgelöst.	Die Sicherung in der Haus installation überprüfen.
Das Wasser wird nicht warm.	Die Zulauftemperatur ist gesunken.	Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.
Die Auslauftemperatur ist höher als die eingestellte Temperatur.	Die Zulauftemperatur im Durchlauferhitzer ist höher als die eingestellte Temperatur (z. B. durch vorgewärmtes Wasser aus der Solaranlage).	Der Thermostatvormischer in der Hausanlage muss entsprechend auf niedrigere Temperaturen eingestellt werden.
Im Display leuchtet  .	Die Leistungsgrenze ist erreicht.	Die Wassermenge am Wasserhahn reduzieren oder die Temperatur am Gerät niedriger stellen.

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

12.2 Der Kundendienst-Fachmann behebt die Störung

Störung	Ursache	Behebung
Zu geringer Wasserdurchfluss trotz Reinigung von Sieb im Wasserhahn oder Duschkopf.	Ein Sieb im Gerät ist verstopft.	Das Gerät von einem Fachmann reinigen lassen.
Keine Displayanzeige trotz funktionierender Sicherung Hausinstallation.	Im Gerät liegt eine Störung vor.	Das Gerät durch einen Fachmann überprüfen lassen.
Das Display zeigt einen Fehlercode „E.“.	Im Gerät liegt eine Störung vor.	Das Gerät durch einen Fachmann überprüfen lassen.

12.3 Die Störung wird automatisch behoben

Störung	Ursache	Behebung
Das Display zeigt „00,0°C“.	Die Lufterkennung im Gerät registriert Luft im Wasser und schaltet die Heizleistung kurzzeitig ab.	Der Durchlauferhitzer geht nach einigen Sekunden automatisch wieder in Betrieb.

13 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermo-technik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich** verarbeiten Produkt- und

Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleis-

tet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

Table of Contents

1	Important safety information	8
2	Operating instructions	9
2.1	Getting to know your appliance	9
2.1.1	Operating elements and displays	9
2.1.2	Display	9
2.1.3	Comfort keys	9
2.1.4	Rotary selector switch	9
3	Operating the appliance	9
3.1	Switching the appliance on and off	9
3.2	Setting the water temperature	9
3.3	Using the menu	10
3.4	Menu item Einstellung [setting]	10
3.5	Menu item Verbrauch [consumption]	10
3.6	Symbols and readouts shown in display	11
4	Startup after power failure	12
5	Using the appliance after switching off the water supply	12
6	Saving energy	12
7	Winter operation	12
8	Cleaning	12
9	Customer Service	12
10	Environmental protection/disposal	12
11	Guarantee	12
12	A fault, what to do?	13
12.1	Faults that the customer can troubleshoot himself	13
12.2	Faults that the customer service specialist should troubleshoot	13
12.3	Faults that are automatically remedied	13
13	Data Protection Notice	13

1 Important safety information

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

Please read these instructions carefully, then act accordingly! Store for future reference. These instructions must be included when transferring this appliance to a new owner.



WARNING:

Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs. Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

These installation instructions are intended for plumbers, heating engineers and electricians. All instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including possible loss of life.

- ▶ Read the installation instructions (heat source, heating controller, etc.).
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.
- ▶ Observe national and regional regulations, technical rules and guidelines.
- The installation and initial start-up must be undertaken by a specialist who complies with the enclosed installation instructions. The safety information in the installation instructions must be observed. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions and the installation instructions.
- If the output temperature of the water leaving the tap is higher than the set temperature, then this is because the supply water temperature from the domestic system is too hot, e. g. due to its being heated by a solar energy unit.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.
- The appliance is only to be descaled by a suitably qualified specialist.
- Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-2-35 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 3 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

Congratulations on purchasing this BOSCH appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

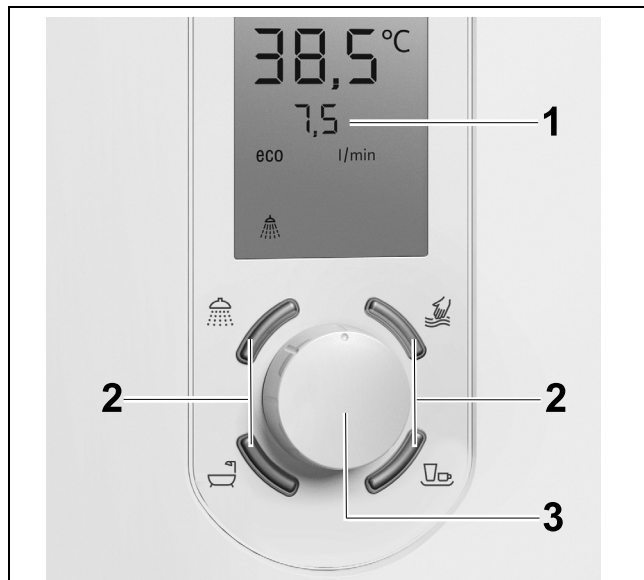
2 Operating instructions

2.1 Getting to know your appliance

This appliance is an electronically-regulated, pressurized continuous-flow heater for decentrally supplying hot water.

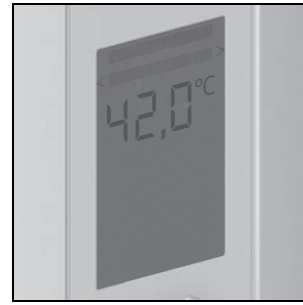
The electronic continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. One or more taps can be supplied with warm water.

2.1.1 Operating elements and displays



- 1 Display
- 2 Comfort keys
- 3 Rotary selector switch

2.1.2 Display



The display indicates the current operating state and makes it possible to change various settings and retrieve consumption figures via the menu.

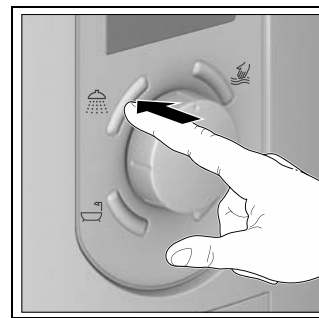
It is designed to save energy and remains dimmed when the appliance is not being used.

The background lighting and the display readout (e. g. 42 °C) light up if either the water tap is

opened, the rotary selector switch is turned, or a comfort key is pressed.

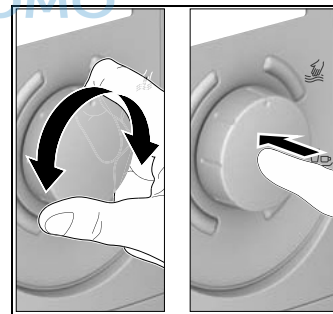
The colour of the background lighting changes depending on the set temperature – the colour ranges from blue (cold) to red (hot). The background lighting switches off about 10 seconds after the last operation. The display readout (e. g. 42 °C) dims after approximately 2 minutes.

2.1.3 Comfort keys



Briefly pressing the , , ,  keys enables you to directly select the respective temperature setting (see chapter “Setting the water temperature”).

2.1.4 Rotary selector switch



Turning and then pressing the rotary selector switch allows you to set the selected water temperature and use the menu (see chapter “Using the menu”).

3 Operating the appliance

3.1 Switching the appliance on and off

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the warm water tap is opened. It switches off again if the water tap is closed.

3.2 Setting the water temperature

The water temperature is set by turning the rotary selector switch.

Briefly pressing the , , ,  comfort keys enables you to directly select the temperature respectively saved for each key. The display shows the set temperature as well as the associated text and symbol.

	Showering 38 °C approx.		Washing hands 35 °C approx.
	Bathing 40 °C approx.		Rinsing 48 °C approx.

The preset temperatures saved for each key can be changed.

Example: How to change the “Washing hands” temperature.

- Briefly press the  key.

- Turn the rotary selector switch to the desired new temperature.
- Press and hold the  key. The new temperature setting is saved when the display shows the symbol  and the text "Washing hands" as well as a readout of the new temperature.



Note: The comfort keys can also be used by several different users as individual "Temperature keys". Select any of the keys and save your own specific "wellness temperature".



Note: The factory setting for the water temperature after the first start-up or a power failure is less than  35 °C.

3.3 Using the menu

The appliance requires less energy to heat the water and therefore economises on costs. The consumption figures for energy, water and the resulting costs can be displayed. In order to retrieve the consumption figures, it is necessary to make some settings via the menu.

Open the menu

-  Press and hold the rotary selector switch for at least 5 seconds.

Select the menu items

The following menu items can be selected:

-  Turn the rotary selector switch: to switch between the menu items in the current menu level.
-  Briefly press the rotary selector switch: to navigate to the next menu level or to confirm a selection.



Note: Following a successful entry, the selected value will be displayed for 10 seconds.

Exit the menu

- Select *Zurück [back]* in the menu.
- or
- Press any comfort key.



Note: If no entry is made within 30 seconds, then the appliance automatically exits the menu.

3.4 Menu item *Einstellung [setting]*

Important: The entries for *Datum / Uhrzeit [date / time]* and *Kosten [cost]* are required in order to subsequently retrieve consumption figures from *Verbrauch [consumption]*. If no entry is made, then the appliance only displays partial values.

Example of a menu setting

In this example, the language is to be set to *Englisch [english]*. The factory setting for the menu language is *Deutsch [german]*. To change the language to *Englisch [english]*:

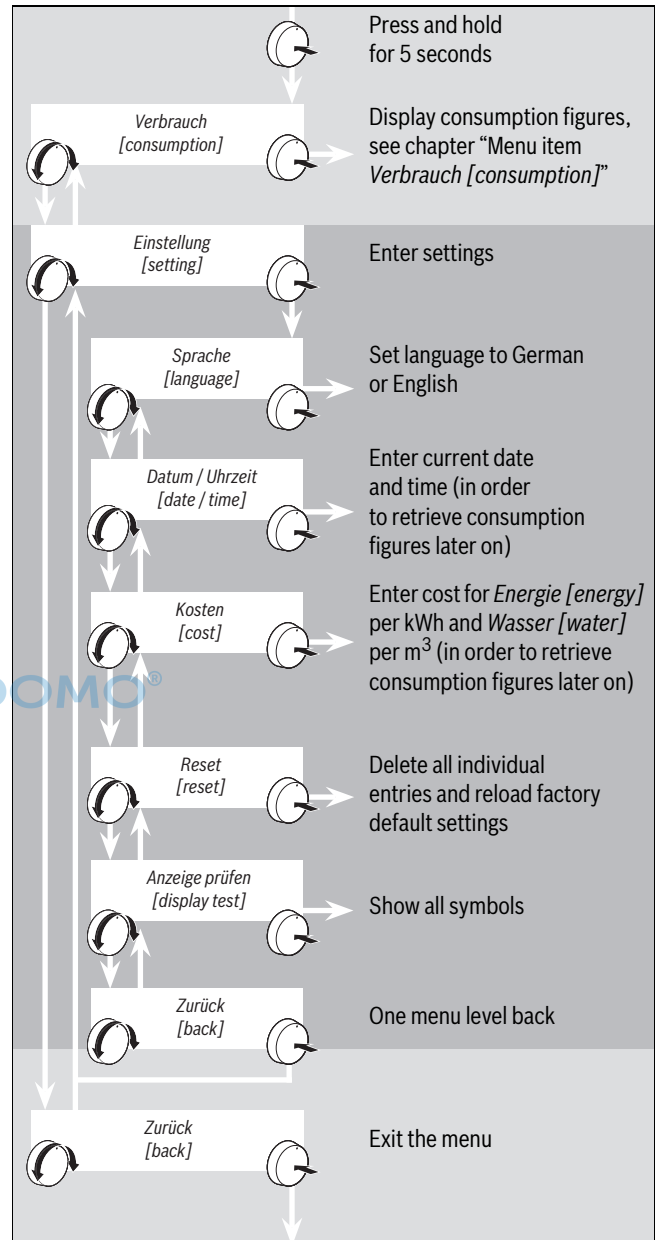
- Press and hold the rotary selector switch for at least 5 seconds.
- Turn the rotary selector switch and select *Einstellung [setting]*. Press the rotary selector switch.
- Turn the rotary selector switch and select *Sprache [language]*. Press the rotary selector switch.

- Turn the rotary selector switch and select *Englisch [english]*. Press the rotary selector switch. The language is now set to English.
- Wait a moment or press the rotary selector switch.
- Turn the rotary selector switch. Select other menu items and enter settings.

or

- Press any comfort key to exit the menu.

The following settings can be selected



3.5 Menu item *Verbrauch [consumption]*



Note: If either no entry is input or if the entry is incomplete under *Einstellung [setting]*, then only the consumption figures accumulated since initial start-up (or since last reset) are displayed: *Gesamtlaufzeit [total currency]*.

Example of a consumption readout

To display the energy consumption:

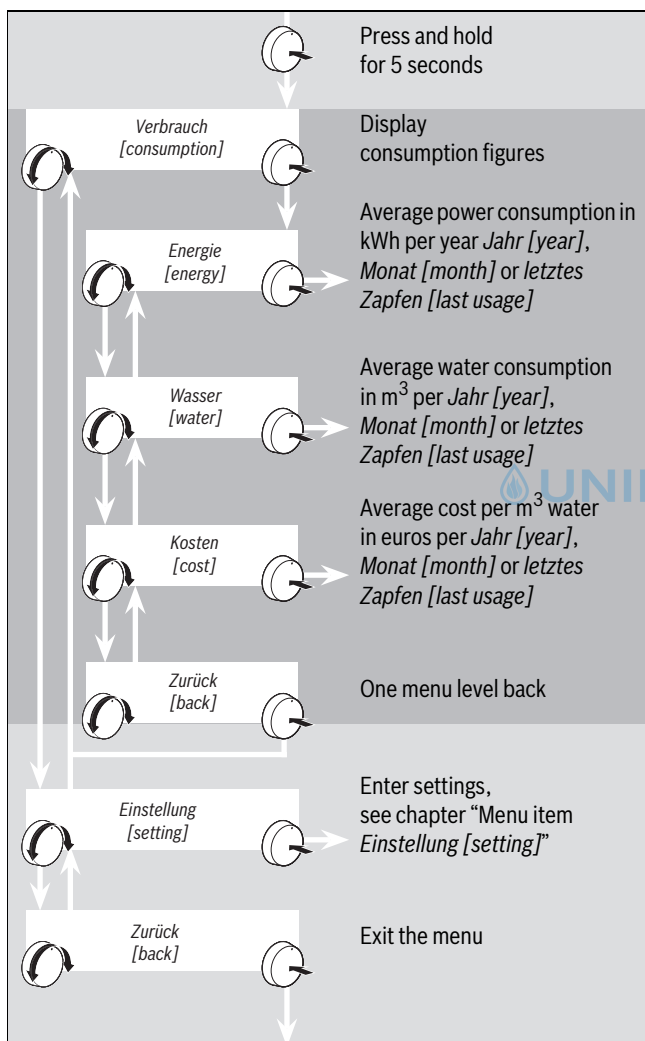
- Press and hold the rotary selector switch for at least 5 seconds.

- Turn the rotary selector switch and select *Verbrauch* [consumption]. Press the rotary selector switch.
- Turn the rotary selector switch and select *Energie* [energy]. Press the rotary selector switch.
- Turn the rotary selector switch and select *Jahr* [year]. The energy consumption of the selected year is displayed in kWh.
- Turn the rotary selector switch and select *Monat* [month]. The energy consumption of the selected month is displayed in kWh.
- Turn the rotary selector switch and select *letztes Zapfen* [last usage]. The energy consumption of the last usage is displayed in kWh.
- To retrieve other consumption figures, navigate up one menu level by pressing the rotary selector switch or select *Zurück* [back].

or

- Press any comfort key to exit the menu.

The following consumption information can be selected



3.6 Symbols and readouts shown in display

The following symbols and characters may be shown in the display.

<	Menu selection left, turn the rotary selector switch counterclockwise.
>	Menu selection right, turn the rotary selector switch clockwise.
00,0 °C	Temperature in degrees celsius.
51 10	Cost in euros.
eco	Economical operation.
kWh	Power consumption in kilowatt hours.
l/min	Water flow-rate in litres per minute.
l	Wasserverbrauch in Liter.
m ³	Water consumption in cubic metres.
	Child lock active (see chapter "Child lock").
	Solar heating active (see chapter "Solar heated").
	Power limit reached (see chapter "Power limit").
	"Rinsing" water temperature active.
	"Showering" water temperature active.
	"Washing hands" water temperature active.
	"Bathing" water temperature active.

Child lock

You have the option of limiting the temperature to 42 °C, to e. g. prevent children from being accidentally scalded.

To activate the child lock:

- Simultaneously press and hold the  and  keys for a few seconds.
The *Kindersicherung deaktiviert* [child lock deactivated] text appears for a few seconds in the display.
The symbol  lights up. The child lock is now activated.

To deactivate the child lock:

- Simultaneously press and hold the  and  keys for a few seconds.
The *Kindersicherung deaktiviert* [child lock deactivated] text appears for a few seconds in the display.
The symbol  goes out. The child lock is now deactivated.

Power limit

If the set temperature is not reached because the water flowrate is too high, then  lights up.

Solar heated

The appliance can be operated with pre-warmed water (for example, from a solar energy unit). If the supply water temperature is warmer than 30 °C, then the symbol  lights up in the display.

**WARNING:****Attention!****Scalding danger!**

If the output temperature of the water leaving the tap is higher than the set temperature, then this is because the supply water temperature from the domestic system is too hot, e. g. due to its being heated by a solar energy unit.

- The thermostatic premixer in the domestic supply must be set accordingly to lower temperatures.

Saving energy eCO

The symbol **eCO** lights up if the appliance is economically operated.

- Turn the rotary selector switch until the symbol **eCO** lights up.

4 Startup after power failure

- Open the warm water tap fully and allow water to flow until it is warm.



Note: During the initial start-up, the  °C flashes in the display.

5 Using the appliance after switching off the water supply

- Switch off the appliance (unscrew the fuse in the fusebox).
- Open the warm water tap and keep it open until the air has been completely forced out of the water pipe.
- Switch the fuse back on again.
The appliance is now ready to operate.

6 Saving energy

- Set the desired water temperature directly on the appliance.



Note: Mixing in of cold water at the faucet/fitting consumes unnecessary water and energy. This also accelerates calcification (scaling) of the appliance. Therefore, please always set the desired temperature directly on the continuous-flow heater.

7 Winter operation

Note: It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.

8 Cleaning

- Only wipe off the appliance using a moist cloth.
- Do not use acidic or abrasive cleaning materials.
- Do not use a steam cleaner.

9 Customer Service

We ask you to always provide the **E-No.** and the **FD-No.** of your appliance when calling in a customer service engineer. You will find the numbers on the ratings plate on the inner side of the front flap.

10 Environmental protection/disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Used electrical and electronic appliances

Electrical or electronic devices that are no longer serviceable must be collected separately and sent for environmentally compatible recycling (in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

To dispose of old electrical or electronic devices, you should use the return and collection systems put in place in the country concerned.

Batteries must not be disposed together with your household waste. Used batteries must be disposed of in local collection systems.

11 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

In addition to the warranty claims against the vendor arising from the sales contract and in addition to our appliance guarantee, we offer compensation in accordance with the following conditions:

- If water damage is caused due to a malfunction of our AquaStop system, then we shall compensate damages to private consumers.
- The liability guarantees applies for the service life of the appliance.
- The prerequisite of the guarantee claim is that the appliance is correctly installed and connected with AquaStop in accordance with our instructions. Our guarantee does not extend to cover defective supply piping or faucets up to the AquaStop connection.
- In general, you neither need to supervise appliances with AquaStop while they are operating nor do you need to shut off the water supply afterward by closing the water tap. The water tap only needs to be shut off during longer absences from your residence, e.g. when going on holidays lasting several weeks.

Subject to change without notice.

12 A fault, what to do?



WARNING:

Attention!

Repairs must only be carried out by an authorised technician. Improper repairs can lead to risk of serious injury to the user.

If your appliance does not operate as required, it is often due to a very minor problem. Please check whether you can remedy the fault yourself by using the following guidelines. You will save yourself the costs of an unnecessary visit by customer service personnel.

12.1 Faults that the customer can troubleshoot himself

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged.	Remove the filter and either clean it or descale it.
A high water temperature is set, but it is not reached.	The continuous-flow heater is connected to a thermostatically-controlled water tap.	Set the temperature on the continuous-flow heater to "60 °C".
The display is blank.	The fuse in the fusebox has tripped/blown.	Check the fuse in the fusebox.
The water is not warm.	The supply temperature has reduced.	Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.
The temperature of the water leaving the tap is higher than the set temperature.	The temperature of the water supplying the continuous-flow heater is higher than the set temperature (e. g. due to pre-warmed water supplied from a solar water heater).	The thermostatic premixer in the domestic supply must be set accordingly to lower temperatures.
☐☐☐ Lights up in the display.	The power limit has been reached.	Reduce the water flow at the tap or lower the temperature setting on the appliance.

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

12.2 Faults that the customer service specialist should troubleshoot

Fault	Cause	Solution
Water flow-rate is too low despite cleaning of filter using the water tap or showerhead.	A filter in the appliance is clogged.	Get a servicing expert to clean the appliance.
The display is blank despite fault-free function of the mains electricity supply fuses.	There is a fault in the appliance.	Get a servicing expert to check the appliance.
The display shows the error code "E..".	There is a fault in the appliance.	Get a servicing expert to check the appliance.

12.3 Faults that are automatically remedied

Fault	Cause	Solution
The display shows "00,0°C".	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	After a few seconds, the continuous-flow heater automatically goes back into operation.

13 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b)

GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under:

Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR. To exercise your rights, please contact us via **privacy.ttg@bosch.com** To find further information, please follow the QR-Code.

Table des matières

1	Importantes consignes de sécurité	14
2	Notice d'utilisation	15
2.1	Initiation	15
2.1.1	Éléments de commande et affichages à l'écran	15
2.1.2	Ecran	15
2.1.3	Touches « Confort »	15
2.1.4	Sélecteur rotatif	15
3	Utilisation de l'appareil	15
3.1	Mise en marche et hors marche de l'appareil	15
3.2	Réglage de la température de l'eau	15
3.3	Utilisation du menu	16
3.4	Point de menu Réglage Einstellung [setting]	16
3.5	Point de menu Consommation Verbrauch [consumption]	17
3.6	Affichages à l'écran	18
4	Mise en service après panne de courant	18
5	Mise en service après l'arrêt de l'eau	18
6	Economies d'énergie	18
7	Exploitation en hiver	18
8	Nettoyage	18
9	Service après-vent	19
10	Protection de l'environnement/Recyclage	19
11	Garantie	19
12	En cas de panne que faire ?	20
12.1	Le client élimine lui-même l'erreur	20
12.2	Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur	20
12.3	L'erreur est automatiquement éliminée	20
13	Déclaration de protection des données	20

1 Importantes consignes de sécurité

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Lire minutieusement cette notice, agir en conséquence et la ranger à un endroit sûr. Si l'appareil est revendu, il doit toujours être accompagné de la présente notice.



AVERTISSEMENT :

Danger de choc électrique !

En cas d'erreur, déconnectez immédiatement la tension du secteur.

En cas de fuite sur l'appareil, immédiatement couper l'alimentation en eau froide.

Cette notice d'installation s'adresse aux professionnels d'installations gaz et d'eau, de chauffage et d'électronique. Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect peut entraîner des dégâts matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (générateur de chaleur, régulateur de chaleur, etc.) avant l'installation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Respecter les prescriptions nationales et locales, ainsi que les règles techniques et directives.
- L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par un spécialiste conformément à la présente notice de montage. Les consignes de sécurité stipulées dans la notice de montage doivent être respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dégâts résultant du non respect des présentes instructions et de la notice de montage.
- Si la température de sortie à hauteur du robinet d'eau est supérieure à la température configurée, ceci signifie que la température d'alimentation de l'installation domestique est trop élevée, par ex. en raison d'eau provenant d'une installation solaire.
- Le mitigeur et le tuyau d'eau chaude peuvent devenir chauds. En avertir les enfants.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou solvants.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Seul un spécialiste a le droit de détartrer l'appareil.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé. Un appareil mal réparé peut être très dangereux.

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-2-35:

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

La société BOSCH vous félicite pour l'achat de son appareil. Vous avez acheté un produit de qualité élevée qui vous apportera beaucoup de plaisir.

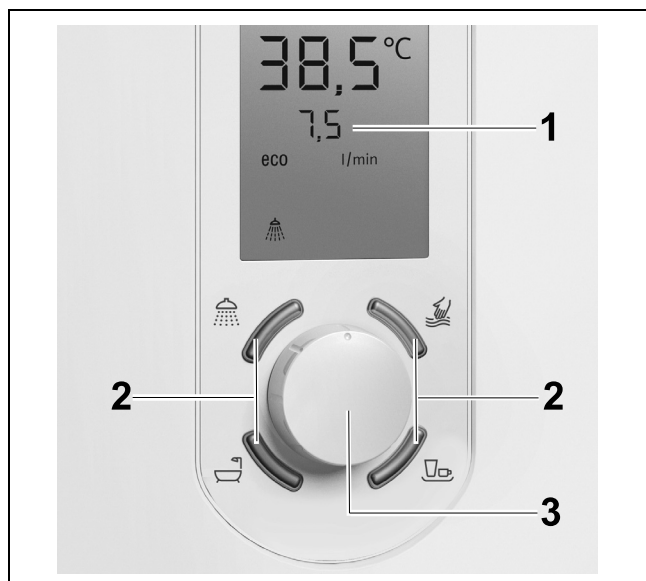
2 Notice d'utilisation

2.1 Initiation

Cet appareil est un chauffe-eau résistant à la pression, à régulation électronique et destiné à la préparation décentralisée d'eau chaude.

Le chauffe-eau à commande électronique réchauffe l'eau circulant dans l'appareil. Un ou plusieurs robinets peuvent être approvisionnés en eau chaude.

2.1.1 Éléments de commande et affichages à l'écran



- 1 Écran
- 2 Touches « Confort »
- 3 Sélecteur rotatif

2.1.2 Écran



L'écran affiche l'état opérationnel actuel et permet d'effectuer différents réglages et d'appeler des valeurs de consommation.

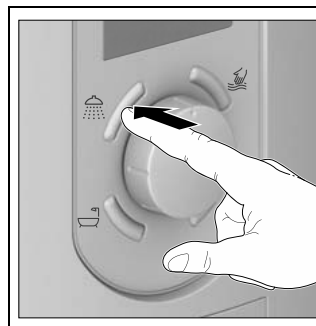
Sa conception est économe en énergie et il reste éteint tant que l'appareil n'est pas utilisé.

L'éclairage en arrière-plan et les affichages à l'écran (par ex. 42 °C) sont allumés si le robinet d'eau est ouvert, que le sélecteur rotatif

ou une touche « Confort » sont actionnés.

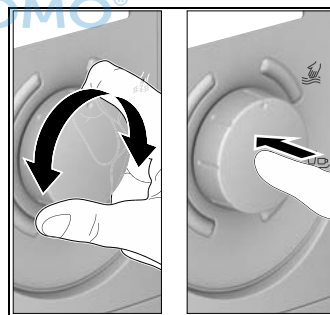
En fonction de la température configurée, la couleur de l'éclairage en arrière-plan passe du bleu (froid) au rouge (chaud). L'éclairage en arrière-plan s'éteint environ 10 secondes après la dernière utilisation. Les affichages à l'écran (par ex. 42 °C) s'éteignent après env. 2 minutes.

2.1.3 Touches « Confort »



Le réglage de la température respectivement enregistré peut être sélectionné directement en appuyant brièvement sur les touches , , ,  (voir le chapitre « Réglage de la température de l'eau »).

2.1.4 Sélecteur rotatif



La température de l'eau peut être réglée et le menu peut être utilisé par rotation et actionnement du sélecteur rotatif (voir le chapitre « Utilisation du menu »).

3 Utilisation de l'appareil

3.1 Mise en marche et hors marche de l'appareil

Le chauffe-eau se met en marche et réchauffe l'eau lorsque le robinet d'eau chaude est ouvert. Il se remet hors marche dès que le robinet d'eau est fermé.

3.2 Réglage de la température de l'eau

Régler la température de l'eau en tournant le sélecteur rotatif.

La température respectivement enregistrée peut être sélectionnée directement en appuyant brièvement sur une des touches « Confort » , , , . La température configurée ainsi que le texte correspondant et le symbole sont affichés à l'écran.



Prendre une douche,
38 °C env.



Se laver les mains,
35 °C env.



Prendre un bain,
40 °C env.



Rincer,
48 °C env.

Les températures préconfigurées pour chaque touche peuvent être modifiées.

Exemple : modification de la température « Se laver les mains ».

- Appuyer brièvement sur la touche .
- Tourner le sélecteur rotatif et régler la nouvelle température souhaitée.
- Appuyer longtemps sur la touche . La nouvelle température configurée est enregistrée si l'écran à côté de la nouvelle température affiche également le symbole  et le texte « Se laver les mains ».



Remarque : Si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, les touches « Confort » peuvent également être utilisées comme « Touches de température » individuelles. Choisir une touche quelconque et enregistrer sa propre température de bien-être.



Remarque : Après la première mise en service ou après une panne de courant, la température de l'eau est réglée par défaut à  35 °C.

3.3 Utilisation du menu

L'appareil ne nécessite que peu d'énergie pour chauffer l'eau et ainsi il permet des économies de frais. Les valeurs de consommation telles que l'énergie, l'eau et les frais en résultant peuvent être affichées. Afin de pouvoir appeler les valeurs de consommation, différents réglages doivent être effectués par le biais du menu.

Ouverture du menu

-  Maintenir le sélecteur rotatif enfoncé pendant au moins 5 secondes.

Sélections des points de menu

Les points de menu suivants sont disponibles :

-  Tourner le sélecteur rotatif : alterner entre les différents points de menu au niveau de menu actuel.
-  Appuyer brièvement sur le sélecteur rotatif : passer au niveau de menu suivant ou bien valider la saisie.



Remarque : la valeur sélectionnée est affichée pendant 10 secondes après avoir effectué la saisie.

Sortie du menu

- Dans le menu, sélectionner respectivement Retour *Zurück* [back].
- ou
- Appuyer sur une touche « Confort » quelconque.



Remarque : l'appareil quitte automatiquement le menu si aucune saisie n'est effectuée en l'espace de 30 secondes.

3.4 Point de menu Réglage *Einstellung* [setting]

Important : Il est nécessaire de saisir des valeurs pour Date/Heure *Datum / Uhrzeit* [date / time] ainsi que pour Frais *Kosten* [cost] afin de pouvoir appeler plus tard les valeurs de consommation actuelles sous Consommation *Verbrauch* [consumption]. Sans saisie, l'appareil n'affiche que des valeurs partielles.

Exemple d'une configuration de menu

La langue « Anglais » *Englisch* [english] doit être configurée.

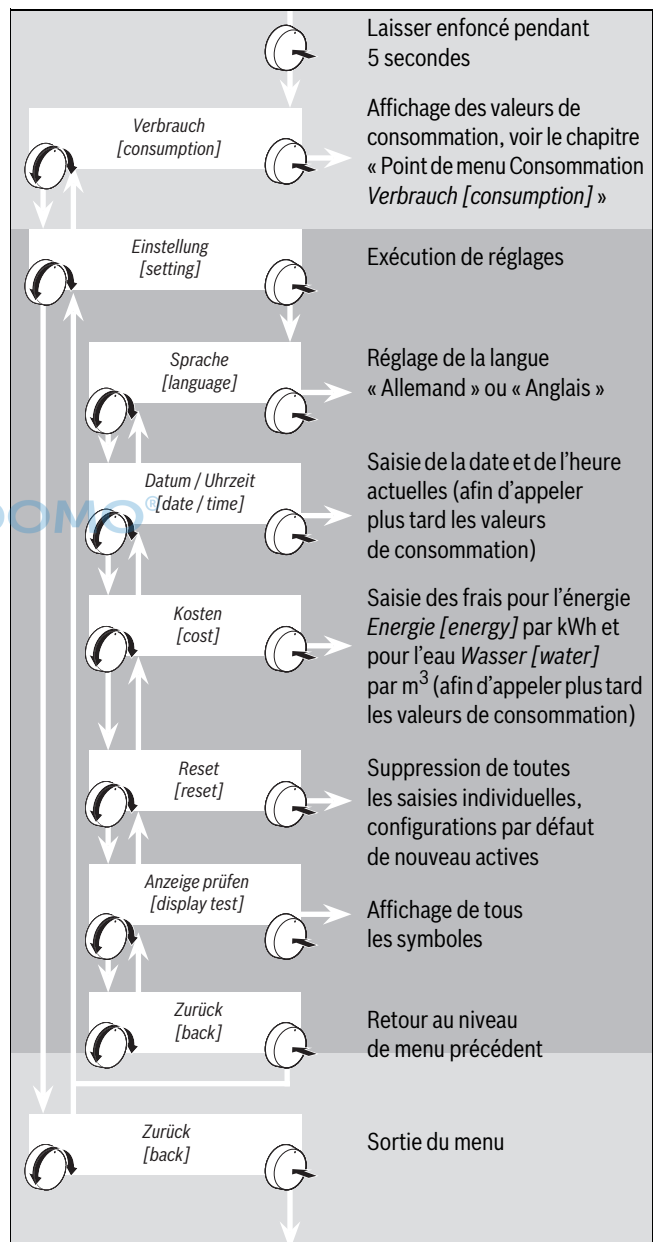
La langue pour le guidage par menu est configurée par défaut à l'Allemand *Deutsch* [german]. Changer la langue à Anglais *Englisch* [english] :

- Maintenir le sélecteur rotatif enfoncé pendant au moins 5 secondes.
- Tourner le sélecteur rotatif et sélectionner le point Réglage *Einstellung* [setting], appuyer sur le sélecteur rotatif.
- Tourner le sélecteur rotatif et sélectionner la Langue *Sprache* [language], appuyer sur le sélecteur rotatif.
- Tourner le sélecteur rotatif et sélectionner « Anglais » *Englisch* [english], appuyer sur le sélecteur rotatif. La langue configurée est maintenant l'anglais.
- Attendre un peu ou appuyer sur le sélecteur rotatif.
- Tourner le sélecteur rotatif. Sélectionner d'autres points de menu et effectuer des réglages.

ou

- Appuyer sur une touche « Confort » quelconque pour quitter le menu.

Les réglages suivants sont disponibles



3.5 Point de menu Consommation *Verbrauch [consumption]*



Remarque : si aucune saisie ou des saisies incomplètes sont effectuées sous le point Réglage *Einstellung [setting]*, les valeurs de consommation depuis la mise en service (ou après réinitialisation) Durée totale *Gesamtlaufzeit [total currency]* sont affichées.

Exemple pour un affichage de consommation

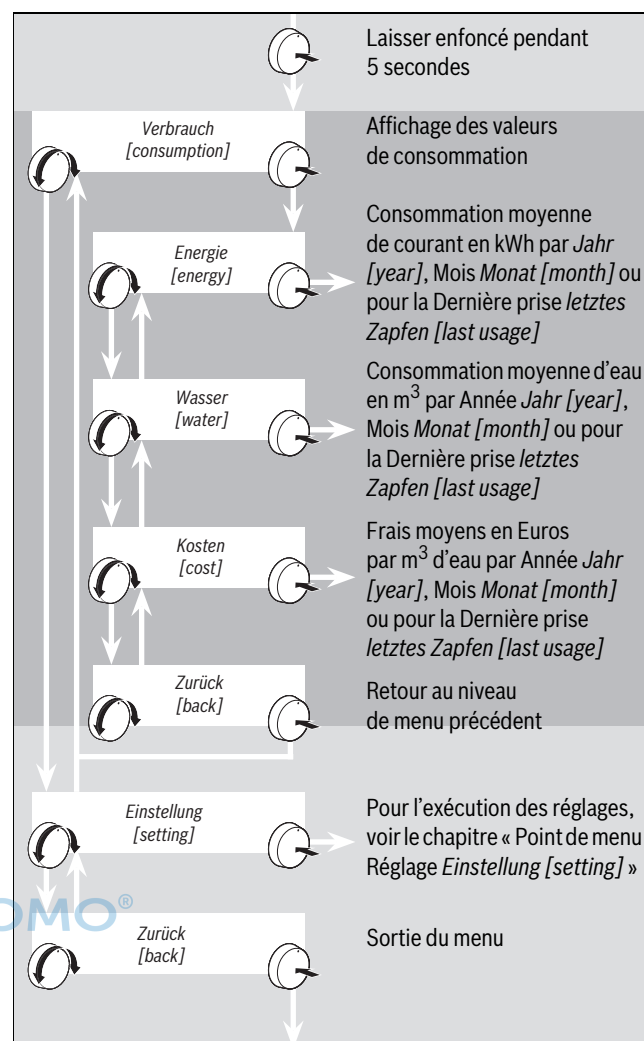
La consommation d'énergie doit être affichée :

- Maintenir le sélecteur rotatif enfoncé pendant au moins 5 secondes.
- Tourner le sélecteur rotatif et sélectionner Consommation *Verbrauch [consumption]*, appuyer sur le sélecteur rotatif.
- Tourner le sélecteur rotatif et sélectionner Énergie *Energie [energy]*, appuyer sur le sélecteur rotatif.
- Tourner le sélecteur rotatif et sélectionner Année *Jahr [year]*, la consommation d'énergie pour l'année affichée est indiquée en kWh.
- Tourner le sélecteur rotatif sur Mois *Monat [month]*, la consommation d'énergie du mois affiché est indiquée en kWh.
- Tourner le sélecteur rotatif sur Dernière prise *letztes Zapfen [last usage]*, la consommation d'énergie pour la dernière prise est indiquée en kWh.
- Appuyer sur le sélecteur rotatif ou bien sélectionner Retour *Zurück [back]*, passage au niveau de menu précédent pour appeler d'autres valeurs de consommation.

ou

- Appuyer sur une touche « Confort » quelconque pour quitter le menu.

Les données suivantes relatives à la consommation peuvent être sélectionnées



UNIDOMO®

3.6 Affichages à l'écran

Les symboles et les signes suivant peuvent s'allumer à l'écran.

<	Sélection de menu à gauche, rotation du sélecteur rotatif contre le sens des aiguilles d'une montre.
>	Sélection de menu à droite, rotation du sélecteur rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.
00,0 °C	Température en degrés Celsius.
	Frais en Euros.
eco	Exploitation rentable.
kWh	Consommation de courant en kilowatts-heures.
l/min	Débit d'eau en litres par minute.
l	Consommation d'eau en litres.
m ³	Consommation d'eau en mètres cube.
	Sécurité pour enfants active (voir chapitre « Sécurité pour enfants »).
	Mode solaire actif (voir chapitre « Mode solaire »).
	Limites de performances atteintes (voir chapitre « Limites de performances »).
	Température d'eau « Rincer » activée.
	Température d'eau « Prendre une douche » activée.
	Température d'eau « Prendre une douche » activée.
	Température d'eau « Prendre un bain » activée.

Sécurité pour enfants

Vous avez la possibilité de limiter la température au maximum à 42 °C, par exemple pour éviter aux enfants de s'ébouillanter.

Activation de la sécurité pour enfants :

- Appuyer simultanément sur les touches  et  et les maintenir enfoncées pendant quelques secondes.
Le texte Sécurité pour enfants désactivée *Kindersicherung deaktiviert [child lock deactivated]* est affiché pendant quelques secondes à l'écran.
Le symbole  est allumé, la sécurité pour enfants est activée.

Désactivation de la sécurité pour enfants :

- Appuyer simultanément sur les touches  et  et les maintenir enfoncées pendant quelques secondes.
Le texte Sécurité pour enfants désactivée *Kindersicherung deaktiviert [child lock deactivated]* est affiché pendant quelques secondes à l'écran.
Le symbole  s'éteint, la sécurité pour enfants est désactivée.

Limites de performances

Si la température configurée n'est pas atteinte en raison d'un débit d'eau trop élevé,  est allumé.

Mode solaire

L'appareil peut être exploité avec de l'eau préchauffée (par exemple avec de l'eau provenant de l'installation solaire). Si la température d'alimentation est supérieure à 30 °C, le  est allumé à l'écran.



AVERTISSEMENT :

Attention !

Risque d'ébullition !

Si la température de sortie à hauteur du robinet d'eau est supérieure à la température configurée, ceci signifie que la température d'alimentation de l'installation domotique est trop élevée, par ex. en raison d'eau provenant d'une installation solaire.

- Régler le prémélangeur thermostatique dans l'installation en l'occurrence à des températures moins élevées.

Economies d'énergie **eco**

Le symbole **eco** est allumé en cas d'exploitation rentable de l'appareil.

- Tourner le sélecteur rotatif jusqu'à ce que le symbole **eco** soit allumé.

4 Mise en service après panne de courant

- Ouvrir complètement le robinet d'eau chaude et laisser couler l'eau jusqu'à ce que l'eau soit chaude.



Remarque :  °C clignote à l'écran pendant la mise en service.

5 Mise en service après l'arrêt de l'eau

- Mettre l'appareil sans tension (désenclencher les fusibles dans l'installation domestique).
- Ouvrir le robinet d'eau chaude aussi longtemps que l'air sorte de la conduite.
- Réenclencher les fusibles.
L'appareil est prêt au fonctionnement.

6 Economies d'énergie

- Régler la température d'eau souhaitée directement sur l'appareil.



Remarque : le fait d'ajouter de l'eau froide au niveau de la robinetterie si l'eau est trop chaude entraîne une consommation inutile d'eau et d'énergie. Et de plus, la calcification de l'appareil est extrême dans ce cas. Pour cette raison, toujours régler la température souhaitée directement sur le chauffe-eau.

7 Exploitation en hiver



Remarque : en hiver, la température d'alimentation de l'eau peut éventuellement diminuer et en conséquence la température de sortie souhaitée risque de ne plus être atteinte.

- Réduire le débit d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à ce que la température d'eau chaude désirée soit atteinte.

8 Nettoyage

- Ne frotter l'appareil qu'avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits décapants ou abrasifs.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

9 Service après-vent

Si vous contactez le service après-vente, veuillez indiquer le **n° E** et le **n° FD** de votre appareil. Les numéros figurent sur la plaque signalétique appliquée sur la face intérieure du clapet avant.

10 Protection de l'environnement/Recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Appareils électriques et électroniques usagés



Les appareils électriques et électroniques hors d'usage doivent être collectés séparément et soumis à une élimination écologique (directive européenne sur les appareils usagés électriques et électroniques).

Pour l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, utiliser les systèmes de renvoi et de collecte spécifiques au pays.

Les batteries ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les batteries usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

11 Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Outre les droits à la garantie à l'encontre du vendeur liés au contrat de vente et en dehors de notre garantie de l'appareil, nous accordons des dommages-intérêts aux conditions suivantes :

- En cas de dégât des eaux dû à un défaut de notre système AquaStop, nous indemnisons tout dommage à des fins d'utilisation privée.
- La garantie de responsabilité est valable pour la durée de vie de l'appareil.
- Le droit à la garantie est valable à condition que l'appareil avec AquaStop soit installé et raccordé conformément à nos instructions. Notre garantie ne s'étend pas à des conduites ou robinetteries défectueuses jusqu'au raccordement de l'AquaStop.
- En principe, il n'est pas nécessaire de surveiller l'AquaStop pendant le fonctionnement ni de le sécuriser en fermant le robinet d'eau. En cas d'absence prolongée de votre habitation, par exemple pour des congés de plusieurs semaines, il suffit de fermer le robinet d'eau.

Sous réserve de modifications.

12 En cas de panne que faire ?



AVERTISSEMENT :

Attention !

Les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur agréé.
Un appareil mal réparé peut être très dangereux.

Si votre appareil ne fonctionne pas tel que désiré, la cause est souvent minime. Veuillez contrôler si la panne peut être éliminée d'elle-même en se basant sur les conseils suivants. Vous pouvez de la sorte éviter une intervention du service après-vente et donc économiser des frais.

12.1 Le client élimine lui-même l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit.	Le crible du robinet d'eau ou de la pomme de douche est bouché.	Retirer le crible et le nettoyer ou le décalcifier.
La température élevée d'eau chaude configurée n'est pas atteinte.	Le chauffe-eau instantané est raccordé à un mélangeur d'évier à thermostat.	Régler la température sur le chauffe-eau instantané à « 60 °C ».
Aucun affichage à l'écran.	Le fusible dans l'installation domestique s'est déclenché.	Contrôler le fusible dans l'installation domestique.
L'eau ne devient pas chaude.	La température d'arrivée a baissé.	Réduire le débit d'eau sur le robinet d'eau jusqu'à ce que la température d'eau chaude désirée soit atteinte.
La température de sortie est supérieure à la température configurée.	La température d'alimentation dans le chauffe-eau est supérieure à la température configurée (par ex. en raison d'eau préchauffée provenant de l'installation solaire).	Le prémélangeur thermostatique dans l'installation doit être réglé en l'occurrence à des températures moins élevées.
 Est allumé à l'écran.	La limite de puissance est atteinte.	Réduire la quantité d'eau à hauteur du robinet d'eau ou bien configurer une température inférieure sur l'appareil.

Si la panne n'a pas pu être éliminée, veuillez appeler le service après-vente.

12.2 Le spécialiste du service après-vente élimine l'erreur

Panne	Cause	Remède
Trop faible débit malgré le fait que le crible dans le robinet d'eau ou dans le pommeau de douche ait été nettoyé.	Un crible dans l'appareil est bouché.	Charger un spécialiste du nettoyage de l'appareil.
Aucun affichage à l'écran malgré le fonctionnement du fusible de l'installation domotique.	Défaut dans l'appareil.	Charger un spécialiste du contrôle de l'appareil.
L'écran affiche un code d'erreur « E.. ».	Défaut dans l'appareil.	Charger un spécialiste du contrôle de l'appareil.

12.3 L'erreur est automatiquement éliminée

Panne	Cause	Remède
L'écran affiche « 00,0°C ».	La détection d'air dans l'appareil détecte de l'air dans l'eau et déconnecte brièvement la puissance chauffante.	Le chauffe-eau instantané se met en marche automatiquement après quelques secondes.

13 Déclaration de protection des données



Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P. 201 L-4003 Esch-sur-Alzette,**

Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) GDPR), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services

d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

Inhoudsopgave

1	Belangrijke veiligheidsinstructies	21
2	Gebruikshandleiding	22
2.1	Apparaat leren kennen	22
2.1.1	Bedieningselementen en schermweergaves	22
2.1.2	Display	22
2.1.3	Sneltoetsen	22
2.1.4	Draaiknop	22
3	Het apparaat gebruiken	22
3.1	Apparaat in- en uitschakelen	22
3.2	Watertemperatuur instellen	22
3.3	Menu bedienen	23
3.4	Menukeuze Instelling Einstellung [setting]	23
3.5	Menukeuze Verbruik Verbrauch [consumption]	23
3.6	Weergaven in het scherm	24
4	Ingebruikneming na stroomuitval	25
5	Ingebruikneming na wateruitschakeling	25
6	Energiebesparing	25
7	Winterbedrijf	25
8	Reiniging	25
9	Klantenservice	25
10	Milieubescherming/afvalverwerking	25
11	Garantie	25
12	Wat te doen bij een storing?	26
12.1	De klant verhelpt de storing zelf	26
12.2	De specialist van de klantenservice verhelpt de storing	26
12.3	De storing wordt automatisch verholpen	26
13	Informatie inzake gegevensbescherming	26

1 Belangrijke veiligheidsinstructies

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

Deze handleiding grondig doorlezen, ernaar handelen en goed bewaren. Bij het doorgeven van het apparaat deze handleiding ook meegeven.



WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok!

Schakel in het geval van een storing de netspanning onmiddellijk uit.

Bij een lekkage aan het apparaat onmiddellijk de koudwatertoevoer afsluiten.

Deze installatie-instructie is bedoeld voor installateurs van waterinstallaties, cv- en elektrotechniek. De instructies in alle handleidingen moeten worden aangehouden. Indien deze niet worden aangehouden kan materiële schade en lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar ontstaan.

- ▶ Lees de installatie-instructies (cv-toestel, regelaar enzovoort) voor de installatie.
- ▶ Houd de veiligheids- en waarschuwingeninstructies aan.
- ▶ Houd de nationale en regionale voorschriften, technische regels en richtlijnen aan.
- De installatie en inbedrijfstelling moeten plaatsvinden door een vakman volgens de meegeleverde montagehandleiding. De veiligheidsinstructies in de montagehandleiding moeten in acht worden genomen. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en de montagehandleiding.
- Is de uitlaattemperatuur op de kraan boven de gewenste temperatuur, dan is de inlaattemperatuur van het huissysteem te hoog, bijv. door water uit een zonne-energiesysteem.
- De mengkraan en de warmwatertoevoer kunnen heet worden. Attendeer kinderen daarop.
- Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.
- Het ontkalken van het apparaat moet worden uitgevoerd door een vakman.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-2-35 de volgende instructies:

“Dit toestel kan door kinderen vanaf 3 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.”

“Wanneer de netaansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit apparaat van ons bedrijf BOSCH. U hebt een product van hoge kwaliteit aangeschaft, waaraan u veel plezier zult beleven.

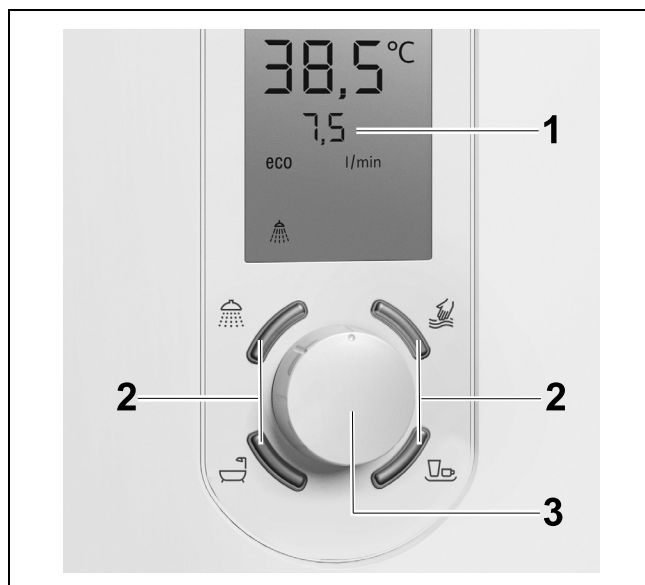
2 Gebruikshandleiding

2.1 Apparaat leren kennen

Dit apparaat is een elektronisch geregelde, drukvaste geiser voor een decentrale warmwaterbereiding.

De elektronische geiser verwarmt het water terwijl het door het apparaat stroomt. Er kunnen één of meer kranen van warm water worden voorzien.

2.1.1 Bedieningselementen en schermweergaves



- 1 Display
- 2 Sneltoetsen
- 3 Draaiknop

2.1.2 Display



Het scherm toont de huidige bedrijfstoestand en maakt het mogelijk om via het menu verschillende aanpassingen uit te voeren en verbruikswaarden op te roepen.

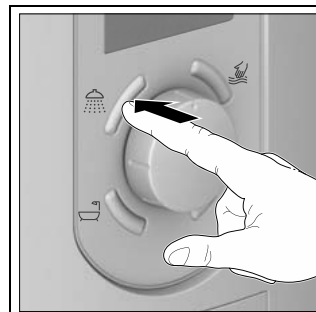
Het scherm is ontworpen om energie te besparen en blijft donker wanneer het apparaat niet in gebruik is.

De achtergrondverlichting en de schermweergaves (bijv. 42 °C)

lichten op wanneer de kraan geopend is, de draaiknop gebruikt wordt of een sneltoets ingedrukt.

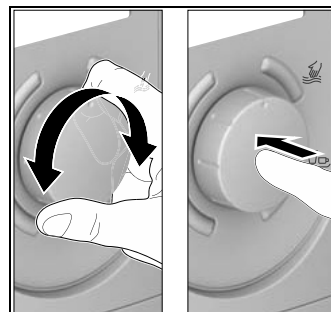
Afhankelijk van de ingestelde temperatuur verandert de kleur van de achtergrondverlichting van blauw (koud) naar rood (warm). De achtergrondverlichting wordt ongeveer 10 seconden na de laatste bediening uitgeschakeld. De schermweergaves (bijv. 42 °C) gaan na ongeveer 2 minuten uit.

2.1.3 Sneltoetsen



Door kort op de toetsen , , ,  te drukken, kan de desbetreffende opgeslagen temperatuurinstelling direct worden geselecteerd (zie „Watertemperatuur instellen”).

2.1.4 Draaiknop



Door het draaien en indrukken van de draaiknop kan de watertemperatuur worden ingesteld en het menu bediend (zie hoofdstuk „Menu bedienen”).

3 Het apparaat gebruiken

3.1 Apparaat in- en uitschakelen

De geiser schakelt zichzelf in en verwarmt het water wanneer de warmwaterkraan wordt geopend. Hij schakelt zichzelf weer uit wanneer de kraan wordt gesloten.

3.2 Watertemperatuur instellen

De watertemperatuur instellen door aan de draaiknop te draaien.

Door kort op een van de sneltoetsen , , ,  te drukken, wordt de desbetreffende opgeslagen temperatuur direct geselecteerd. Het scherm toont de ingestelde temperatuur en de begeleidende tekst en het symbool.



Douchen
ca. 38 °C



Baden
ca. 40 °C



Handen wassen
ca. 35 °C



Spoelen
ca. 48 °C

De bij elke toets vooringestelde temperaturen kunnen worden gewijzigd.

Voorbeeld: Temperatuur „Handen wassen” wijzigen.

- Toets  kort indrukken.
- Aan de draaiknop draaien om de gewenste nieuwe temperatuur in te stellen.
- Toets  lang indrukken. De nieuwe temperatuurinstelling is opgeslagen als het scherm naast de nieuwe temperatuur ook het symbool  en de tekst „Handen wassen” weergeeft.



Opmerking: De sneltoetsen kunnen ook worden gebruikt als afzonderlijke „temperatuurtoetsen” voor verschillende gebruikers. Een toets selecteren en uw eigen comfortabele temperatuur opslaan.



Opmerking: De fabrieksinstelling van de watertemperatuur na ingebruikname of stroomuitval is lager dan  35 °C.

3.3 Menu bedienen

Het apparaat heeft voor het verwarmen van het water weinig energie nodig, en bespaart daarmee kosten. De verbruikswaarden voor energie, water en de daaruit voortvloeiende kosten kunnen worden weergegeven. Om de verbruikswaarden op te roepen, moeten via het menu verschillende instellingen worden uitgevoerd.

Menu openen

-  Draaiknop ten minste 5 seconden ingedrukt houden.

Menukeuze selecteren

De volgende menukeuzes zijn beschikbaar:

-  Aan de draaiknop draaien: tussen de menukeuzes in het huidige menuniveau wisselen.
-  Kort op de draaiknop drukken: naar het volgende menuniveau gaan of de invoer bevestigen.



Opmerking: Na het invoeren wordt de geselecteerde waarde gedurende 10 seconden weergegeven.

Menu verlaten

- In het menu steeds Terug *Zurück* [back] selecteren.
- Of
- Op een willekeurige sneltoets drukken.



Opmerking: Vindt 30 seconden lang geen invoer plaats, dan verlaat het apparaat automatisch het menu.

3.4 Menukeuze Instelling *Einstellung* [setting]

Belangrijk: De invoer voor Datum/tijd *Datum / Uhrzeit* [date / time] en Kosten *Kosten* [cost] zijn nodig om later onder Verbruik *Verbrauch* [consumption] de verbruikswaarden op te roepen. Zonder invoer geeft het apparaat slechts gedeeltelijke waarden weer.

Voorbeeld van een menu-instelling

De taal Engels *English* [english] moet worden ingesteld.

De menutaal is af fabriek ingesteld op Duits *Deutsch* [german].

De taal in *Englisch* [english] wijzigen:

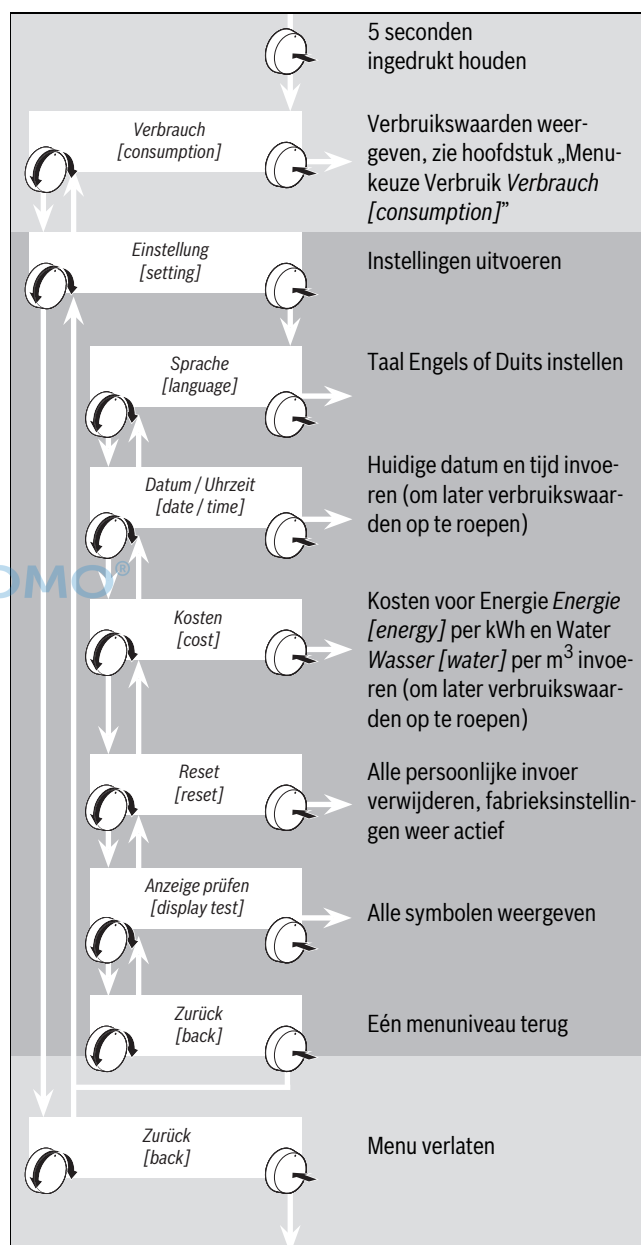
- Draaiknop ten minste 5 seconden ingedrukt houden.

- Aan de draaiknop draaien en Instelling *Einstellung* [setting] selecteren, op de draaiknop drukken.
- Aan de draaiknop draaien en Taal *Sprache* [language] selecteren, op de draaiknop drukken.
- Aan de draaiknop draaien en Engels *Englisch* [english] selecteren, op de draaiknop drukken. De ingestelde taal is nu Engels.
- Even wachten of op de draaiknop drukken.
- Aan de draaiknop draaien, nog meer menukeuzes selecteren en instellingen uitvoeren.

of

- Op een willekeurige sneltoets drukken om het menu te verlaten.

De volgende instellingen zijn beschikbaar



3.5 Menukeuze Verbruik *Verbrauch* [consumption]



Opmerking: Vindt onder Instelling *Einstellung* [setting] geen of een onvolledige invoer plaats, dan worden de verbruikswaarden sinds de ingebruikneming (of na een reset) Totale duur *Gesamtlaufzeit* [total currency] weergegeven.

Voorbeeld van een verbruiksweergave

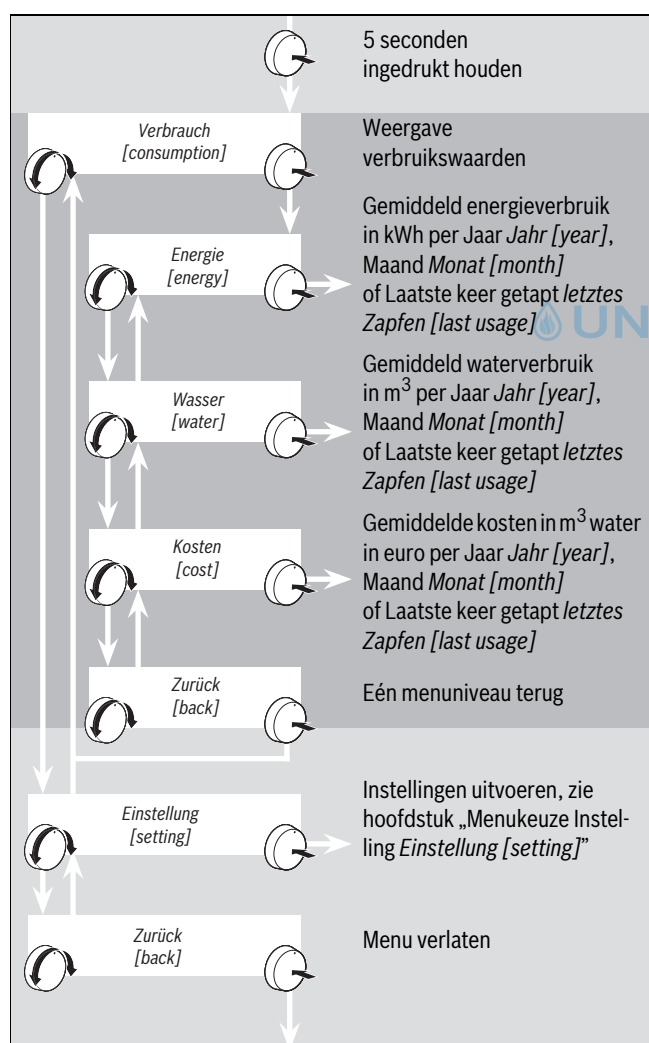
Het energieverbruik moet worden weergegeven:

- Draaiknop ten minste 5 seconden ingedrukt houden.
- Aan de draaiknop draaien en Verbruik *Verbrauch [consumption]* selecteren, op de draaiknop drukken.
- Aan de draaiknop draaien en Energie *Energie [energy]* selecteren, op de draaiknop drukken.
- Aan de draaiknop draaien en Jaar *Jahr [year]* selecteren, het energieverbruik van het aangegeven wordt in kWh weergegeven.
- Draaiknop op Maand *Monat [month]* draaien, het stroomverbruik van de aangegeven maand wordt in kWh weergegeven.
- Draaiknop op Laatste keer getapt *letztes Zapfen [last usage]* draaien, het energieverbruik van de laatste keer getapt wordt in kWh weergegeven.
- Op de draaiknop drukken of Terug *Zurück [back]* selecteren, één menuniveau naar boven springen om meer verbruikswaarden op te roepen.

of

- Op een willekeurige sneltoets drukken om het menu te verlaten.

De volgende gegevens zijn beschikbaar voor consumptie



3.6 Weergaven in het scherm

De volgende symbolen en tekens kunnen op het scherm oplichten.

<	Menuselectie links, draaiknop tegen de klok in draaien.
>	Menuselectie rechts, draaiknop met de klok mee draaien.
00,0 °C	Temperatuur in graden Celsius.
31 10	Kosten in euro's.
eco	Rendabel gebruik.
kWh	Stroomverbruik in kilowattuur.
l/min	Waterdoorstroming in liters per minuut.
l	Waterverbruik in liters.
m³	Waterverbruik in kubieke meters.
	Kinderbeveiliging ingeschakeld (zie hoofdstuk „Kinderbeveiliging”).
	Zonne-modus actief (zie „Zonnemodus”).
	Capaciteitsgrens bereikt (zie hoofdstuk „Capaciteitsgrens”).
	Watertemperatuur „Spoelen” actief.
	Watertemperatuur „Douchen” actief.
	Watertemperatuur „Handen wassen” actief.
	Watertemperatuur „Baden” actief.

Kinderbeveiliging

U hebt de mogelijkheid de temperatuur tot maximaal 42 °C te beperken om bijv. kinderen tegen brandwonden te beschermen.

Kinderbeveiliging inschakelen:

- Toetsen  en  tegelijkertijd enkele seconden ingedrukt houden. Op het display verschijnt een paar seconden de tekst Kinderbeveiliging gedeactiveerd *Kindersicherung deaktiviert [child lock deactivated]*. Het symbool  brandt, de kinderbeveiliging is ingeschakeld.

Kinderbeveiliging uitschakelen:

- Toetsen  en  tegelijkertijd enkele seconden ingedrukt houden. Op het display verschijnt een paar seconden de tekst Kinderbeveiliging gedeactiveerd *Kindersicherung deaktiviert [child lock deactivated]*. Het symbool  verdwijnt, de kinderbeveiliging is uitgeschakeld.

Capaciteitsgrens

Wordt de ingestelde temperatuur niet bereikt door een te hoge waterdoorstroming, dan brandt .

Zonnemodus

Het apparaat kan worden gebruikt met voorverwarmd water (bijvoorbeeld uit een zonne-energiesysteem). Licht de inlaat temperatuur boven de 30 °C, dan verschijnt op het scherm het symbool .


WAARSCHUWING:
Let op!
Verbrandingsgevaar!

Is de uitlaattemperatuur op de kraan boven de gewenste temperatuur, dan is de inlaattemperatuur van het huissysteem te hoog, bijv. door water uit een zonne-energiesysteem.

- De thermostaatvoormenger in de huisinstallatie dienovereenkomstig op een lagere temperatuur instellen.

Energiebesparing ECO

Het symbool **ECO** brandt wanneer het apparaat zuinig wordt gebruikt.

- Net zolang aan de draaiknop draaien tot het symbool **ECO** gaat branden.

4 Ingebruikneming na stroomuitval

- De warmwaterkraan volledig openen en het water laten lopen totdat het warm is.



Opmerking: Tijdens de inbedrijfstelling knippert in het scherm **00,0°C**.

5 Ingebruikneming na wateruitschakeling

- Maak het apparaat spanningsloos (schakel de zekeringen in de huisinstallatie uit).
- Open de warmwaterkraan tot de lucht uit de leiding is ontweken.
- Schakel de zekeringen weer in. Het apparaat is klaar voor gebruik.

6 Energiebesparing

- De gewenste watertemperatuur direct op het apparaat instellen.



Opmerking: Het bijmengen van koud water bij warm water op de mengkraan verbruikt onnodig water en energie. Bovendien verkalkt het apparaat daardoor het meest. De gewenste temperatuur daarom ook altijd rechtstreeks op de geiser instellen.

7 Winterbedrijf



Opmerking: in de winter kan het gebeuren dat de toevoertemperatuur van het water daalt en daardoor de gewenste uitlooptemperatuur niet wordt bereikt.

- De hoeveelheid water uit de kraan zover verminderen tot de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.

8 Reiniging

- Veeg het apparaat slechts met een vochtige doek af.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen stoomreiniger.

9 Klantenservice

Wanneer u de hulp van de klantenservice inroept, dient u het **E-nr.** en **FD-nr.** van uw apparaat op te geven. U vindt de nummers op het typeplaatje aan de binnenzijde van de voorklep.

10 Milieubescherming/afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

Recyclen

Oude producten bevatten materialen die gerecycled kunnen worden. De componenten kunnen gemakkelijk worden gescheiden en kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen ze worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten



Niet meer te gebruiken elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en aan een milieuvriendelijke afvalverwerking worden aangeboden (Europese richtlijn betreffende elektrische en elektronische afgedankte apparaten).

Gebruik voor het afvoeren van elektrische en elektronische afgedankte apparaten de nationale retour- en inleversystemen.

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Lege batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingssystemen worden afgevoerd.

11 Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorzieningen die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Naast garantieclaims tegen de verkoper in het kader van de koopovereenkomst en als aanvulling op onze apparaatgarantie, betalen wij een schadevergoeding onder de volgende voorwaarden:

- Als door een fout in ons AquaStop-systeem waterschade wordt veroorzaakt, dan vergoeden we de schade van particuliere consumenten.
- De aansprakelijkheidsgarantie is geldig voor de levensduur van het apparaat.
- Voorwaarde voor de aanspraak op garantie is dat het apparaat met AquaStop volgens onze instructies professioneel wordt geïnstalleerd en aangesloten. Onze garantie geldt niet voor defect aanvoerdelingen of kranen tot aan de AquaStop-aansluiting.
- Apparaten met AquaStop kunt u tijdens het gebruik in principe zonder toezicht laten dan wel daarna beveiligen door de kraan uit te schakelen. Alleen bij langere afwezigheid uit uw woning, bijvoorbeeld tijdens een vakantie van een aantal weken, moet de waterkraan worden gesloten.

Wijzigingen voorbehouden.

12 Wat te doen bij een storing?



WAARSCHUWING:

Let op!

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installateur. U loopt een groot risico indien het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.

Als uw apparaat niet werkt zoals gewenst, ligt dit vaak slechts aan een kleinigheid. Controleer of u met de volgende aanwijzingen de storing zelf kunt verhelpen. U vermijdt daardoor de kosten voor onnodige werkzaamheden van de klantenservice.

12.1 De klant verhelpt de storing zelf

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming.	De zeef in de waterkraan of in de douchekop is verstopt.	Verwijder de zeef en reinig of ontkalk deze.
De ingestelde hoge watertemperatuur wordt niet bereikt.	De doorstroomgeiser is op een thermostaatmengkraan aangesloten.	Stel de temperatuur op de doorstroomgeiser in op „60 °C”.
Geen schermweergave.	De zekering in de huisinstallatie is geactiveerd.	De zekering in de huisinstallatie controleren.
Het water wordt niet warm.	De toevoertemperatuur is gedaald.	Hoeveelheid water in de kraan zo ver verminderen totdat de gewenste warmwatertemperatuur is bereikt.
De uitlaattemperatuur is hoger dan de ingestelde temperatuur.	De inlaattemperatuur in de geiser is hoger dan de ingestelde temperatuur (bijv., door voorverwarmd water uit het zonne-energiesysteem).	De thermostaatvoormenger in de huisinstallatie moet dienovereenkomstig op een lagere temperatuur worden ingesteld.
Op het scherm brandt  .	De vermogensgrens is bereikt.	De waterhoeveelheid uit de kraan verminderen of de temperatuur van het apparaat lager instellen.

Neem contact op met de klantenservice als de storing niet kon worden verholpen.

12.2 De specialist van de klantenservice verhelpt de storing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Onvoldoende waterdoorstroming ondanks reiniging van het zeefje in de waterkraan of douchekop.	Een zeef in het apparaat is verstopt.	Het apparaat door een vakman laten reinigen.
Geen schermweergave ondanks werkende zekering huisinstallatie.	Het apparaat heeft een storing.	Het apparaat door een vakman laten controleren.
Het scherm toont een foutcode „E ..”.	Het apparaat heeft een storing.	Het apparaat door een vakman laten controleren.

12.3 De storing wordt automatisch verholpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het scherm geeft „00,0°C” aan.	De luchtherkenning in het apparaat herkent lucht in het water en schakelt het verwarmingsvermogen voor korte tijd uit.	De doorstroomgeiser gaat na enkele seconden automatisch weer in bedrijf.

13 Informatie inzake gegevensbescherming



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische - en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren (art. 6 (1) subpar. 1 (b) AVG) om aan

onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer

informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze Data Protection Officer onder: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketingdoeleinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via privacy.ttnl@bosch.com. Voor meer informatie, scan de QR-code.

Spis treści

1	Ważne zasady bezpieczeństwa	27
2	Instrukcja obsługi	28
2.1	Zapoznanie się z urządzeniem	28
2.1.1	Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu	28
2.1.2	Wyświetlacz	28
2.1.3	Przyciski komfortowe	28
2.1.4	Pokrętko regulacyjne	29
3	Obsługiwanie urządzenia	29
3.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia	29
3.2	Ustawianie temperatury wody	29
3.3	Obsługiwanie menu	29
3.4	Punkt menu Ustawienia Einstellung [setting]	29
3.5	Punkt menu Zużycie Verbrauch [consumption]	30
3.6	Komunikaty na wyświetlaczu	31
4	Uruchamianie po awarii zasilania	31
5	Uruchamianie po wyłączeniu wody	31
6	Oszczędność energii	31
7	Praca w zimie	31
8	Czyszczenie	31
9	Serwis	32
10	Ochrona środowiska/utyliczacja	32
11	Gwarancja	32
12	Co zrobić w przypadku zakłócenia?	33
12.1	Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie	33
12.2	Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie	33
12.3	Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie	33
13	Informacja o ochronie danych osobowych	33

1 Ważne zasady bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania. W razie przekazania urządzenia innym użytkownikom należy przekazać też niniejszą instrukcję.



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

Niniejsza instrukcja montażu adresowana jest do monterów instalacji wodnych oraz urządzeń grzewczych i elektrotechnicznych. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach. Ignorowanie tych wskazówek grozi szkodami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcję montażu (źródła ciepła, regulatora ogrzewania itp.).
- Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- Należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów oraz zasad i dyrektyw technicznych.
- Instalacja i pierwsze uruchomienie muszą zostać przeprowadzone przez specjalistę zgodnie z dołączoną instrukcją montażu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, podanych w instrukcji montażu. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji oraz instrukcji montażu.
- Jeżeli temperatura wody wypływającej z armatury jest wyższa od ustawionej temperatury, to temperatura zasilania z instalacji domowej jest za wysoka, np. przez dopływ wody z instalacji słonecznej.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Pouczyć o tym dzieci.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.
- Usuwanie osadu kamienia z urządzenia może być dokonywane wyłącznie przez specjalistów.

- Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.

Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-2-35:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy BOSCH. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

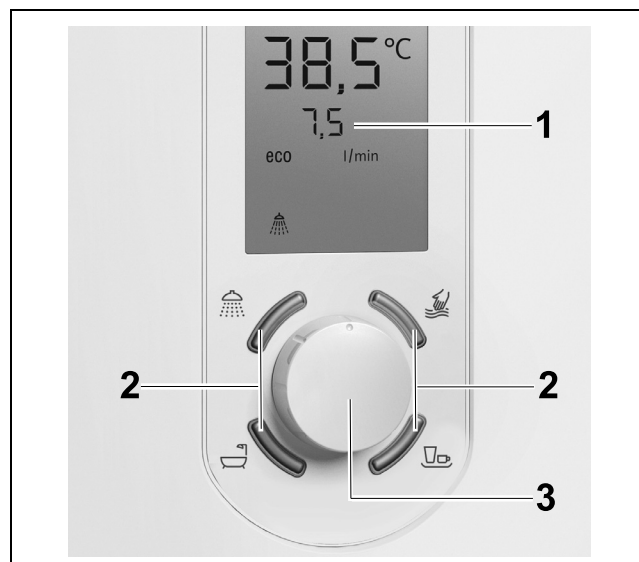
2 Instrukcja obsługi

2.1 Zapoznanie się z urządzeniem

To urządzenie jest elektronicznie regulowanym podgrzewaczem przepływowym do realizacji decentralnego ogrzewania wody, odpornym na ciśnienie.

Elektroniczny podgrzewacz przepływowy nagrzewa wodę, przepływającą przez urządzenie. Pozwala to na zasilanie jednego lub kilku miejsc poboru w ciepłą wodę.

2.1.1 Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu



- 1 Wyświetlacz
- 2 Przyciski komfortowe
- 3 Pokrętko regulacyjne

2.1.2 Wyświetlacz



Wyświetlacz pokazuje aktualny stan pracy i umożliwia dokonywanie ustawień z poziomu menu oraz odczytywanie parametrów zużycia.

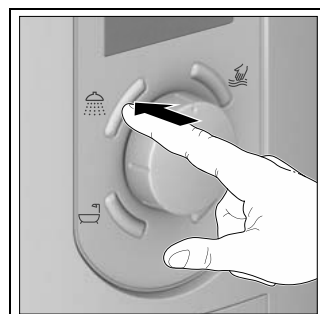
Jest on skonfigurowany w energooszczędny sposób i pozostaje ciemny podczas nieużywania urządzenia.

Podświetlenie tła i komunikaty na wyświetlaczu (np. 42 °C)

zaświecają się z chwilą otwarcia zaworu wody, przestawieniu pokrętki regulacyjnego lub naciśnięciu przycisku komfortowego.

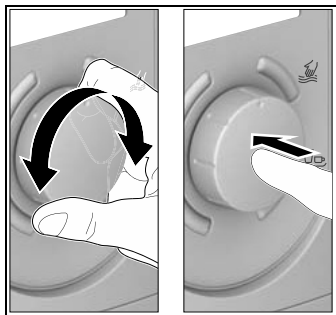
W zależności od ustawionej temperatury zmienia się kolor podświetlenia tła z niebieskiego (zimna) do czerwonego (gorąca). Podświetlenie tła gaśnie po ok. 10 sekundach od ostatniej operacji obsługi. Komunikaty na wyświetlaczu gasną (np. 42 °C) gasną po ok 2 minutach.

2.1.3 Przyciski komfortowe



Przez krótkie naciśnięcie , , , , można bezpośrednio wybrać odpowiednie zaprogramowane ustawienie temperatury (patrz rozdział „Ustawianie temperatury wody“).

2.1.4 Pokrętło regulacyjne



Obracanie i naciskanie pokrętła regulacyjnego pozwala na ustawienie temperatury wody i obsługiwanie menu (patrz rozdział „Obsługiwanie menu“).

- Obracanie pokrętła regulacyjnego: przełączanie pomiędzy poszczególnymi punktami menu na aktualnym poziomie menu.
- Krótkie naciśnięcie pokrętła regulacyjnego: przejście do następnego poziomu menu lub potwierdzenie wprowadzonych ustawień.



Wskazówka: Po wprowadzeniu wybrana wartość jest pokazywana przez 10 sekund.

3 Obsługiwanie urządzenia

3.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Podgrzewacz przepływowy włącza się i nagrzewa wodę z chwilą odkręcenia zaworu ciepłej wody. Po zamknięciu zaworu wody urządzenie wyłącza się.

3.2 Ustawianie temperatury wody

Ustawić temperaturę wody przez obracanie pokrętła regulacyjnego. Przez krótkie naciśnięcie przycisków komfortowych , , , można wybrać zapamiętaną temperaturę. Wyświetlacz pokazuje ustawioną temperaturę oraz przynależny tekst i symbol.



Kąpiel pod prysznicem
ok. 38 °C



Mycie rąk
ok. 35 °C



Kąpiel w wannie
ok. 40 °C



Mycie naczyń
ok. 48 °C

Możliwe jest dopasowanie wstępnie ustawionych temperatur dla każdego przycisku.

Przykład: Zmienianie temperatury „Mycie rąk“.

- Krótko nacisnąć przycisk .
- Przez obracanie pokrętła regulacyjnego ustawić wymaganą nową temperaturę.
- Długo nacisnąć przycisk . Nowe ustawienie temperatury jest zapisane, gdy na wyświetlaczu obok nowej temperatury pojawi się symbol i tekst „Mycie rąk“.



Wskazówka: Przy kilku użytkownikach przyciski komfortowe mogą być też używane jako indywidualne „Przyciski temperatury“. Wybrać dowolny przycisk i zapamiętać indywidualną temperaturę komfortową.



Wskazówka: Po pierwszym uruchomieniu lub po awarii zasilania fabryczne ustawienie temperatury wynosi poniżej 35 °C.

3.3 Obsługiwanie menu

Do nagrzewania wody urządzenie nie wymaga dużej ilości energii, pozwalając na zaoszczędzenie kosztów. Możliwe jest wyświetlanie parametrów zużycia energii i wody oraz spowodowanych tym kosztów. Aby możliwe było odczytywanie parametrów zużycia, konieczne jest dokonanie różnych ustawień w menu.

Wywoływanie menu

- Przytrzymać pokrętło regulacyjne naciśnięte przez co najmniej 5 sekund.

Wybieranie punktów menu

Dostępne są następujące punkty menu:

Opuszczenie menu

- W menu wybrać opcję Powrót Zurück [back].

lub

- Nacisnąć dowolny przycisk komfortowy.



Wskazówka: Jeśli przez 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie automatycznie opuszcza menu.

3.4 Punkt menu Ustawienia *Einstellung* [setting]

Ważne: Ustawienia daty i godziny Data/godzina Datum / Uhrzeit [date / time] oraz kosztów Koszty Kosten [cost] są konieczne, aby móc później odczytywać potem aktualne zużycie w punkcie Zużycie Verbrauch [consumption]. Bez wprowadzenia tych danych urządzenie pokazuje tylko wartości częściowe.

Przykład ustawienia menu

Ma zostać ustawiony język angielski Englisch [english].

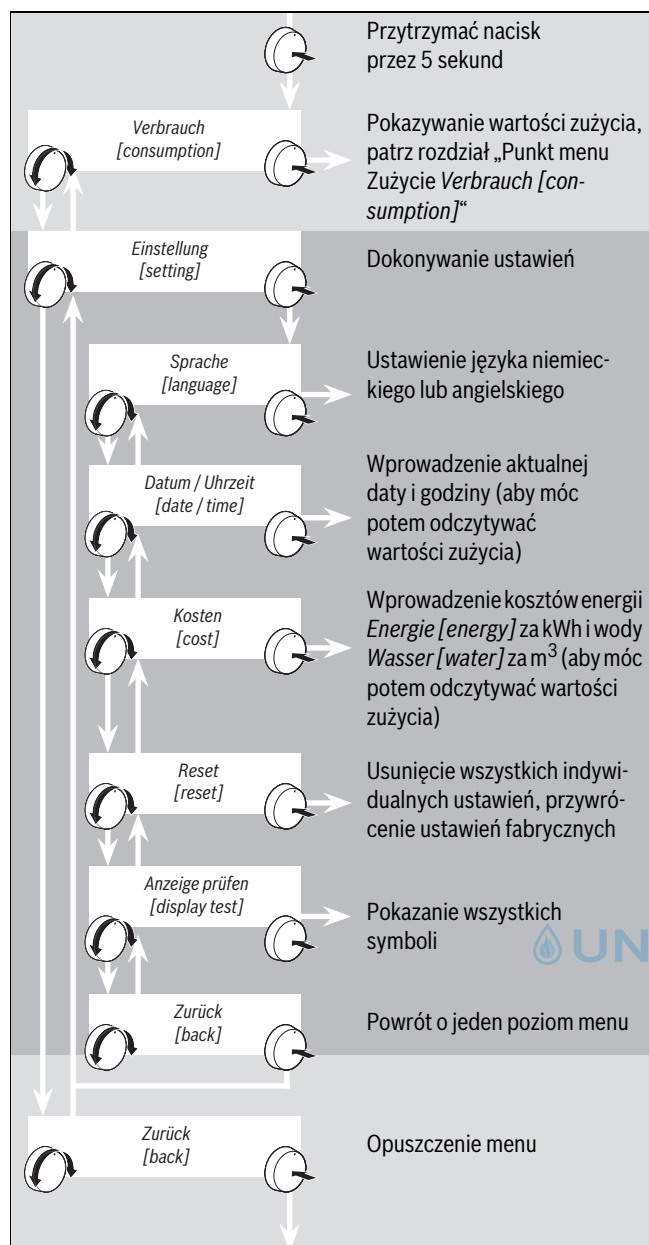
Język menu jest fabrycznie ustawiony na niemiecki Deutsch [german]. Przesłanie języka na angielski Englisch [english]:

- Przytrzymać pokrętło regulacyjne naciśnięte przez co najmniej 5 sekund.
- Obrócić pokrętło regulacyjne i wybrać ustawienie *Einstellung* [setting], po czym nacisnąć pokrętło regulacyjne.
- Obrócić pokrętło regulacyjne i wybrać język *Sprache* [language], po czym nacisnąć pokrętło regulacyjne.
- Obrócić pokrętło regulacyjne i wybrać angielski *Eng lisch* [english], po czym nacisnąć pokrętło regulacyjne. Ustawiony został teraz język angielski.
- Poczekać chwilę lub nacisnąć pokrętło regulacyjne.
- Obrócić pokrętło regulacyjne. Wybrać inne punkty menu i dokonać odpowiednich ustawień.

lub

- Nacisnąć dowolny przycisk komfortowy, aby opuścić menu.

Dostępne są następujące ustawienia



3.5 Punkt menu Zużycie Verbrauch [consumption]



Wskazówka: Jeżeli w punkcie ustawienia *Einstellung [setting]* nie wprowadzono żadnych danych lub tylko niekompletne dane, wartości zużycia są pokazywane od chwili uruchomienia (lub po ресecie) – łączny czas pracy *Gesamtlaufzeit [total currency]*.

Przykład wskazania zużycia

Ma zostać pokazane zużycie energii:

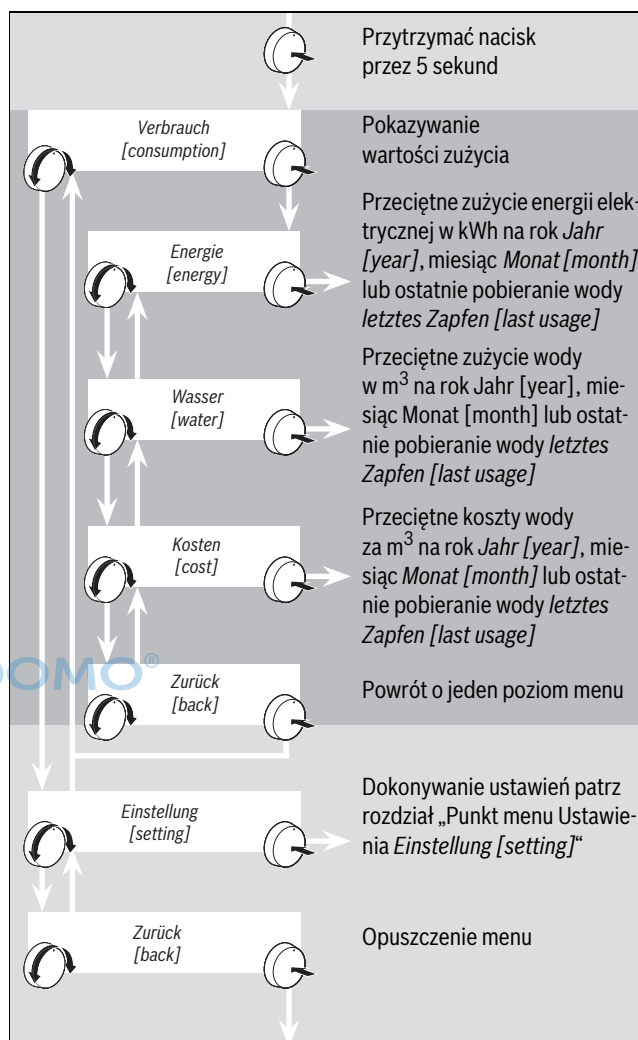
- Przytrzymać pokrętkę regulacyjną naciśniętą przez co najmniej 5 sekund.
- Obrócić pokrętkę regulacyjną i wybrać zużycie *Verbrauch [consumption]*, po czym nacisnąć pokrętkę regulacyjną.
- Obrócić pokrętkę regulacyjną i wybrać energię *Energie [energy]*, po czym nacisnąć pokrętkę regulacyjną.
- Obrócić pokrętkę regulacyjną i wybrać rok *Jahr [year]*. Pokazane zostaje zużycie energii w kWh za ostatni rok.
- Obrócić pokrętkę regulacyjną i wybrać miesiąc *Monat [month]*. Pokazane zostaje zużycie energii w kWh za ostatni miesiąc.

- Obrócić pokrętkę regulacyjną na ostatnie pobieranie *letztes Zapfen [last usage]*. Pokazane zostaje zużycie energii przy ostatnim pobieraniu wody.
- Nacisnąć pokrętkę regulacyjną lub wybrać powrót *Zurück [back]*, przejść o jeden poziom menu wyżej, aby wywołać inne wartości zużycia.

lub

- Nacisnąć dowolny przycisk komfortowy, aby opuścić menu.

Dostępne są następujące informacje na temat zużycia



3.6 Komunikaty na wyświetlaczu

Na wyświetlaczu mogą pojawiać się następujące symbole i znaki.

<	Wybór menu w lewo, obracać pokrętkę regulacyjną w lewo.
>	Wybór menu w prawo, obracać pokrętkę regulacyjną w prawo.
00,0°C	Temperatura w stopniach Celsjusza.
	Koszty w euro.
eco	Tryb ekonomiczny.
kWh	Zużycie energii elektrycznej w kilowatogodzinach.
l/min	Natężenie przepływu wody w litrach na minutę.
l	Zużycie wody w litrach.
m ³	Zużycie wody w metrach sześciennych.
	Zabezpieczenie przed dziećmi aktywne (patrz rozdział „Zabezpieczenie przed dziećmi”).
	Tryb z wykorzystaniem energii słonecznej (patrz rozdział „Praca z kolektorem słonecznym”).
	Osiągnięta granica mocy (patrz rozdział „Granica mocy”).
	Aktywna temperatura wody „Zmywanie naczyń”.
	Aktywna temperatura wody „Kąpiel pod prysznicem”.
	Aktywna temperatura wody „Mycie rąk”.
	Aktywna temperatura wody „Kąpiel w wannie”.

Zabezpieczenie przed dziećmi

Istnieje możliwość ograniczenia temperatury do maksymalnie 42 °C, aby np. chronić dzieci przed poparzeniem.

Włączanie zabezpieczenia przed dziećmi:

- Przytrzymać przyciski i równocześnie naciśnięte przez kilka sekund.
Na wyświetlaczu pojawia się przez kilka sekund tekst „Zabezpieczenie przed dziećmi dezaktywowane” *Kindersicherung deaktiviert [child lock eactivated]*.
Symbol świeci, zabezpieczenie przed dziećmi jest aktywne.

Wyłączanie zabezpieczenia przed dziećmi:

- Przytrzymać przyciski i równocześnie naciśnięte przez kilka sekund.
Na wyświetlaczu pojawia się przez kilka sekund tekst „Zabezpieczenie przed dziećmi dezaktywowane” *Kindersicherung deaktiviert [child lock eactivated]*.
Symbol gaśnie, zabezpieczenie przed dziećmi jest wyłączone.

Granica mocy

Jeżeli ze względu na zbyt wysoki strumień przepływu wody nie jest osiągana ustawiona temperatura, świeci .

Praca z kolektorem słonecznym

Urządzenie może być zasilane wstępnie podgrzaną wodą (np. z instalacji słonecznej). Jeżeli temperatura zasilania przekracza 30 °C, na wyświetlaczu pojawia się symbol .



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Jeżeli temperatura wody wypływającej z armatury jest wyższa od ustawionej temperatury, to temperatura zasilania z instalacji domowej jest za wysoka, np. przez dopływ wody z instalacji słonecznej.

- Należy odpowiednio ustawić mieszacz termostatyczny instalacji domowej na niższą temperaturę.

Oszczędność energii **eco**

Symbol **eco** świeci, gdy urządzenie pracuje w trybie ekonomicznym.

- Dotąd obracać pokrętkę regulacyjną, aż zaświeci symbol **eco**.

4 Uruchamianie po awarii zasilania

- Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i dotąd pobierać wodę, aż będzie wypływać ciepła.



Wskazówka: Podczas uruchamiania na wyświetlaczu miga 00,0°C.

5 Uruchamianie po wyłączeniu wody

- Odłączyć urządzenie od zasilania (wyłączyć bezpieczniki w instalacji domowej).
- Dotąd trzymać otwarty zawór ciepłej wody, aż wypłynie całe powietrze z przewodu.
- Ponownie włączyć bezpieczniki.
Urządzenie jest gotowe do pracy.

6 Oszczędność energii

- Ustawić wymaganą temperaturę wody bezpośrednio w urządzeniu.



Wskazówka: Mieszanie zimnej i ciepłej wody w armaturze powoduje niepotrzebne zużycie wody i energii.

Ponadto powoduje to wzmożone osadzanie się kamienia kołowego w urządzeniu. Dlatego zawsze ustawiać wymaganą temperaturę bezpośrednio w urządzeniu.

7 Praca w zimie



Wskazówka: W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

8 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną szmatką.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania.
- Nie używać myjek parowych.

9 Serwis

Wzywając serwis należy podać **numer E** i **numer FD** posiadanego urządzenia. Numery te można znaleźć na tabliczce znamionowej po wewnętrznej stronie klapki przedniej.

10 Ochrona środowiska/utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane.

W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska (europejska dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

W celu utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skorzystać z systemu zbiórki tego typu odpadów obowiązującego w danym kraju.

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

11 Gwarancja

Urządzenie podlega warunkom gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Oprócz roszczeń gwarancyjnych w stosunku do sprzedającego z umowy kupna oraz dodatkowo do naszej gwarancji urządzenia, świadczymy rekompensatę na następujących warunkach:

- Jeśli usterka naszego system AquaStop spowoduje szkodę wodną, pokrywamy szkody prywatnych użytkowników.
- Rękojmią odpowiedzialności ważna jest przez cały okres użytkowania urządzenia.
- Warunkiem roszczenia gwarancyjnego jest fachowe ustawienie i podłączenie urządzenia z systemem AquaStop, zgodnie z naszą instrukcją. Nasza gwarancja nie obejmuje uszkodzonej instalacji doprowadzającej ani armatur do przyłącza typu AquaStop.
- Urządzeń z systemem AquaStop z zasady nie potrzeba dozorować wzgl. zabezpieczać po zakończeniu pracy poprzez zakręcenie kranu. Kran należy zakręcać tylko w przypadku dłuższej nieobecności w mieszkaniu, np. wyjeżdżając na kilkutygodniowy urlop.

Zmiany zastrzeżone.

12 Co zrobić w przypadku zakłócenia?



OSTRZEŻENIE:

Uwaga!

Naprawę urządzeń elektrycznych może przeprowadzić tylko i wyłącznie wykwalifikowany specjalista. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą wywołać poważne niebezpieczeństwa zagrażające użytkownikowi.

Jeżeli urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami, to często jest to spowodowane tylko jakąś drobnostką. Proszę sprawdzić, czy w oparciu o poniższe wskazówki nie jest możliwe samodzielne usunięcie zakłócenia. Pozwoli to uniknąć kosztów niepotrzebnego wzywania serwisu.

12.1 Klient usuwa zakłócenie we własnym zakresie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za mały przepływ wody.	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.
Ustawiona wysoka temperatura wody nie jest osiągana.	Podgrzewacz przepływowy jest podłączony do baterii termostaticznej.	Ustawić temperaturę w podgrzewaczu przepływowym na „60 °C”.
Brak wskazań na wyświetlaczu.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej.	Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej.
Woda nie staje się ciepła.	Spadła temperatura zasilania.	Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.
Temperatura na wylocie jest wyższa od ustawionej temperatury.	Temperatura zasilania podgrzewacza przepływowego jest wyższa od ustawionej temperatury (np. przez dopływ podgrzanej wody z instalacji słonecznej).	Należy odpowiednio ustawić mieszacz termostaticzny instalacji domowej na niższą temperaturę.
Na wyświetlaczu świeci  .	Osiągnięta jest granica mocy.	Zredukować ilość wody pobieranej z armatury lub ustawić niższą temperaturę w urządzeniu.

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

12.2 Specjalista serwisowy usuwa zakłócenie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Za niskie natężenie przepływu wody mimo oczyszczenia sitka w armaturze lub natrysku.	Sitko w urządzeniu jest zatkane.	Zlecić specjalistę oczyszczenie urządzenia.
Mimo sprawnego bezpiecznika w instalacji domowej wyświetlacz pozostaje ciemny.	Występuje zakłócenie urządzenia.	Zlecić specjalistę sprawdzenie urządzenia.
Wyświetlacz pokazuje kod błędu „E..”.	Występuje zakłócenie urządzenia.	Zlecić specjalistę sprawdzenie urządzenia.

12.3 Zakłócenie zostaje usunięte automatycznie

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Wyświetlacz pokazuje „00,0°C”.	Detekcja powietrza w urządzeniu wykrywa powietrze w wodzie i krótkotrwale wyłącza moc grzewczą.	Po kilku sekundach podgrzewacz przepływowy automatycznie rozpoczyna normalną pracę.

13 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z

naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przesyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

İçindekiler

1	Önemli güvenlik bilgileri	34
2	Kullanma kılavuzu	35
2.1	Cihazı tanımak	35
2.1.1	Kumanda elemanları ve ekran göstergeleri	35
2.1.2	Display	35
2.1.3	Konfor tuşları	35
2.1.4	Ayar düğmesi	35
3	Cihazın kullanılması	35
3.1	Cihazın devreye alınması ve kapanması	35
3.2	Su sıcaklığının ayarlanması	35
3.3	Menünün kullanılması	36
3.4	Ayarlar menü noktası Einstellung [setting]	36
3.5	Tüketim menü noktası Verbrauch [consumption]	36
3.6	Ekrandaki gösterge	37
4	Elektrik kesintisinden sonra işleme alma	38
5	Su kesilmesinden sonra devreye alma	38
6	Enerji tasarrufu	38
7	Kış kullanımı	38
8	Temizlik	38
9	Müşteri hizmetleri	38
10	Çevre koruması/imha	38
11	Garanti	38
12	Arıza durumunda ne yapılmalı?	39
12.1	Müşteri arızayı kendisi gideriyor	39
12.2	Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor	39
12.3	Arıza otomatik olarak gideriliyor	39
13	Üretici firma	40

1 Önemli güvenlik bilgileri

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Lütfen bu kılavuzu itina ile okuyun, içindeki talimatlara uygun hareket edin ve kılavuzu muhafaza edin. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken bu kılavuzu da beraberinde verin.



İKAZ:

Elektrik çarpma tehlikesi!

Hatalı bir durumda derhal şebeke gerilimini kesiniz. Cihazda kaçaklar olması halinde derhal soğuk su hattını kapatınız.

Bu montaj kılavuzu, konusunda uzman ısıtma, sıhhi ve elektrik tesisatçıları için hazırlanmıştır. Tüm kılavuzlardaki talimatlara uyulmalıdır. Talimatların dikkate alınmaması, maddi hasarlara, yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- ▶ Montaj kılavuzlarını (ısıtma cihazı, termostat, vs.), montaj çalışmalarına başlamadan önce okuyun.
- ▶ Emniyetle ilgili bilgileri ve uyarı bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Ulusal ve bölgesel yönetmelikleri, teknik kuralları ve direktifleri dikkate alın.
- Ani su ısıtıcısı, sadece Yetkili Servis Teknisyeni tarafından bağlanabilir ve devreye alınabilir. Montaj kılavuzundaki güvenlik bilgilerine dikkat edilmesi gerekmektedir. Bu kılavuza ve montaj kılavuzuna dikkat edilmemesinden kaynaklanan zararlar için sorumluluk üstlenmemekteyiz.
- Su musluğundaki çıkış sıcaklığı ayarlanmış sıcaklıktan yüksek, ev tesisatından gelen giriş suyu sıcaklığı fazla yüksek, örn. güneş enerjisi sisteminden gelen sudan dolayı.
- Banyo bataryası ve sıcak su boruları çok sıcak olabilir. Çocukları bu konuda uyarın.
- Aşındırıcı maddeler veya çözücü temizleme maddeleri kullanmayın.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.
- Cihazın kireci sadece bir uzman tarafından giderilmelidir.
- Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.

Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-2-35 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 3. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgilere sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

Bu BOSCH cihazını satın aldığınız için sizi kutluyoruz. Sizi çok mutlu edecek olan kaliteli bir ürün seçtiniz.

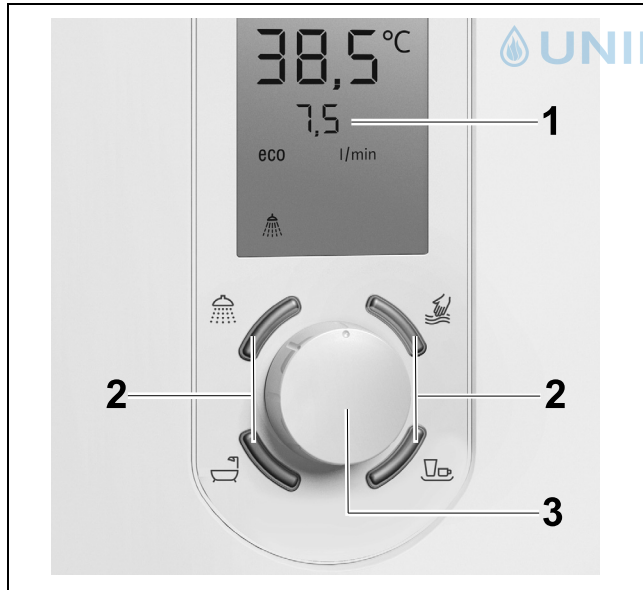
2 Kullanma kılavuzu

2.1 Cihazı tanımak

Bu cihaz, merkezi olmayan su ısıtması için elektronik ayarlı basınca dayanıklı bir şofbendir.

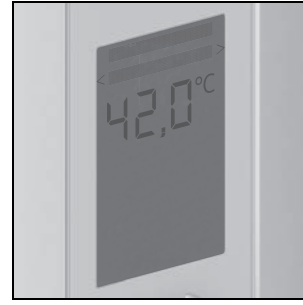
Elektronik şofben, suyu cihazın içinden geçtiği anda ısıtmaktadır. Bir veya birden fazla musluğa sıcak su verilebilmektedir.

2.1.1 Kumanda elemanları ve ekran göstergeleri



- 1 Display
- 2 Konfor tuşları
- 3 Ayar düğmesi

2.1.2 Display



Ekran en son işletme durumunu göstermekte ve menü üzerinden farklı ayarların yapılmasını ve tüketim değerlerine bakılabilesini sağlamaktadır.

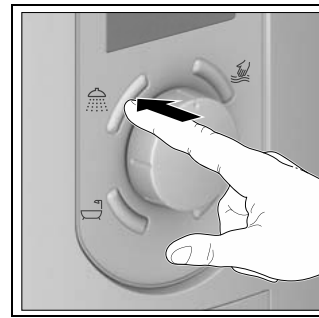
Enerji tasarrufu yapacak şekilde tasarlanmıştır ve cihaz kullanılmadığında aydınlatması kapalı kalmaktadır.

Arka plan aydınlatması ve ekran göstergeleri (örn. 42 °C) musluk

açıldığında, ayar düğmesi çevrildiğinde veya bir konfor tuşuna basıldığında yanmaktadır.

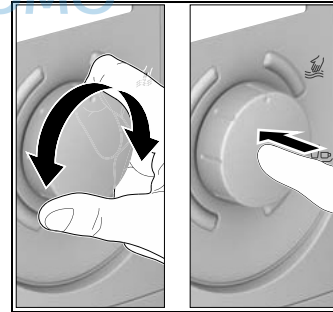
Ayarlanmış olan sıcaklığa bağlı olarak arka plan aydınlatması rengi mavi (soğuk) ile kırmızı (sıcak) arasında değişmektedir. Arka plan aydınlatması son kullanımdan yaklaşık 10 saniye sonra kapanmaktadır. Ekran göstergeleri (örn. 42 °C) yaklaşık 2 dakika sonra kapanmaktadır.

2.1.3 Konfor tuşları



şofben, şofben, şofben, şofben tuşlarına kısaca basılarak kaydedilmiş olan sıcaklık ayarları doğru-dan seçilebilir (bakınız Bölüm “ Su sıcaklığının ayarlanması”).

2.1.4 Ayar düğmesi



Ayar düğmesinin çevrilmesi ve basılmasıyla su sıcaklığı ayarlanabilir ve menü kullanılabilir (bakınız Bölüm “ Menünün kullanılması”).

3 Cihazın kullanılması

3.1 Cihazın devreye alınması ve kapanması

Sıcak su musluğu açıldığında şofben devreye girer ve suyu ısıtır. Musluk kapatıldığında tekrar kapanmaktadır.

3.2 Su sıcaklığının ayarlanması

Su sıcaklığını ayar düğmesini çevirerek ayarlayın.

şofben, şofben, şofben, şofben konfor tuşlarından birine basılarak kaydedilmiş sıcaklıklardan biri doğrudan seçilebilir. Ekran ayarlanmış sıcaklığı ve buna ait metni ve sembolü göstermektedir.



Duş almak
yaklaşık 38 °C



El yıkamak
yaklaşık 35 °C



Banyo olmak
yaklaşık 40 °C



Bulaşık yıkamak
yaklaşık 48 °C

Her bir tuş için önceden ayarlanmış sıcaklıklar değiştirilebilir.

Örnek: “El yıkamak” sıcaklığının değiştirilmesi.

- şofben tuşuna kısaca basın.

- Ayar düğmesini çevirin ve istenilen yeni sıcaklığı ayarlayın.
-  tuşuna uzun süre basın. Yeni sıcaklık ayarı, ekranda yeni sıcaklığın yanında  sembolü ve "El yıkamak" metni gösterildiğinde kaydedilmiştir.



Açıklama: Konfor tuşları birden fazla kullanıcıda bireysel "Sıcaklık tuşları" olarak da kullanılabilir. İstedığınız bir tuşu seçin ve sizin için rahat olan sıcaklığı seçin.



Açıklama: İlk işleme alma veya elektrik kesintisinden sonra su sıcaklığının fabrikasyon ayarı  35 °C altındadır.

3.3 Menünün kullanılması

Cihazın suyu ısıtmak için ihtiyaç duyduğu enerji düşük olup, enerji tasarrufu sağlamaktadır. Enerji ve suya ait tüketim değerleri ve bunların neden olduğu masraflar gösterilebilir. Tüketim değerlerinin gösterilebilmesi için menü üzerinden çeşitli ayarların yapılması gerekmektedir.

Menünün açılması

-  Ayar düğmesini en az 5 saniye basılı tutun.

Menü noktalarını seçin

Şu menü noktaları seçilebilir:

-  Ayar düğmesinin çevrilmesi: o anki menü düzeyi içinde menü noktaları arasında geçiş.
-  Ayar düğmesine kısaca basılması: bir sonraki menü düzeyine atlama veya girdiyi onaylama.



Açıklama: Girdinin yapılmasından sonra seçilen değer 10 saniye süreyle gösterilir.

Menüden çıkılması

- Menüde her defasında Geri *Zurück* [back] seçin.
- veya
- Herhangi bir konfor tuşuna basın.



Açıklama: 30 saniye süreyle girdi olmadığında cihaz menüden otomatik olarak çıkmaktadır.

3.4 Ayarlar menü noktası *Einstellung* [setting]

Önemli: Tarih/Saat *Datum / Uhrzeit* [date / time] ve Masraflar *Kosten* [cost] sonradan Tüketim *Verbrauch* [consumption] kısmında o anki tüketim değerlerinin gösterilmesi için girilmelidir. Girdi olmadığında cihaz sadece kısmi değerleri gösterir.

Bir menü ayarı için örnek

Lisan olarak İngilizce *English* [english] ayarlanmak isteniliyor.

Menü lisanı fabrikasyon olarak Almanca *Deutsch* [german] şeklinde ayarlanmıştır. Lisanın İngilizce *English* [english] olarak değiştirilmesi:

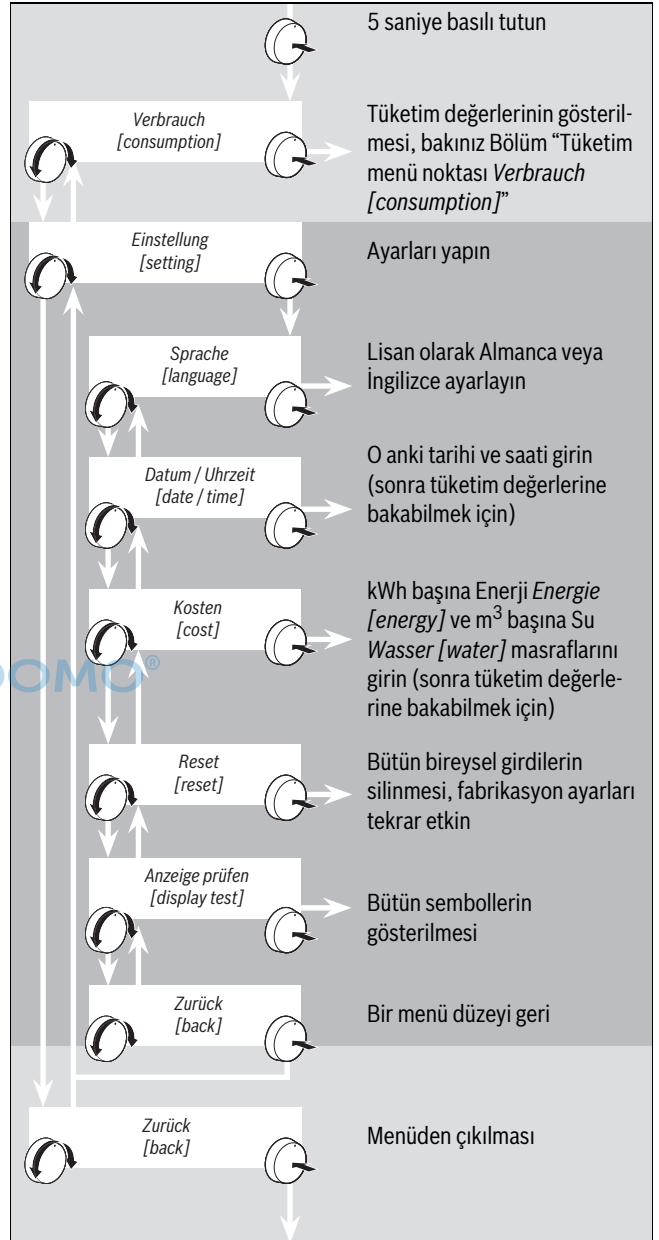
- Ayar düğmesini en az 5 saniye basılı tutun.
- Ayar düğmesini çevirin ve Ayarlar *Einstellung* [setting] seçerek ayar düğmesine basın.
- Ayar düğmesini çevirin ve Lisan *Sprache* [language] seçerek ayar düğmesine basın.

- Ayar düğmesini çevirin ve İngilizce *English* [english] seçerek ayar düğmesine basın.
- Ayarlanan dil şimdi İngilizcedir.
- Biraz bekleyin veya ayar düğmesine basın.
- Ayar düğmesini çevirin. Başka menü noktaları seçin ve ayarları yapın.

veya

- Menüden çıkmak için herhangi bir konfor tuşuna basın.

Şu ayarlar seçilebilir



3.5 Tüketim menü noktası *Verbrauch* [consumption]



Açıklama: Ayarlar *Einstellung* [setting] kısmında hiç girdi yapılmadı veya eksik yapıldıysa, işleme alınmasından (veya sıfırlamadan sonra) sonraki tüketim değerleri Toplam Çalışma Süresi *Gesamtlaufzeit* [total currency] gösterilir.

Bir tüketim göstergesi için örnek

Enerji tüketimi gösterilmek istenmekte:

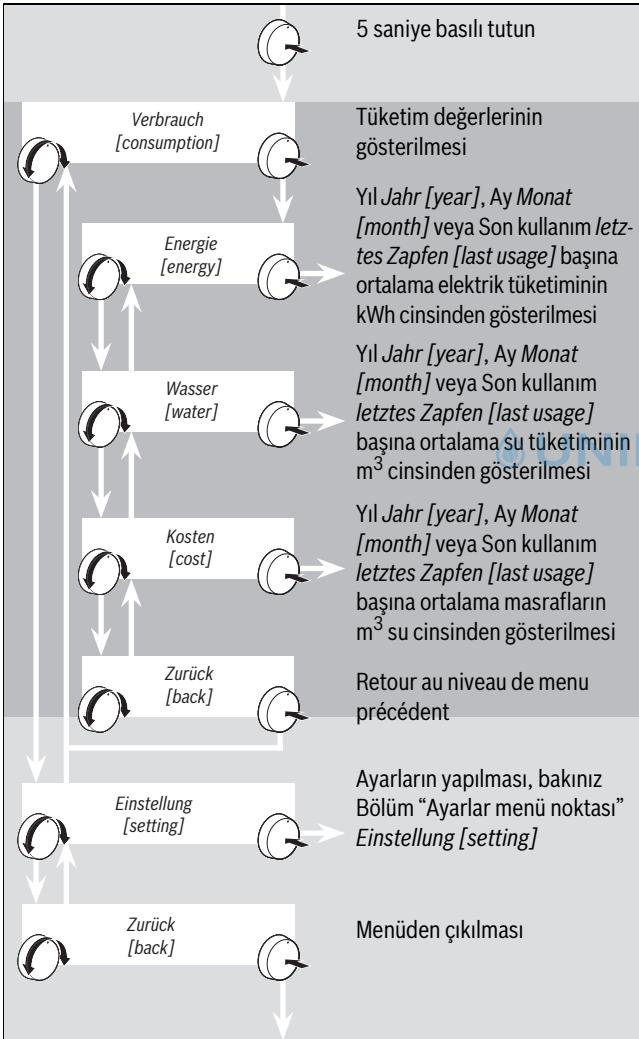
- Ayar düğmesini en az 5 saniye basılı tutun.

- Ayar düğmesini çevirin ve Tüketim *Verbrauch* [consumption] seçerek ayar düğmesine basın.
- Ayar düğmesini çevirin ve Enerji *Energie* [energy] seçerek ayar düğmesine basın.
- Ayar düğmesini çevirin ve Yıl *Jahr* [year] seçin, gösterilen yılın enerji tüketimi kWh cinsinden gösterilmektedir.
- Ayar düğmesini Ay *Monat* [month] üzerine çevirin, gösterilen ayın enerji tüketimi kWh cinsinden gösterilmektedir.
- Ayar düğmesini Son kullanım *letztes Zapfen* [last usage] üzerine çevirin, son kullanımın enerji tüketimi kWh cinsinden gösterilmektedir.
- Ayar düğmesine basın veya Geri *Zurück* [back] seçin, ayrıca tüketim değerlerine bakmak için bir menü düzeyi yukarı atlayın.

veya

- Menüden çıkmak için herhangi bir konfor tuşuna basın.

Tüketim için aşağıdaki bilgiler seçilebilir



3.6 Ekrandaki gösterge

Ekranı şu semboller ve işaretler görülebilir.

<	Sol menü seçeneği, ayar düğmesini saatin tersi yönünde çevirin.
>	Sağ menü seçeneği, ayar düğmesini saat yönünde çevirin.
00,0 °C	Derece Santigrat cinsinden sıcaklık.
31 10	Masraflar.
eco	Ekonomik işletim.
kWh	Kilovat saat cinsinden elektrik tüketimi.
l/min	Dakikada litre cinsinden su akışı.
l	Litre cinsinden su tüketimi.
m³	Metreküp cinsinden su tüketimi.
🔑	Çocuk kilidi etkin (bakınız Bölüm "Çocuk kilidi").
☀️	Güneş enerjisi işletimi etkin (bakınız Bölüm "Güneş enerjisi işletimi").
📶	Güç sınırına ulaşıldı (bakınız Bölüm "Güç sınırı").
🍵	"Bulaşık yıkama" su sıcaklığı etkin.
🚿	"Duş alma" su sıcaklığı etkin.
🧼	"El yıkama" su sıcaklığı etkin.
🛀	"Banyo olma" su sıcaklığı etkin.

Çocuk kilidi 🔑

Örn. çocukları sıcak sudan haşlanmaya karşı korumak için sıcaklığı en fazla 42 °C ile sınırlandırabilirsiniz.

Çocuk kilidinin devreye alınması:

- 🍵 ve 🚿 tuşlarını aynı anda birkaç saniye süreyle basılı tutun. Ekranı birkaç saniye süreyle Çocuk kilidi devre dışı metni belirir *Kindersicherung deaktiviert* [child lock deactivated]. 🚿 sembolü yanmakta, çocuk kilidi devreye alınmıştır.

Çocuk kilidinin devre dışı bırakılması:

- 🍵 ve 🚿 tuşlarını aynı anda birkaç saniye süreyle basılı tutun. Ekranı birkaç saniye süreyle Çocuk kilidi devre dışı metni belirir *Kindersicherung deaktiviert* [child lock deactivated]. 🚿 sembolü sönmekte, çocuk kilidi devre dışıdır.

Güç sınırı 📶

Ayarlanan sıcaklığa aşırı yüksek bir su akışından dolayı ulaşılmadığında 📶 yanmaktadır.

Güneş enerjisi işletimi ☀️

Cihaz önceden ısıtılmış suyla (örneğin güneş enerjisi siste-minden) çalıştırılabilir. Giriş suyu sıcaklığı 30 °C üzerindeyse, ekranda sembolü ☀️ yanmaktadır.

**İKAZ:****Dikkat!****Sıcak sudan haşlanma tehlikesi!**

Su musluğundaki çıkış sıcaklığı ayarlanmış sıcaklıktan yüksek, ev tesisatından gelen giriş suyu sıcaklığı fazla yüksek, örn. güneş enerjisi sisteminden gelen sudan dolayı.

- Ev tesisatındaki termostat ön karıştırıcısını daha düşük bir sıcaklığa ayarlayın.

Enerji tasarrufu eco

Cihaz ekonomik modda çalıştırıldığında ECO sembolü yanmaktadır.

- Ayar düşmesini ECO sembolü yanana kadar çeviriniz.

4 Elektrik kesintisinden sonra işleme alma

- Sıcak su musluğunu tamamiyle açın ve ısınana kadar suyun akmasını bekleyin.



Açıklama: İşleme alma sırasında ekranda  yanıp sönmektedir.

5 Su kesilmesinden sonra devreye alma

- Cihazın elektriğini kesin (ev girişindeki sigortaları kapatın).
 - Sıcak su musluğunu, tesisattaki hava boşalana kadar açık tutun.
 - Sigortaları tekrar açın.
- Cihaz işleme hazır.

6 Enerji tasarrufu

- İstenilen su sıcaklığını doğrudan cihaz üzerinde ayarlayın.



Açıklama: Su fazla sıcak olduğunda musluktan soğuk su eklenmesi gereksiz yere su ve enerji tüketimine neden olmaktadır. Ayrıca bu şekilde cihaz daha çabuk kireçlenir. Bu yüzden istediğiniz sıcaklığı lütfen daima doğrudan şofben üzerinden ayarlayın.

7 Kış kullanımı

Uyarı: Kış aylarında suyun giriş sıcaklığının düşmesi ve buna bağlı olarak, istenen çıkış sıcaklığının elde edilememesi söz konusu olabilir.

- Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılan kadar azaltın.

8 Temizlik

- Cihazı sadece nemli bezle silin.
- Keskin veya aşındırıcı temizleme araçları kullanmayınız.
- Buharlı temizleyiciler kullanmayın.

9 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinden aradığınızda, lütfen cihazınızın **E-** ve **FD-numaralarını** bildiriniz. Numaraları ön kapağın arka tarafındaki model levhası üzerinde bulabilirsiniz.

10 Çevre koruması/imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizim için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır. Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Kullanılmış cihaz

Kullanılmış cihazlar, tekrar kullanılabilir malzemeler içermektedir. Bu yapı grupları kolayca ayırt edilebilmektedir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar

Kullanılamaz durumdaki elektronik veya elektrikli cihazlar, ayrı bir yerde toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüşüm uygulaması için ilgili kuruluşlara teslim edilmelidir (eski elektronik ve elektrikli cihazlara ilişkin Avrupa Birliği yönetmeliği).

Eski elektrikli veya elektronik cihazları imha etmek için, ülkeye özgü iade ve toplama sistemlerini kullanın.

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

11 Garanti

Bu cihaz için, yurtdışındaki mümessilliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Satıcıya karşı satış sözleşmesinden doğan tekeffül haklarına ek olarak ve de cihaz garantimize ek olarak aşağıdaki şartlar altında zararları tazmin etmekteyiz:

- Bizim AquaStop sistemimizdeki bir hatadan dolayı bir su hasarının meydana gelmesi halinde, özel kullanıcıların zararlarını tazmin etmekteyiz.
- Sorumluluk garantisi cihazın kullanım ömrü boyunca geçerlidir.
- Garanti talep edebilmek için, AquaStop sistemli cihazın meslek kurallarına ve kılavuzumuza uygun olarak kurulmuş ve bağlanmış olması şarttır. Garantimiz, AquaStop bağlantısına kadar olan arızalı besleme borularını veya muslukları kapsamamaktadır.
- AquaStop sistemli cihazları prensip olarak çalışma sırasında gözlemlenmez veya sonrasında su musluğunu kapatarak emniyete almanız gerekmez. Sadece, örneğin birkaç haftalık tatil için evinizde uzun süre bulunmayacağınız zamanlarda su musluğunun kapatılması gerekmektedir.

Değişiklik hakları saklıdır.

12 Arıza durumunda ne yapılmalı?


İKAZ:

Dikkat!

Tamir işleri mutlaka bir teknisyen tarafından yapılmalıdır. Şofbenin rastgele tamir edilmesi tehlike yaratabilir.

Cihazınız arzu ettiğiniz gibi çalışmıyorsa, genellikle sadece önemsiz bir neden vardır. Aşağıdaki açıklamalara göre, arızayı kendiniz giderip gideremeyeceğinizi araştırınız. Böylece gereksiz bir servis ücreti ödememiş olursunuz.

12.1 Müşteri arızayı kendisi gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Su akışı yetersiz.	Su musluğunun veya duş başlığının süzgeci tıkalı.	Süzgeci söküp ve temizleyin veya kirecini söküp.
Ayarlanan yüksek su sıcaklığına ulaşamıyor.	Ani su ısıtıcısı, bir termostatlı banyo bataryasına bağlıdır.	Ani su ısıtıcısının sıcaklığını "60 °C" konumuna getirin.
Ekran göstergesi yok.	Ev girişindeki sigorta atmış.	Ev girişindeki sigortayı kontrol edin.
Su ısınmıyor.	Giriş sıcaklığı düştü.	Su musluğundan su miktarını, istenilen sıcak su sıcaklığına ulaşılana kadar azaltın.
Çıkış suyu sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan daha yüksek.	Şofbendeki giriş sıcaklığı ayarlanan sıcaklıktan yüksek (örn. güneş enerjisi sisteminden gelen önceden ısıtılmış sudan dolayı).	Ev tesisatındaki termostat ön karıştırıcısı daha düşük bir sıcaklığa ayarlanmak zorundadır.
Ekran  yanmaktadır.	Güç sınırına erişildi.	Su musluğundaki su miktarını azaltın veya cihazdaki sıcaklığı daha düşük ayarlayın.

Arıza giderilemiyorsa, lütfen müşteri hizmetlerini arayınız.

12.2 Müşteri servisi uzmanı arızayı gideriyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Musluk veya duş başlığındaki süzeğin temizlenmesine rağmen yetersiz su akışı.	Cihaz içindeki bir süzek tıkanmış.	Cihazı bir uzmana temizlettirin.
Ev tesisatının sigortası işlevini yerine getirdiği halde ekran göstergesi yok.	Cihazda bir arıza var.	Cihazı bir uzmana kontrol ettirin.
Ekran hata kodu "E.." görülmektedir.	Cihazda bir arıza var.	Cihazı bir uzmana kontrol ettirin.

12.3 Arıza otomatik olarak gideriliyor

Arıza	Nedeni	Giderilmesi
Ekran "00,0°C" görülmektedir.	Cihazın içindeki hava algılayıcısı, suyun içinde hava algılıyor ve ısıtma gücünü kısa süreli kapatıyor.	Ani su ısıtıcısı birkaç saniye sonra otomatik olarak tekrar devreye giriyor.

13 Üretici firma

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

İthalatçı firma: BSH Ev Aletleri ve Tic. A. Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye- İstanbul-Türkiye
Tel.: 0 216 5289000 Fax: 0 216 5289188

Kullanım Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a) Sözleşmeden dönme,
 - b) Satış bedelinde indirim isteme,
 - c) Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
 - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya
- , malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işlemlerinin yapıldığı yerlerdeki tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

Sadržaj

1	Važne sigurnosne informacije	41
2	Uputstvo za upotrebu	42
2.1	Upoznavanje sa uređajem	42
2.1.1	Radni elementi i displeji	42
2.1.2	Displej	42
2.1.3	Tasteri za udobnost	42
2.1.4	Rotacioni prekidač za odabir	42
3	Rukovanje uređajem	42
3.1	Uključivanje i isključivanje uređaja	42
3.2	Podešavanje temperature vode	42
3.3	Korišćenje menija	43
3.4	Stavka menija Einstellung [podešavanje]	43
3.5	Stavka menija Verbrauch [potrošnja]	44
3.6	Simboli i očitavanja prikazana na displeju	45
4	Pokretanje nakon prekida napajanja	45
5	Korišćenje uređaja nakon isključenja snabdevanja vodom	45
6	Štednja energije	45
7	Rad u zimskim uslovima	45
8	Čišćenje	45
9	Korisnički servis	46
10	Zaštita životne sredine/ odlaganje	46
11	Garancija	46
12	Pojavio se problem, šta da uradim	47
12.1	Greške koje korisnik može sam da reši	47
12.2	Greške koje treba da reši serviser	47
12.3	Greške koje se automatski rešavaju	47

1 Važne sigurnosne informacije

Ovaj uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu u domaćinstvima.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i postupajte u skladu s njim! Sačuvajte za kasniju upotrebu. Ova uputstva se moraju proslediti novom vlasniku zajedno sa uređajem.



UPOZORENJE:

Rizik od električnog udara!

Isključite centralno napajanje čim se javi greška. Odmah isključite snabdevanje uređaja hladnom vodom čim primetite da curi.

Ovo uputstvo za ugradnju namenjeno je za vodoinstalatore, montažere grejanja i električare. Sva uputstva se moraju poštovati. Nepoštovanje uputstava može da dovede do materijalne štete i povreda, uključujući i do mogućeg smrtnog ishoda.

- ▶ Pročitajte uputstva za ugradnju (izvor toplote, kontroler grejanja itd.).
- ▶ Poštujte sigurnosna uputstva i upozorenja.
- ▶ Poštujte nacionalne i regionalne propise, tehnička pravila i smernice.
- Ugradnju i prvo pokretanje treba da izvrši stručnjak koji poštuje priložena uputstva za ugradnju. Sigurnosne informacije u uputstvu za ugradnju se moraju poštovati. Ne prihvatamo odgovornost za štetu koja je nastala usled propusta u poštovanju ovih uputstava i uputstava za ugradnju.
- Ako je izlazna temperatura vode na izlazu iz slavine veća od zadate temperature, to znači da je temperatura dolazne vode iz sistema u domaćinstvu previše vruća, npr. usled zagrevanja u jedinici za solarnu energiju.
- Mešač i cev za toplu vodu mogu da budu vrući. Obavestite i podučite decu o tome.
- Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Nemojte koristiti paročistač.
- Uklanjanje kamenca iz uređaja može da vrši samo kvalifikovani stručnjak.
- Popravke moraju da vrše isključivo kvalifikovani tehničari. Neadekvatne popravke mogu da dovedu do rizika od ozbiljnih povreda korisnika.

Bezbednost električnih uređaja za upotrebu u domaćinstvu i slične namene

Sledeći zahtevi važe u skladu sa EN 60335-2-35 kako bi se sprečile opasnosti prilikom korišćenja električnih uređaja:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 3 godine i više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom i ako su primile uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na siguran način i ako razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje koje vrši korisnik ne smeju da vrše deca bez nadzora.“

„Ako je kabel za napajanje oštećen, kabel mora da zameni proizvođač, njegov serviser ili slična kvalifikovana osoba kako bi se izbegli rizici.“

Čestitamo vam na kupovini ovog BOSCH uređaja. Kupili ste proizvod vrhunskog kvaliteta koji će vam pružiti brojna zadovoljstva.

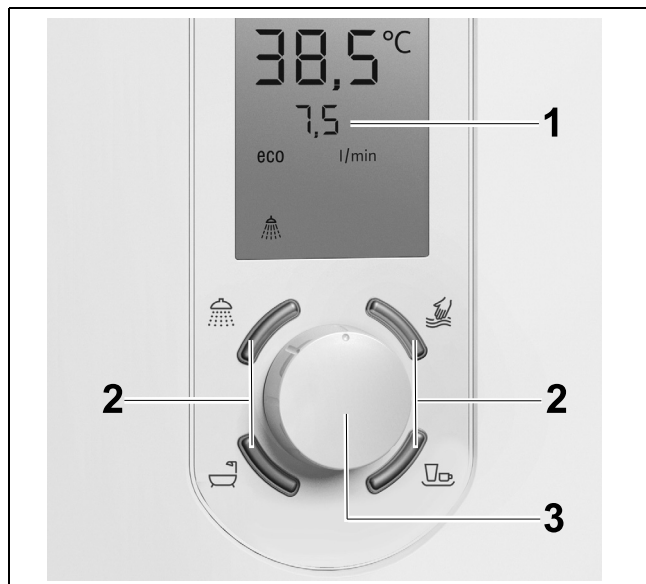
2 Uputstvo za upotrebu

2.1 Upoznavanje sa uređajem

Ovaj uređaj je grejač neprekidnog toka pod pritiskom sa elektronskom regulacijom za decentralizovano snabdevanje vrućom vodom.

Elektronski grejač neprekidnog toka zagreva vodu koja protiče kroz uređaj. Može se koristiti za snabdevanje jedne ili više slavina toplom vodom.

2.1.1 Radni elementi i displeji



- 1 Displej
- 2 Tasteri za udobnost
- 3 Rotacioni prekidač za odabir

2.1.2 Displej



Displej prikazuje trenutni radni status i omogućava vršenje različitih podešavanja i pregled vrednosti potrošnje putem menija.

Displej je projektovan da štedi energiju i zatamnjuje se kada se uređaj ne koristi.

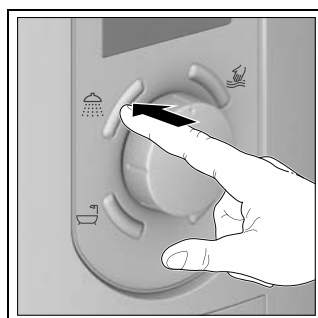
Pozadinsko osvetljenje i očitavanje displeja (npr. 42 °C) počinju da svetle ako se slavina otvori, ako se okrene rotacioni prekidač za

odabir ili ako se pritisne taster za udobnost.

Boja pozadinskog osvetljenja se menja u zavisnosti od zadate temperature - boja se menja iz plave (hladna) u crvenu (vruća).

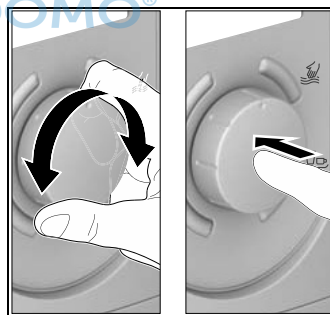
Pozadinsko osvetljenje se isključuje nakon oko 10 sekundi od poslednje aktivnosti. Prikaz na displeju (npr. 42 °C) se zatamnjuje nakon oko 2 minute.

2.1.3 Tasteri za udobnost



Kratak pritisak na tastere , , ,  vam omogućava da direktno izaberete odgovarajuće podešavanje temperature (vidite poglavlje "Podešavanje temperature vode").

2.1.4 Rotacioni prekidač za odabir



Okretanje i pritiskanje rotacionog prekidača za odabir omogućava vam da podesite željenu temperaturu vode i da koristite meni (vidite poglavlje "Korišćenje menija").

3 Rukovanje uređajem

3.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

Grejač neprekidnog toka se uključuje i zagreva vodu kada je otvorena slavina za toplu vodu. On se ponovo isključuje ako je slavina za vodu zatvorena.

3.2 Podešavanje temperature vode

Temperatura vode se podešava okretanjem rotacionog prekidača za odabir.

Kratak pritisak na , , ,  tastere za udobnost omogućava vam da direktno izaberete temperaturu koja je programirana za svaki taster. Displej prikazuje zadatu temperaturu, kao i odgovarajući tekst i simbol.



Tuširanje oko 38 °C.



Kupanje oko 40 °C.



Pranje ruku oko 35 °C.



Ispiranje oko 48 °C.

Prethodno zadana temperatura sačuvana za svaki taster može da se promeni.

Primer: Kako promeniti temperaturu za „Pranje ruku“.

- Kratko pritisnite  taster.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir na željenu novu temperaturu.
- Pritisnite i držite  taster. Novo podešavanje temperature je sačuvano kada displej prikazuje  simbol i tekst „Pranje ruku“, kao i očitavanje nove temperature.



Napomena: Tastere za udobnost može da koristi više različitih korisnika kao pojedinačne „Tastere za temperaturu“. Izaberite bilo koji od tastera i sačuvajte vašu specifičnu „velnes temperaturu“.



Napomena: : Fabrička podešavanja za temperaturu vode pri prvom uključivanju ili nakon prekida napajanja su manja  od 35 °C.

3.3 Korišćenje menija

Uređaj troši manje energije za zagrevanje vode i stoga smanjuje vaše troškove. Moguće je prikazati vrednosti potrošnje električne energije, vode i povezane troškove. Kako bi se dobile vrednosti potrošnje, neophodno je izvršiti određena podešavanja putem menija.

Otvoravanje menija

-  Pritisnite i držite rotacioni prekidač za odabir tokom najmanje 5 sekundi.

Izbor stavki menija

Mogu se izabrati sledeće stavke menija:

-  Okrenite rotacioni prekidač za odabir: za prebacivanje između stavki menija na trenutnom nivou menija.
-  Kratko pritisnite rotacioni prekidač za odabir: za navigaciju na sledeći nivo menija ili za potvrdu izbora.



Napomena: Nakon uspešnog unosa, izabrana vrednost se prikazuje tokom 10 sekundi.

Izlazak iz menija

- Izaberite Zurück [nazad] u meniju.
- ili
- Pritisnite bilo koji taster za udobnost.



Napomena: Ako se unos ne izvrši u roku od 30 sekundi, uređaj automatski izlazi iz menija.

3.4 Stavka menija Einstellung [podešavanje]

Važno: Unosi za Datum / Uhrzeit [datum / vreme] i Kosten [trošak] su potrebni kako bi se kasnije mogle prikazati vrednosti potrošnje sa Verbrauch [potrošnja]. Ako se ne izvrši unos, uređaj prikazuje samo delimične vrednosti.

Primer podešavanja menija

U ovom primeru, jezik je podešen na *Englisch* [engleski].

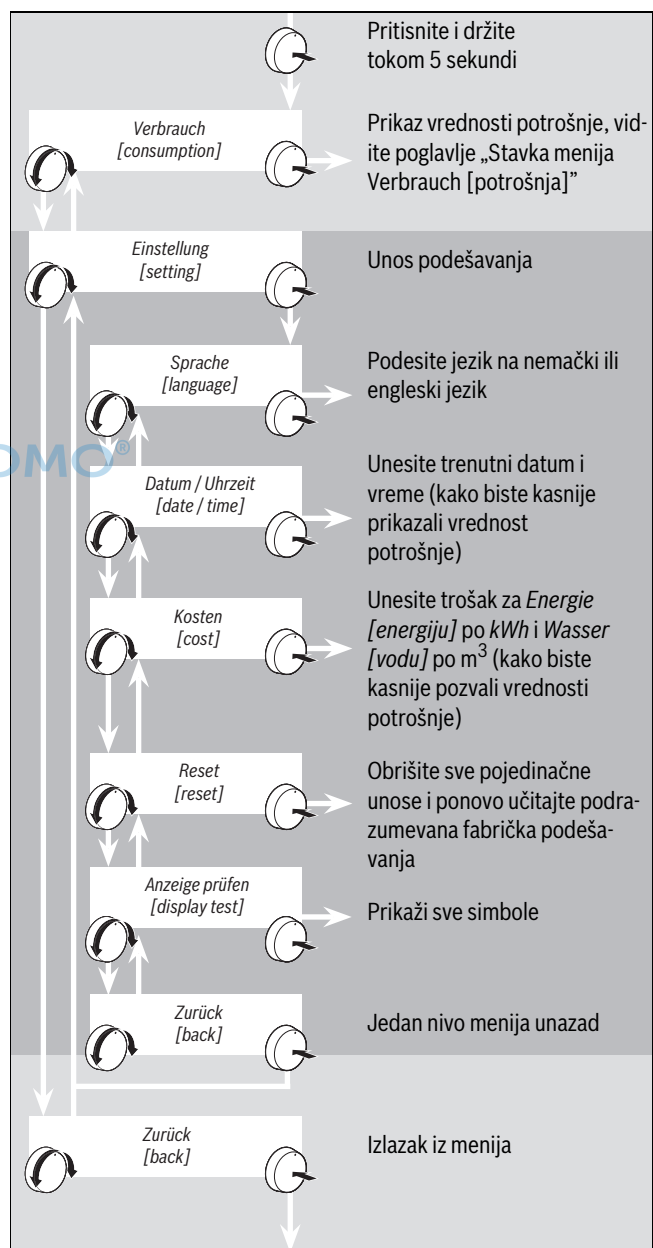
Prema fabričkim podešavanjima, podrazumevani jezik menija je *Deutsch* [nemački]. Za promenu jezika u *Englisch* [engleski]:

- Pritisnite i držite rotacioni prekidač za odabir tokom najmanje 5 sekundi.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir i izaberite *Einstellung* [podešavanje]. Pritisnite rotacioni prekidač za odabir.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir i izaberite *Sprache* [jezik]. Pritisnite rotacioni prekidač za odabir.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir i izaberite *Englisch* [engleski]. Pritisnite rotacioni prekidač za odabir. Jezik je sada podešen na engleski jezik.
- Sačekajte trenutak ili pritisnite rotacioni prekidač za odabir.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir. Izaberite druge stavke menija i unesite podešavanja.

ili

- Pritisnite bilo koji taster za udobnost za izlazak iz menija.

Mogu se izabrati sledeća podešavanja



3.5 Stavka menija Verbrauch [potrošnja]



Napomena: Ako nije izvršen unos ili ako je unos nepotpun u delu *Einstellung [podešavanje]*, onda se prikazuju samo vrednosti potrošnje od prvog pokretanja (ili poslednjeg resetovanja): *Gesamtlaufzeit [ukupno trajanje]*.

Primer očitavanja potrošnje

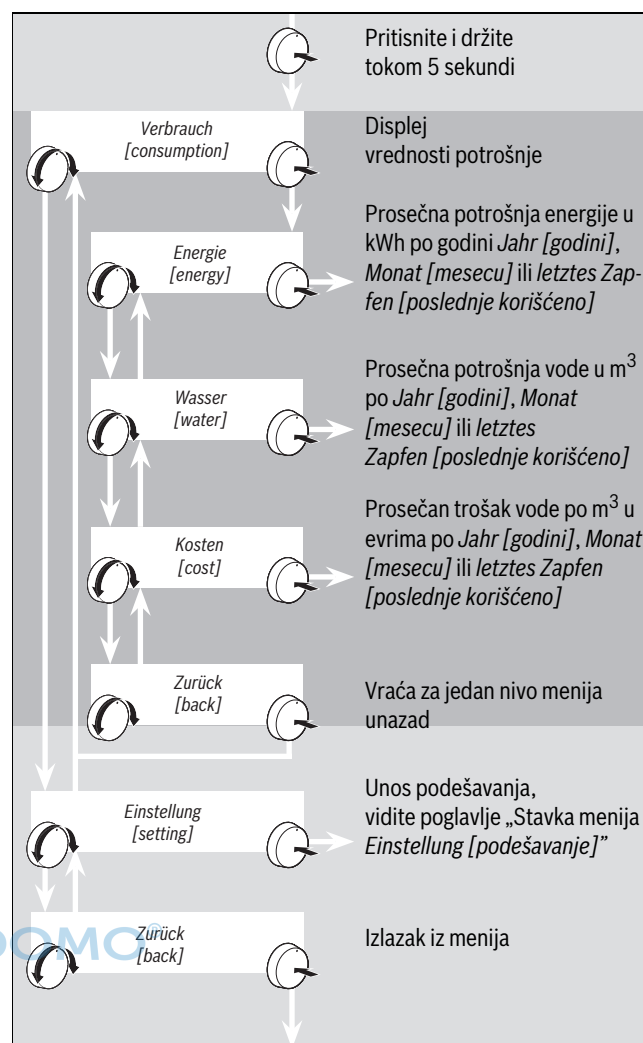
Za prikaz potrošnje energije:

- Pritisnite i držite rotacioni prekidač za odabir tokom najmanje 5 sekundi.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir i izaberite *Verbrauch [potrošnja]*. Pritisnite rotacioni prekidač za odabir.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir i izaberite *Energie [energija]*. Pritisnite rotacioni prekidač za odabir.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir i izaberite *Jahr [godina]*. Prikazuje se potrošnja energije za izabranu godinu u kWh.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir i izaberite *Monat [mesec]*. Prikazuje se potrošnja energije za izabrani mesec u kWh.
- Okrenite rotacioni prekidač za odabir i izaberite *letztes Zapfen [poslednje korišćeno]*. Prikazuje se potrošnja energije u kWh tokom poslednjeg korišćenja.
- Kako biste dobili druge vrednosti potrošnje, vratite se jedan nivo menija nazad pritiskom na rotacioni prekidač za odabir ili izaberite *Zurück [nazad]*.

ili

- Pritisnite bilo koji taster za udobnost za izlazak iz menija.

Mogu se izabrati sledeće informacije o potrošnji



3.6 Simboli i očitavanja prikazana na displeju

Sledeći simboli i karakteri mogu biti prikazani na displeju.

<	Izbor menija levo, okrenite rotacioni prekidač za odabir u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
>	Izbor menija desno, okrenite rotacioni prekidač za odabir u smeru kazaljke na satu.
00,0°C	Temperatura u stepenima Celzijusa.
	Trošak u evrima.
eco	Ekonomičan rad.
kWh	Potrošnja el. energije u kilovat časovima.
l/min	Stopa protoka vode u litrama u minuti.
l	Potrošnja u litrama.
m ³	Potrošnja vode u kubnim metrima.
	Aktivna roditeljska kontrola (vidite poglavlje „Roditeljska kontrola“).
	Solarno zagrevanje aktivno (vidite „Solarno zagrevanje“).
	Dostignut limit snage (vidite poglavlje „Limit snage“).
	Aktivna temperatura vode za „ispiranje“.
	Aktivna temperatura vode za „tuširanje“.
	Aktivna temperatura vode za „Pranje ruku“.
	Aktivna temperatura vode za „kupanje“.

Roditeljska kontrola

Imate opciju da ograničite temperaturu na 42 °C, kako biste na primer sprečili da se deca slučajno opeku.

Za aktivaciju roditeljske kontrole:

- Istovremeno pritisnite i držite i tokom nekoliko sekundi. Tekst *Kindersicherung deaktiviert* [deaktivirana roditeljska kontrola] pojavljuje se na displeju tokom nekoliko sekundi. Simbol počinje da svetli. Roditeljska kontrola je aktivirana.

Za deaktivaciju roditeljske kontrole:

- Istovremeno pritisnite i držite i tokom nekoliko sekundi. Tekst *Kindersicherung deaktiviert* [deaktivirana roditeljska kontrola] pojavljuje se na displeju tokom nekoliko sekundi. Simbol se isključuje. Roditeljska kontrola je deaktivirana.

Limit snage

Ako zadata temperatura nije postignuta jer je stopa protoka vode previsoka, onda počinje da svetli.

Solarno zagrevanje

Uređaj se može koristiti sa prethodno zagrejanom vodom (na primer, snabdevanje sa jedinice za solarnu energiju). Ako je temperatura dolazne vode viša od 30 °C, onda simbol na displeju počinje da svetli.



UPOZORENJE:

Pažnja!

Opasnost od opekotina!

Ako je izlazna temperatura vode na izlazu iz slavine veća od zadate temperature, to znači da je temperatura dolazne vode iz sistema u domaćinstvu previše vruća, npr. usled zagrevanja u jedinici za solarnu energiju.

- Termostatski predmešač u sistemu snabdevanja u domaćinstvu mora da bude podešen na nižu temperaturu shodno tome.

Štednja energije **ECO**

Simbol **ECO** počinje da svetli ako se uređaj koristi na ekonomičan način.

- Okrećite rotacioni prekidač za odabir dok simbol **ECO** ne počne da svetli.

4 Pokretanje nakon prekida napajanja

- Otvorite slavinu tople vode do kraja i pustite je da teče dok ne postane topla.



Naponema: Tokom prvog uključanja treperi na displeju.

5 Korišćenje uređaja nakon isključenja snabdevanja vodom

- Isključite uređaj (odvrite osigurač u kutiji sa osiguračima).
- Otvorite slavinu za toplu vodu i držite je otvorenom dok sav vazduh ne izađe iz cevi za vodu.
- Ponovo uključite osigurač. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

6 Štednja energije

- Podesite željenu temperaturu vode direktno na uređaju.



Naponema: Mešanje hladne vode u slavinu/opremi nepotrebno troši vodu i energiju. Ono takođe ubrzava kalcifikaciju (stvaranje kamenca) u uređaju. Stoga, uvek podešavajte željenu temperaturu direktno na grejaču neprekidnog toka.

7 Rad u zimskim uslovima



Naponema: Može se desiti da tokom zimskog perioda dolazna temperatura vode bude smanjena i da se željena izlazna temperatura više ne može postići.

- Smanjite protok vode na slavinu dok se željena temperatura vode ne postigne.

8 Čišćenje

- Samo prebrišite uređaj vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti kiseline ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Nemojte koristiti paročistač.

9 Korisnički servis

Uvek ćemo tražiti da navedete **E-br.** i **FD-br.** vašeg uređaja kada pozivate servisera. Brojeve možete pronaći na nazivnoj pločici na unutrašnjoj strani prednje klapne.

10 Zaštita životne sredine/ odlaganje

Zaštita životne sredine predstavlja veoma važnu korporativnu strategiju Bosch Grupe.

Kvalitet naših proizvoda, njihova ekonomičnost i bezbednost po životnu sredinu su nam jednako važni, kao i poštovanje svih zakona i propisa o zaštiti životne sredine.

Koristimo najbolje moguće tehnologije i materije za zaštitu životne sredine uzimajući u obzir ekonomske aspekte.

Ambalaža

Kada je reč o ambalaži, učestvujemo u procesima reciklaže koji su specifični za svaku pojedinačnu državu kako bi se obezbedila optimalna reciklaža.

Svi naši ambalažni materijali su ekološki i mogu se reciklirati.

Korišćeni uređaj

Korišćeni uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Različiti sklopovi se mogu lako demontirati. Sintetički materijali su adekvatno obeleženi. Sklopovi se stoga mogu sortirati prema sastavu i poslati na reciklažu ili odlaganje.

Korišćeni električni i elektronski aparati



Električni ili elektronski uređaji koji se više ne mogu popraviti moraju se odlagati odvojeno i poslati na ekološku reciklažu (u skladu sa evropskom Direktivom o električnom i elektronskom otpadu).



Prilikom odlaganja starih električnih ili elektronskih uređaja treba da koristite sisteme za preuzimanje i vraćanje otpada koji postoje u vašoj zemlji.

Baterije se ne smeju odlagati zajedno sa kućnim otpadom. Korišćene baterije se moraju odložiti putem lokalnih sistema za preuzimanje.

UNIDOMO®

11 Garancija

Uslove garancije za ovaj uređaj definiše naš predstavnik u zemlji u kojoj se uređaj prodaje.

Detalje o ovim uslovima možete dobiti od prodavca kod kojeg ste kupili uređaj. U slučaju zahteva za intervenciju obuhvaćenu garancijom, neophodno je priložiti račun ili potvrdu kupovine.

Pored zahteva za intervencije obuhvaćene garancijom koje pruža prodavac po osnovu ugovora o prodaji i pored naše garancije na proizvod, takođe vam nudimo nadoknadu u skladu sa sledećim uslovima:

- Ako je nastala šteta od vode usled kvara našeg AquaStop sistema, nadoknadićemo štetu privatnim potrošačima.
- Garancija za odgovornost važi tokom upotrebnog veka uređaja.
- Preduslov za realizaciju garancije je da uređaj bude ispravno ugrađen i povezan na AquaStop u skladu sa našim instrukcijama. Naša garancija ne obuhvata neispravne dovodne cevi ili slavine koje vode do AquaStop priključka.
- Generalno, nema potrebe da nadgledate rad uređaja koji ima AquaStop i nema potrebe da kasnije isključujete snabdevanje vodom tako što ćete zatvoriti ventil za vodu. Ventil za vodu treba zatvoriti samo tokom dužeg odsustva iz domaćinstva, npr. prilikom odlaska na odmor u trajanju od nekoliko nedelja.

Podleže promenama bez prethodne najave.

12 Pojavio se problem, šta da uradim



UPOZORENJE:

Pažnja!

Popravke moraju da vrše isključivo ovlašćeni tehničari. Neadekvatne popravke mogu da dovedu do rizika od ozbiljnih povreda korisnika.

Ako vaš uređaj ne radi kako je predviđeno, često je u pitanju manji problem. Proverite da li sami možete da rešite problem primenom sledećih smernica. Poštedete sebe brojnih troškova od nepotrebnih poseta serviseru.

12.1 Greške koje korisnik može sam da reši

Problem	Uzrok	Rešenje
Stopa protoka vode je preniska.	Začepljen je filter u slavini ili glavi tuša.	Skinite filter i očistite ga ili uklonite kamenac sa filtera.
Zadata je visoka temperatura vode, ali nije dostignuta.	Grejač neprekidnog toka je povezan na termostatski kontrolisanu slavinu za vodu.	Podesite temperaturu na grejaču neprekidnog protoka na "60 °C".
Displej je prazan.	Osigurač u kutiji sa osiguračima je.	Proverite osigurač u kutiji sa osiguračima.
Voda nije topla.	Dovodna temperatura je smanjena.	Smanjite protok vode na slavini dok se željena temperatura vode ne postigne.
Temperatura vode koja izlazi iz slavine je viša od zadate temperature.	Temperatura vode koja ulazi u grejač neprekidnog toka je viša od zadate temperature (npr. zbog prethodno zagrejane vode koja dolazi iz solarnog grejača vode).	Termostatski predmešač u sistemu snabdevanja u domaćinstvu mora da bude podešen na nižu temperaturu shodno tome.
 Svetlo na displeju počinje da svetli.	Limit snage je dostignut.	Smanjite protok vode na slavini ili smanjite podešavanje temperature na uređaju.

Ako ne uspevate da rešite problem, pozovite službu za podršku kupcima.

12.2 Greške koje treba da reši serviser

Problem	Uzrok	Rešenje
Stopa protoka vode je preniska uprkos čišćenju filtera na slavini ili glavi tuša.	Filter uređaja je začepljen.	Pozovite serviser da očisti uređaj.
Displej je prazan uprkos radu bez grešaka na osiguračima za snabdevanje električnom energijom.	Postoji kvar na uređaju.	Pozovite serviser da pregleda uređaj.
Displej pokazuje šifru greške "E..".	Postoji kvar na uređaju.	Pozovite serviser da pregleda uređaj.

12.3 Greške koje se automatski rešavaju

Problem	Uzrok	Rešenje
Displej pokazuje s "00,0°C".	Senzor vazduha u uređaju detektuje vazduh u vodi i trenutno isključuje grejni element.	Nakon nekoliko sekundi, grejač neprekidnog toka se automatski ponovo vraća u upotrebu.

Содржина

1	Важни информации за безбедност	48
2	Упатство за употреба	49
2.1	Запознавање со уредот	49
2.1.1	Работни елементи и екрани	49
2.1.2	Екран	49
2.1.3	Тастери за нагодување	49
2.1.4	Копче на вртење за избор	49
3	Важни информации за безбедност	49
3.1	Вклучување и исклучување на уредот	50
3.2	Нагодување на температурата на водата	50
3.3	Користење на менијата	50
3.4	Ставка од мениот Einstellung [нагодување]	50
3.5	Ставка од мениот Verbrauch [потрошувачка]	51
3.6	Знаци и прикази на екранот	52
4	Вклучување после прекин на напојувањето	50
5	Користење на уредот после исклучување на доводот со вода	52
6	Заштеда на енергија	52
7	Работење во зимски услови	52
8	Чистење	52
9	Служба за корисници	53
10	Заштита на животна средина/фрлање	53
11	Гаранција	53
12	Настана проблем, што да направам?	54
12.1	Грешки кои корисникот може да ги поправи самиот	54
12.2	Грешки кои треба да ги поправи сервисерот	54
12.3	Грешки кои се решаваат автоматски	54

1 Важни информации за безбедност

Овој уред е наменет исклучиво за домашна употреба во домовите.

Внимателно прочитајте го упатството за употреба и постапете во согласност со упатствата! Зачувајте го за употреба и подоцна. Овие упатства мора да му се проследат на новиот сопственик заедно со уредот.



PARALAJMËRIM:

Ризик од електричен удар!

Штом ќе настане грешка, исклучете го централното напојување. Штом забележите истекување, веднаш исклучете го доводот на уредот со ладна вода.

Ова упатство за монтажа е наменето за водоинсталатери, лица за монтирање греење и електричари. Мора да се почитуваат сите упатства. Непочитувањето на упатствата може да предизвика материјална штета и повреди, вклучувајќи и можен смртен случај.

- Прочитајте ги упатствата за монтажа (извор на топлина, уред за контрола на греење и т.н.).
- Почитувајте ги упатствата за безбедност и предупредувања.
- Почитувајте ги националните и регионалните одредби, техничките правила и насоки.
- Монтажата и првото вклучување треба да ги изврши стручно лице кое ги почитува приложените упатства за монтажа. Информациите за безбедност во упатството за монтажа мора да се почитуваат. Не прифаќае одговорност за штета којашто настанала поради пропусти во почитувањето на овие упатства за монтажа.
- Ако излезната температура на водата на излезот од чешмата, е поголема од зададената температура, тоа значи дека температурата на водата којашто доаѓа од системот во домот е премногу врела, на пример, поради загревање во единицата за соларна енергија.
- Мешалката и цевката за топла вода можа да се жешки. Известете ги и научете ги децата за тоа.
- Не користете агресивни или абразивни средства за чистење!
- Не користете чистач на пареа.
- Отстранувањето бигор од уредот може да го врши само квалификувано стручно лице.
- Поправките мора да ги извршат исклучиво квалификувани техничари. Несоодветните поправки можат да предизвикаат ризик од сериозни повреди на корисниците.

Безбедност на електричните уреди за домашна употреба и слични намени

Следниве барања важат во согласност со EN 60335-2-35, со цел да се спречат опасности при користење на електричните уреди:

„Овој уред можат да го користат деца на возраст од 3 и повеќе години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, ако се под надзор и ако примиле упатства во врска со користењето на уредот на сигурен начин, и ако ги разбираат опасностите. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето коешто го врши корисникот не смеат да го прават деца без надзор.“

„Ако кабелот за напојување е оштетен, истиот мора да го замени производителот, сервисерот или слично квалификувано лице, со цел да се избегнат ризици.“

Ви честитаеме што го купивте уредот BOSCH. Купивте производ со врвен квалитет којшто ќе ви пружи бројни задоволства.

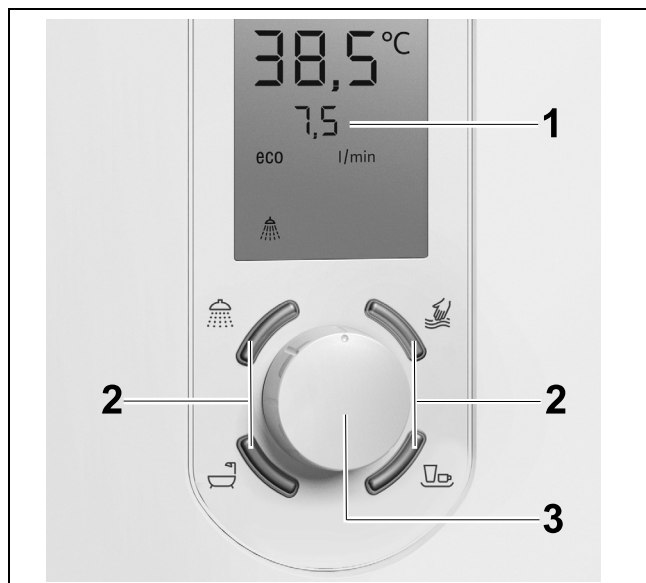
2 Упатство за употреба

2.1 Запознавање со уредот

Овој уред е грејач со постојан проток под притисок, со електронско регулирање за децентрализиран довод со врела вода.

Електронскиот грејач со постојан проток ја загрева водата којашто протекува низ уредот. Може да се користи за снабдување на една или повеќе чешми со топла вода.

2.1.1 Работни елементи и екрани



- 1 Екран
- 2 Тастери за нагдување
- 3 Копче на вртење за избор

2.1.2 Екран



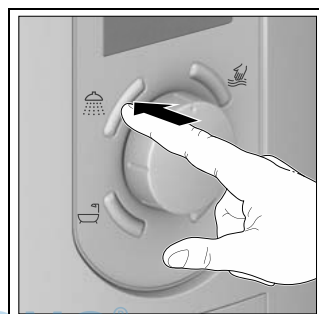
Екранот го прикажува моменталниот статус на работа и овозможува вршење различни нагдувања и преглед на вредностите на потрошувачка преку менито.

Екранот е направен да заштедува енергија и се затемнува кога не се користи уредот.

Осветлувањето ово заднина и приказ на екранот (на пр. 42 °C) почнуваат да светат ако се отвори чешмата, ако се сврти копчето на вртење за избор или ако се притисне на тастерот за нагдување.

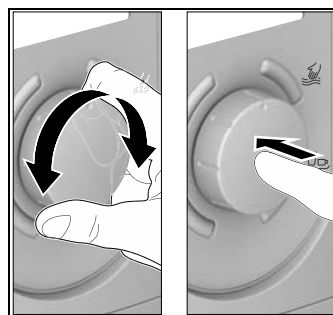
Бојата на осветлувањето во заднина се менува во зависност од зададената температура – бојата се менува од сина (ладна) во црвена (жешка). Осветлувањето во заднина се исклучува после околу 10 секунди од последното дејство. Приказот на екранот (на пр. 42 °C) се затемнува после околу 2 минути.

2.1.3 Тастери за нагдување



Кратко притискање на тастерот     овозможува директно да изберете соодветно нагдување на температурата (види поглавје “Нагдување на температурата на водата”).

2.1.4 Копче на вртење за избор



Вртењето и притискањето на копчето на вртење за избор ви овозможува да ја нагодите саканата температура на водата и да го користите менито (погледнете го поглавјето “Користење на менијата”).

3 Ракување со уредот

3.1 Вклучување и исклучување на уредот

Грејачот со постојан проток под притисок се вклучува и ја загрева водата кога е отворена чешмата за топла вода. Тој повторно се исклучува ако чешмата за вода е затворена.

3.2 Нагодување на температурата на водата

Температурата на водата се нагодува со вртење на копчето на вртење за избор.

Кратко притискање на , , ,  тастерот овозможува директно да изберете соодветно нагодување на температурата којашто е програмирана за секој тастер. Екранот ја прикажува зададената температура, како и соодветните текст и знак.



Туширање околу
38 °C.



Миене на рацете
околу 35 °C.



Капење околу
40 °C.



Плакнење околу
48 °C.

Претходно зададената температура којашто е сочувана за секој тастер, може да се промени.

Пример: Како да се промени температурата за „Миене раце“.

- Притиснете кратко на тастерот .
- Свртете го копчето на вртење за избор на саканата нова температура.
- Притиснете и држете го тастерот . Новото нагодување на температурата е зачувано кога екранот прикажува знак  и текст „Миене раце“, како и приказ на новата температура.



Белешка: Тастерите за нагодување можат да ги користат повеќе различни корисници како поединечни „тастери за температура“. Изберете кој било од тастерите и зачувајте ја специфичната „велнес температура“.



Белешка: Фабричките поставки за температурата на водата при првото вклучување или после прекинувањето на напојувањето, се помали од  35 °C.

3.3 Користење на менијата

ТУредот троши помалку енергија за загревање на водата и поради тоа ги намалува трошоците. Може да се прикажат вредностите за потрошувачка на електрична енергија, вода и поврзаните трошоци. Со цел да се добијат вредностите на потрошувачка, неопходно е да направат одредени нагодувања преку менито.

Отворање на менито

-  Притиснете и држете на копчето на вртење за избор најмалку 5 секунди.

Избор на ставки од менито

Од менито може да се избераат следниве ставки:

-  Свртете го копчето на вртење за избор: за префрлување помеѓу ставките на моменталното ниво на менито.
-  Притиснете кратко на копчето на вртење за избор: за навигација на следното ниво на мени или за потврдување на изборот.



Белешка: После успешното внесување, избраната вредност се прикажува во тек на 10 секунди.

Излегување од менито

- Изберете *Zurück [back]* [назад] во менито или
- Притиснете на кој било тастер за нагодување.



Белешка: Ако записот не се изврши во рок од 30 секунди, уредот автоматски ќе излезе од менито.

3.4 Ставка од менито *Einstellung [нагодување]*

Важно: Записите за *датум / Uhrzeit [датум/време]* и *Kosten [трошок]* се потребни за да можат подоцна да се прикажат вредностите на потрошувачка со *Verbrauch [потрошувачка]*. Ако не се изврши записот, уредот ги прикажува само делумните вредности.

Пример на нагодување мени

Во овој пример, јазикот е нагоден на *Englisch [англиски]*.

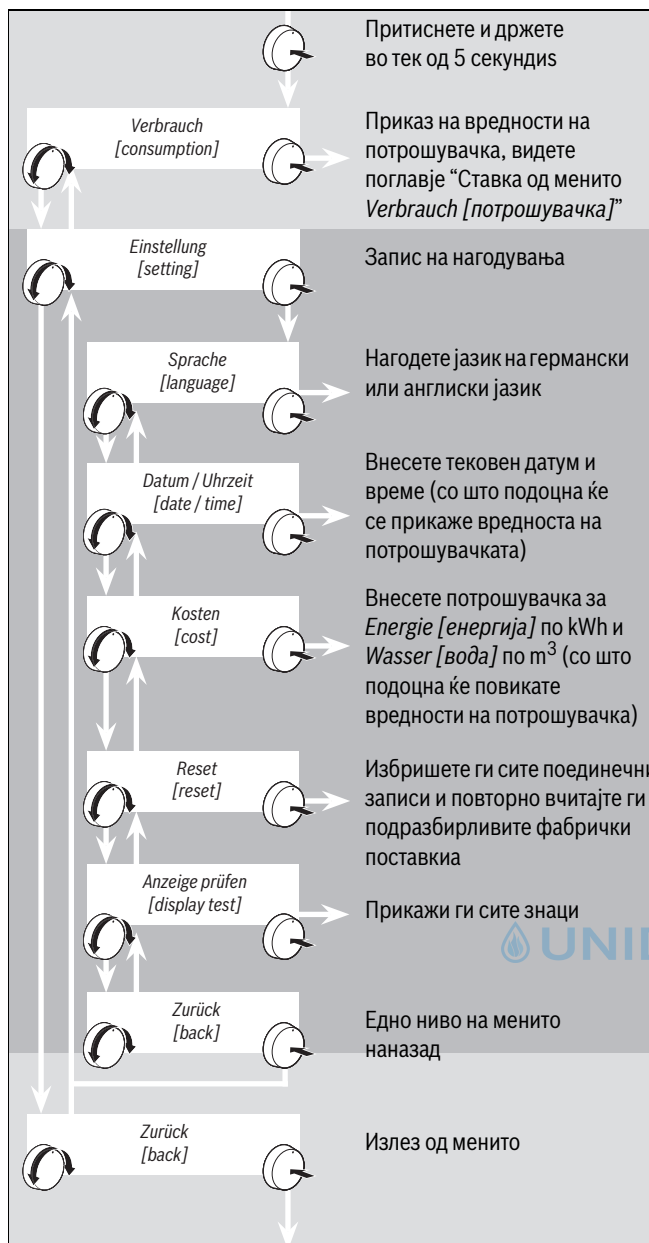
Според фабричките поставки, јазик на менито е *Deutsch [германски]*. За да го промените јазикот на *Englisch [англиски]*:

- Притиснете и држете го копчето на вртење за избор најмалку 5 секунди.
- Свртете го копчето на вртење за избор и изберете *Einstellung [нагодување]*. Притиснете го копчето на вртење за избор.
- Свртете го копчето на вртење за избор и изберете *Sprache [јазик]*. Притиснете го копчето на вртење за избор.
- Свртете го копчето на вртење за избор и изберете *Englisch [англиски]*. Притиснете го копчето на вртење за избор. Сега како јазик е поставен англиски јазик.
- Почекајте за миг или притиснете на копчето на вртење за избор.
- Свртете го копчето на вртење за избор. Изберете други ставки од менито и внесете нагодувања.

или

- Притиснете на кој било тастер за нагодување за излез од менито.

Може да се избрат следниве нагодувања



3.5 Ставка од менито Verbrauch [потрошувачка]



Белешка: Ако не е извршен запис или ако записот е нецелосен во делот Einstellung [setting], се прикажуваат само вредностите на потрошувачката од првото вклучување (или последното ресетирање): Gesamtlaufzeit [вкупно траење].

Пример на прикажување на потрошувачката

За приказ на потрошувачката на енергијата:

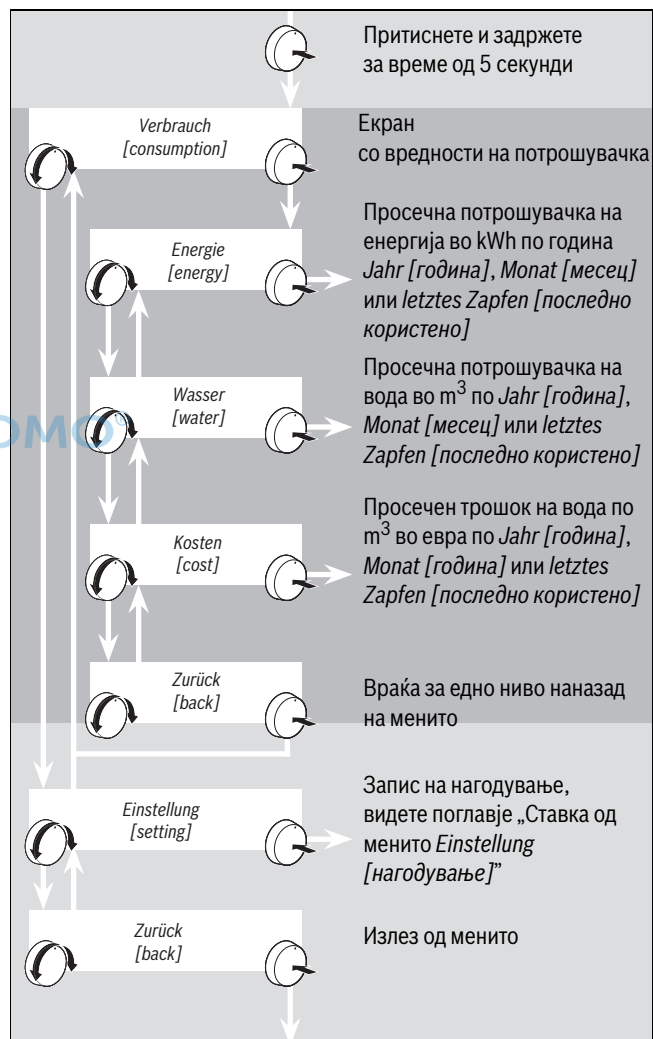
- Притиснете и држете го копчето на вртење за избор најмалку 5 секунди.
- Свртете го копчето на вртење за избор и изберете Verbrauch [потрошувачка].
Притиснете го копчето на вртење за избор.
- Свртете го копчето на вртење за избор и изберете Energie [енергија].
Притиснете го копчето на вртење за избор.

- Свртете го копчето на вртење за избор и изберете Jahr [година].
Се прикажува потрошувачката на енергија за избраната година во kWh.
- Свртете го копчето на вртење за избор и изберете Monat [месец].
Се прикажува потрошувачката на енергија за избраниот месец во kWh.
- Свртете го копчето на вртење за избор и изберете letztes Zapfen [последно користено].
Се прикажува потрошувачката на енергија во kWh за време на последното користење.
- Со цел да добиете други вредности на потрошувачка, вратете се на едно ниво наназад на менито со притискање на копчето на вртење за избор или изберете Zurück [назад].

или

- Притиснете на кој било тастер за нагодување за да излезете од менито.

Може да се избрат следниве информации за потрошувачка



3.6 Знаци и прикази на екранот

На екранот може да се прикажат следниве симболи и знаци.

<	Избор на мени лево, свртете го копчето на вртење за избор во насока спротивна од насоката на стрелката на часовникот.
>	Избор на мени десно, свртете го копчето на вртење за избор во насока на стрелката на часовникот.
00,0 °C	Температура во Целзиусови степени.
	Трошок во евра.
eco	Економично работење.
kWh	Потрошувачка на електрична енергија во киловат часови.
l/min	Стапка на проток на вода во литри/минута.
l	Потрошувачка во литри.
m³	Потрошувачка на вода во м³.
	Активен родителски надзор (видете поглавје "Child lock").
	Активно соларно загревање (видете "Solar heated").
	Постигнато ограничување јачина (видете поглавје "Power limit").
	Активна температура на вода за "плакнење".
	Активна температура на вода за "туширање".
	Активна температура на вода за "Миене раце".
	Активна температура на вода за "капење".

Родителски надзор

Имате опција да ја ограничите температурата на 42 °C, со што, на пример, ќе спречите децата да не се изгорат.

За активирање на родителскиот надзор:

- Истовремено притиснете и држете  и  за време од неколку секунди.
Текстот *Kindersicherung deaktiviert* [деактивиран родителски надзор] ќе се појави на екранот за време од неколку секунди.
Знакот  почнува да свети. Родителскиот надзор е активиран.

За деактивирање родителски надзор:

- Истовремено притиснете и држете  и  за време од неколку секунди.
Текстот *Kindersicherung deaktiviert* [deaktivirana roditeljska kontrola] ќе се појави на екранот за време од неколку секунди.
Знакот  се исклучува. Родителскиот надзор е деактивиран.

Ограничување јачина

Ако зададената температура не е постигната бидејќи стапката на протокот на водата е премногу висока, тогаш  почнува да свети.

Соларно загревање

Уредот може да се користи со претходно загреана вода (на пример, соларна енергија). Ако температурата не дојдовната е повисока 30 °C, тогаш  знакот на екранот почнува да свети.



PARALAJMËRIM:

Внимание!

Опасност од изгореници!

Ако излезната температура на водата на излезот од чешмата, е поголема од зададената температура, тоа значи дека температурата на водата којашто доаѓа од системот во домот е премногу врела, на пример, поради загревање во единицата за соларна енергија.

- Термостатскиот уред за претходно мешање во системот на снабдување во домаќинството мора да е нагоден на пониска соодветна температура.

ECO Заштедувачка на енергија

Знакот ECO почнува да свети ако уредот се користи на економичен начин.

- Вртете го копчето на вртење за избор додека ECO знакот не почне да свети.

4 Вклучување после прекин на напојувањето

- Отворете ја чешмата со топла вода докрај и пуштете ја да тече додека не стане топла.



Белешка: При првото вклучување,  °C свети на екранот.

5 Користење на уредот после исклучување на доводот со вода

- Исклучете го уредот (одвртете го осигурувачот во контролната табла со осигурувачи).
- Отворете ја чешмата за топла вода и оставете ја отворена додека целиот воздух не излезе од цевката за вода.
- Вклучете го повторно осигурувачот.
Уредот е сега подготвен за користење.

6 Заштеда на енергија

- Нагодете ја саканата температура на водата директно на уредот.



Белешка: Мешањето ладна вода во чешмата/опремата непотребно троши вода и енергија. Тоа исто така, ја забрзува калцификацијата (создавање бигор) во уредот. Затоа, секогаш нагодувајте ја саканата температура директно на грејачот со постојан проток.

7 Работење во зимски услови



Белешка: Во текот на зимскиот период може да се случи дојдовната температура на водата да биде намалена и саканата излезна температура да не може да се постигне.

- Намалете го протокот на вода во чешмата додека не се постигне саканата температура.

8 Чистење

- Само пребришете го уредот со влажна крпа.
- Не користете киселински или абразивни средства за чистење.

- Не користете чистач на параа.

9 Служба за корисници

Кога ќе повикувате лице за сервисирање, секогаш ќе бараме да наведете **Е-бр.** и **ФД-бр.** на уредот. Броевите можете да ги пронајдете на номиналната плочка којашто се наоѓа од внатрешната страна на предниот капак.

10 Заштита на животна средина/фрлање

Заштитата на животната средина претставува многу важна корпоративна стратегија на Bosch Grupe.

Квалитетот на нашите производи, нивната економичност и безбедност за животната средина нам ни се подеднакво важни, како и почитување на сите закони и одредби за заштита на животната средина.

Ги користиме најдобрите можни технологии и материји за заштита на животната средина и ги земаме предвид економските аспекти.

Пакување

Кога станува збор за амбалажата, учествуваме во процесите на рециклажа кои се специфични за секоја посебна држава, со цел да се обезбеди оптимално рециклирање.

Сите наши материјали за амбалажа се еколошки и можат да се рециклираат.

Користен уред

Користените уреди содржат вредни материјали коишто можат да се рециклираат.

Различните склопови лесно можат да се демантираат. Синтетичките материјали се соодветно означени. Затоа, склоповите можат да се сортираат според составот и да се испратат на рециклирање или да се фрлат.



Користени електрични и електронски апарати



Електричните или електронските уреди кои повеќе не можат да се поправат, мора да се фрлат посебно и да се испратат на еколошко рециклирање (во согласност со европската директива за електричен и електронски отпад).

При фрлањето на старите електрични или електронски уреди, потребно е да користите системи за преземање и враќање на отпадот коишто постојат во вашата земја.

Батериите не смеат да се фрлаат заедно со домашниот отпад. Користените батерии мора да се фрлат со помош на локалните системи за преземање.

11 Гаранција

Условите за гаранција за овој уред ги утврдува наш претставник во земјата во којашто се продава уредот.

Детали за овие услови можете да добиете од продавачот кај кого сте го купиле уредот. Во случај на барање за интервенција којашто ја опфаќа гаранцијата, неопходно е да се приложи сметка или потврда за купување.

Покрај барањето за интервенција којашто ја опфаќа гаранцијата врз основа на договорот за продажба и покрај нашата гаранција за производот, исто така, ви нудиме надомест во согласност со следниве услови:

- Ако настанала штетата од вода поради проблем во системот AquaStop, на приватните потрошувачи ќе им биде надоместена штетата.
- Гаранцијата за одговорност важи во текот на работниот век на уредот.

- Предуслов за реализирање на гаранцијата е уредот да биде правилно монтиран и поврзан на AquaStop во согласност со онашите упатства. Нашата гаранција не опфаќа неисправни цевки за довод или чешми кои водат до приклучокот за AquaStop.
- Општо, нема потреба да ја надгледувате работата на уредот кој има систем AquaStop и нема потреба подоцна да го исклучите снабдевањето со вода со тоа што ќе го затворите вентилот за вода. Вентилот за вода треба да се затвори само во тек на поголемо отсуство од домот, на пример, при одење на одмор во траење од неколку седмици.

Подлежи на промени без претходно известување.

12 Настана проблем, што да направам?



PARALAJMËRIM:

Внимание!

Поправките мораат да ги извршат исклучиво овластени техничари. Несоодветните поправки можат да предизвикаат сериозни повреди на корисниците.

Ако уредот не работи како што е предвидено, често во прашање е мал проблем. Проверете дали сами можете да го решите проблемот со користење на следните насоки. Ќе заштедите бројни трошоци од непотребни посети на сервисерот.

12.1 Грешки кои корисникот може да ги поправи самиот

Проблем	Причина	Решение
Стапката на проток на водата е премногу ниска.	Филтерот во чешмата или главата од тушот е затнат.	Извадете го филтерот и исчистете го или отстранете го бигорот од филтерот.
Зададена е висока температура на вода, но не е постигната.	Грејачот со постојан проток е поврзан на чешма со термостатска контрола на водата.	Нагодете ја температурата на грејачот со постојан проток на "60 °C".
Екранот е празен.	Се активирал/прегорел осигурувачот во контролната кутија со осигурувачи.	Проверете го осигурувачот во контролната кутија со осигурувачите.
Водата не е топла.	Температурата на доводот е намалена.	Намалете го протокот на чешмата додека не се постигне саканата температура на водата.
Температурата на водата којашто излегува од чешмата е повисока од зададената.	Температурата на водата којашто влегува во грејачот со постојан проток е повисока од зададената температура (на пр., поради претходно загреана вода којашто доаѓа од соларниот грејач на вода).	Термостатскиот уред за претходно мешање во системот на довод во домот мора да биде нагоден на пониска соодветна температура.
 Сијаличката на екранот почнува да свети.	Ограничувањето јачина е постигнато.	Намалете го протокот на вода во чешмата или намалете го нагдувањето на температурата на уредот.

Ако не можете да го решите проблемот, повикајте ја службата за поддршка на корисници.

12.2 Грешки кои треба да ги поправи сервисерот

Проблем	Причина	Решение
Стапката на проток на водата е премногу ниска и покрај чистењето на филтерот на чешмата или на главата на тушот.	Филтерот на уредот е затнат.	Повикајте го сервисерот да го исчисти уредот.
Екранот е празен и покрај работењето без грешка на осигурувачите за снабдување со електрична енергија.	На уредот има дефект.	Повикајте го сервисерот да го исчисти уредот.
Екранот покажува шифра на грешка "E..".	На уредот има дефект.	Повикајте го сервисерот да го исчисти уредот.

12.3 Грешки кои се решаваат автоматски

Проблем	Причина	Решение
Екранот прикажува "00,0°C".	Сензорот за воздух во уредот открива воздух во водата и го исклучува грејниот елемент.	После неколку секунди, грејачот со постојан проток автоматски повторно се враќа во употреба.

Përmbajtja

1	Informacione të sigurisë	55
2	Udhëzimi për përdorim	55
2.1	Njohja me pajisjen	56
2.1.1	Elementet e punës dhe ekranet	56
2.1.2	Ekrani	56
2.1.3	Butonat për komoditet	56
2.1.4	Ndërprerësi rrotullues për përzgjedhje	56
3	Përdorimi i pajisjes	55
3.1	Kyqja dhe fikja e pajisjes	56
3.2	Rregullimi i temperaturës së ujit	56
3.3	Përdorimi i menysë	57
3.4	Pika e menysë Einstellung [setting]	57
3.5	Pika e menysë Verbrauch [shpenzimi]	58
3.6	Simbolet e leximit të paraqitura në ekran	59
4	Fillimi pas ndërprerjes së energjisë elektrike	59
5	Përdorimi i pajisjes pas shkyqjes së furnizimit me ujë	59
6	Kursimi i energjisë	59
7	Puna në kushte dimërore	59
8	Pastrimi	59
9	Servisi për konsumatorë	60
10	Mbrojtja e mjedisit jetësor/ deponimi	60
11	Garancia	60
12	Është paraqitur problem, çfarë duhet të bëj?	61
12.1	Gabimet të cilat mund t'i zgjidhë vet konsumatori	61
12.2	Gabimet të cilat duhet t'i zgjidhë servisi	61
12.3	Gabimet të cilat zgjidhen automatikisht	61

1 Informacione të sigurisë

Kjo pajisje është e destinuar vetëm për përdorim shtëpiak në amvisëri.

Lexoni me kujdes këtë udhëzim për montim dhe veproni sipas instruksioneve! Udhëzimin ruani për përdorim të mëvonshëm. Këto udhëzime duhet t'iu dorëzohen pronarit të ri bashkë me pajisjen.



PARALAJMËRIM:

Rrezik nga goditja elektrike!

Shkyqni furnizimin qendror posa të paraqitet ndonjë gabim. Menjëherë shkyqni furnizimin e pajisjes me ujë të ftohtë posa të vëreni ndonjë rrjedhje.

Ky udhëzim për montim është i destinuar për hidroinstalues, montues të ngrohjes dhe elektrikistë. Të gjitha udhëzimet duhet të respektohen. Mosrespektimi i udhëzimeve mund të shkaktojë dëme dhe lëndime materiale, duke përfshirë edhe mundësinë e fatalitetit.

- Lexoni udhëzimet për montim (burimi i nxehtësisë, kontrolluesi i ngrohjes, etj.).
- Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe vërejtjet.
- Respektoni rregullat nacionale dhe regjionale, rregullat teknike dhe udhëzimet.
- Montimin dhe vënien e parë në funksion duhe ta bëjë eksperti i cili respekton udhëzimet e bashkangjitura për montim. Informacionet e sigurisë në udhëzimin për montim duhet të respektohen. Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmin i cili është shkaktuar për shkak të mosrespektimit të këtyre udhëzimeve dhe udhëzimeve për montim.
- Nëse temperatura dalëse e ujit në dalje nga rubineti është më e lartë se sa temperatura e duhur, kjo do të thotë se temperatura e ujit që vjen nga sistemi në amvisëri është shumë e lartë, për shembull për shkak të ngrohjes në njësinë për energji solare.
- Përzierësi dhe gypi për ujë të ngrohtë mund të jenë të nxehtë.
- Mos përdorni mjete agresive ose abrazive për pastrim!
- Mos përdorni pastrues me avull.
- Heqjen e gurëve nga pajisja mund ta bëjë vetëm eksperti i kualifikuar.
- Riparimet duhet ti bëjnë vetëm teknikët e kualifikuar. Riparimet joadekuate mund të shkaktojnë rrezik nga lëndimet serioze të konsumatorit.

Siguria e pajisjeve elektrike për përdorim në amvisëri dhe qëllime të ngjashme

Udhëzimet në vazhdim vlejné në përputhje me EN 60335-2-35 për të parandaluar nga rreziqet gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike:

„Këtë pajisje mund ta përdorin fëmijët e moshës prej 3 vjet dhe më të mëdhenj, si dhe personat me aftësi të zvogëluara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë të përvojës dhe njohurive nëse janë nën mbikëqyrje dhe nëse kanë marrë udhëzime lidhur me përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurtë dhe nëse kuptojné rreziqet. Fëmijët nuk guxojné të luajnë me pajisjen. Pastrimin dhe mirëmbajtjen të cilën e bën konsumatori nuk guxojné ta bëjnë fëmijët pa mbikëqyrje.“

„Nëse kablli për furnizim është i dëmtuar, atë duhet ta zëvendësojë prodhuesi, servisi i tij ose personat me kualifikim të ngjashëm, për të parandaluar rreziqet.“

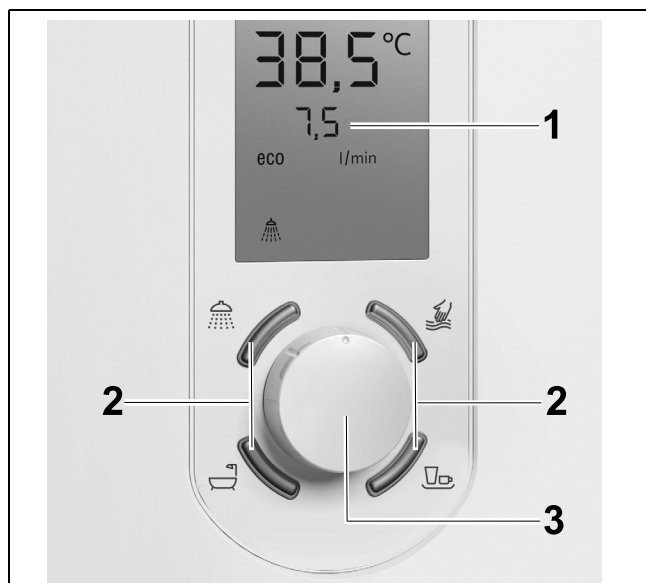
Ju përgëzojmë për blerjen e kësaj pajisje BOSCH. Keni blerë një produkt me kualitet të lartë që do të ju ofrojë kënaqësi të shumëta.

2 Udhëzimi për përdorim

2.1 Njohja me pajisjen

Kjo pajisje është ngrohësi i rrjedhjes së pandërprerë nën presion me rregullim elektronik për furnizim të decentralizuar me ujë të ngrohtë. Ngrohësi elektronik i rrjedhjes së pandërprerë ngroh ujin i cili rrjedh nëpër pajisje. Mund të përdoret për furnizim të një ose më shumë rubineteve me ujë të ngrohtë.

2.1.1 Elementet e punës dhe ekranet



- 1 Ekran
- 2 Butonat për komoditet
- 3 Ndërprerësi rrotullues për përzgjedhje

2.1.2 Ekran



Ekran tregon statusin aktual të punës dhe mundëson kryerjen e rregullimeve të ndryshme dhe shqyrtimin e vlerave të shpenzimit me anë të menysë.

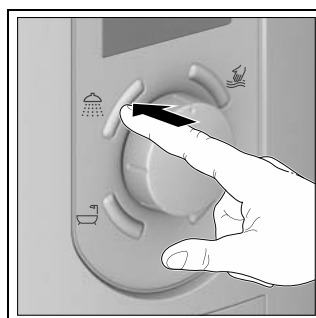
Ekran është i projektuar që të kursejë energji dhe errësohet kur pajisja nuk përdoret.

Ndriçimi i prapavijës dhe leximi i ekranit (psh. 42 °C) fillojnë të ndriçojnë nëse rubineti hapet,

nëse sillet ndërprerësi rrotullues për përzgjedhje ose nëse shtypet butoni për komoditet.

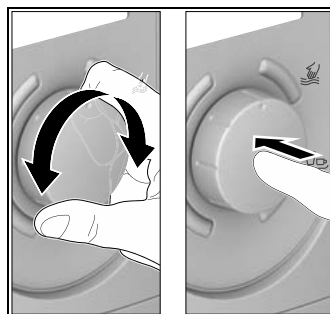
Ngjyra e ndriçimit të sfondit ndryshon varësisht nga temperatura e dhënë- ngjyra ndryshon nga e kaltra (e ftohtë) në të kuqe (e nxehtë). Ndriçimi i sfondit fiket pas rreth 10 sekondave nga aktiviteti i fundit. Paraqitja në ekran (psh. 42 °C) errësohet pas rreth 2 minutave.

2.1.3 Butonat për komoditet



Presioni i shkurtër në butona , , ,  ju mundëson që të përzgjidhni në mënyrë të drejtpërdrejtë rregullimin e duhur të temperaturës (shihni kapitullin “Rregullimi i temperaturës së ujit”).

2.1.4 Ndërprerësi rrotullues për përzgjedhje



Rrotullimi dhe shtypja e ndërprerësit rrotullues për përzgjedhje ju mundëson që të rregulloni temperaturën e dëshiruar të ujit dhe të përdorni menynë (shihni kapitullin “Përdorimi i menysë”).

3 Përdorimi i pajisjes

3.1 Kyqja dhe fikja e pajisjes

Ngrohësi i rrjedhjes së pandërprerë kyqet dhe ngroh ujin kur të jetë i hapur rubineti për ujë të ngrohtë. Ai fiket përsëri nëse rubineti i ujit është i mbyllur.

3.2 Rregullimi i temperaturës së ujit

Temperatura e ujit rregullohet me sjelljen e ndërprerësit rrotullues për përzgjedhje.

Presioni i shkurtër , , ,  i butonit për komoditet ju mundëson që drejtpërsëdrejti të përzgjidhni temperaturën e cila është e programuar për çdo buton. Ekran tregon temperaturën e dhënë si dhe tekstin dhe simbolin e përshtatshëm.



Dushi rreth
38 °C
Larja rreth
40 °C



Larja e duarve
rreth 35 °C
Shpëlarja rreth
48 °C

Temperatura e përzgjedhur më parë e ruajtur për çdo buton mund të ndryshojë.

Shembull: Si të ndryshojë temperatura për „Larjen e duarve“.

- Shtypni shkurtë  butonin.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje në temperaturën e dëshiruar.
- Shtypni dhe mbani  butonin. Rregullimi i ri i temperaturës është ruajtur kur ekrani tregon  simbolin dhe tekstin „Larja e duarve“, si dhe leximin e temperaturës së re.



Vërejtje: Butonat për komoditet mund t'i përdorin më shumë konsumatorë të ndryshëm si „butona për temperaturë“ të posaçme. Përzgjidhni cilindro buton dhe ruani „velnes temperaturën“ tuaj specifike.



Vërejtje: Rregullimet fabrike për temperaturën e ujit gjatë kyqjes së parë ose pas ndërprerjes së furnizimit janë më  të ulëta se 35 °C.

3.3 Përdorimi i menysë

Pajisja shpenzon më pak energji për ngrohjen e ujit dhe për këtë arsye zvogëlon shpenzimet tuaja. Është e mundur që të tregohen vlerat e shpenzimit të energjisë elektrike, ujit dhe shpenzimet e ndërlidhura. Për të fituar vlerat e shpenzimit, duhet të bëhen disa rregullime të caktuara me anë të menysë.

Hapja e menysë

-  Shtypni dhe mbani ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje për më së paku 5 sekonda.

Përzgjedhja e linjave të menysë

Mund të përzgjidhen këto linja:

-  Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje: për kalim nëpër linjat e menysë në nivelin aktual të menysë.
-  Shtypni shkurtë ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje: për navigacion në nivelin e radhës së menysë ose për vërtetimin e përzgjedhjes.



Vërejtje: Pas futjes së suksesshme të të dhënave, vlera e përzgjedhur paraqitet gjatë 10 sekondave.

Dalja nga menya

- Përzgjidhni *Zurück* [mbropa] në meny, ose
- Shtypni cilindro buton për komoditet.



Vërejtje: Nëse futja e të dhënave nuk bëhet gjatë 30 sekondave, pajisja automatikisht del nga menya.

3.4 Pika e menysë *Einstellung* [setting]

E rëndësishme: Futja e të dhënave për *Datum* / *Uhrzeit* [data / koha] dhe *Kosten* [shpenzimi] janë të rëndësishme në mënyrë që më vonë të mund të paraqiten vlerat e shpenzimit nga *Verbrauch* [shpenzimi]. Nëse nuk bëhet futja e të dhënave, pajisja tregon vetëm vlerat e pjesshme.

Shembull i rregullimit të menysë

Në këtë shembull, gjuha është e rregulluar në *Englisch* [anglisht].

Sipas rregullimeve fabrike, gjuha e nënkuptuar e menysë është *Deutsch* [gjermanisht]. Për ndryshimin e gjuhës në *Englisch* [anglisht]:

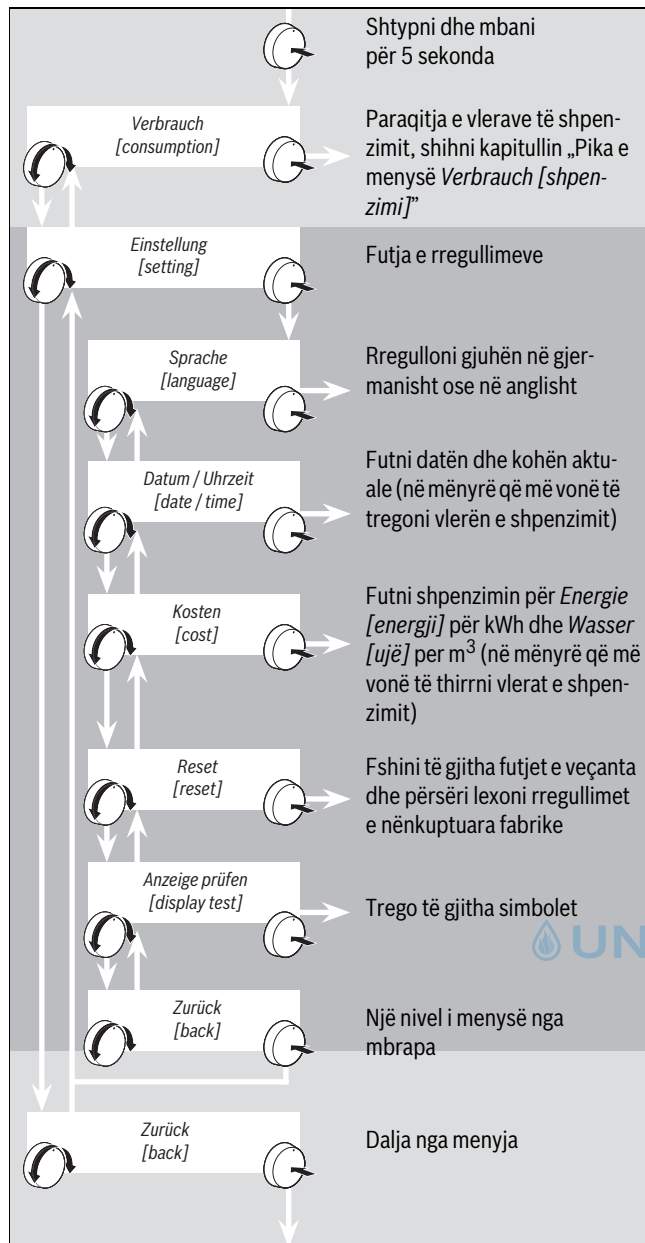
- Shtypni dhe mbani ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje gjatë më së paku 5 sekondave.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje dhe përzgjidhni *Einstellung* [rregullimi]. Press the rotary selector switch.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje dhe përzgjidhni *Sprache* [language]. Shtypni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje dhe përzgjidhni *Englisch* [anglisht]. Shtypni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje. Gjuha tani është rregulluar në gjuhën angleze.
- Pritni një çast ose shtypni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje. Përzgjidhni pikat tjera në meny dhe futni rregullimet.

ose

- Shtypni cilindro buton për komoditet për dalje nga menya.



Mund të përzgjidhen rregullimet si në vazhdim



3.5 Pika e menysë Verbrauch [shpenzimi]



Vërejtje: Nëse nuk është bërë futja e të dhënave ose nëse futja nuk është e plotë në pjesën *Einstellung [rregullimi]*, atëherë paraqiten vetëm vlerat e shpenzimit nga fillimi i parë (ose resetimi i fundit): *Gesamtlaufzeit [kohëzgjatja e përgjithshme]*.

Shembull i leximit të shpenzimit

Për tregimin e shpenzimit të energjisë:

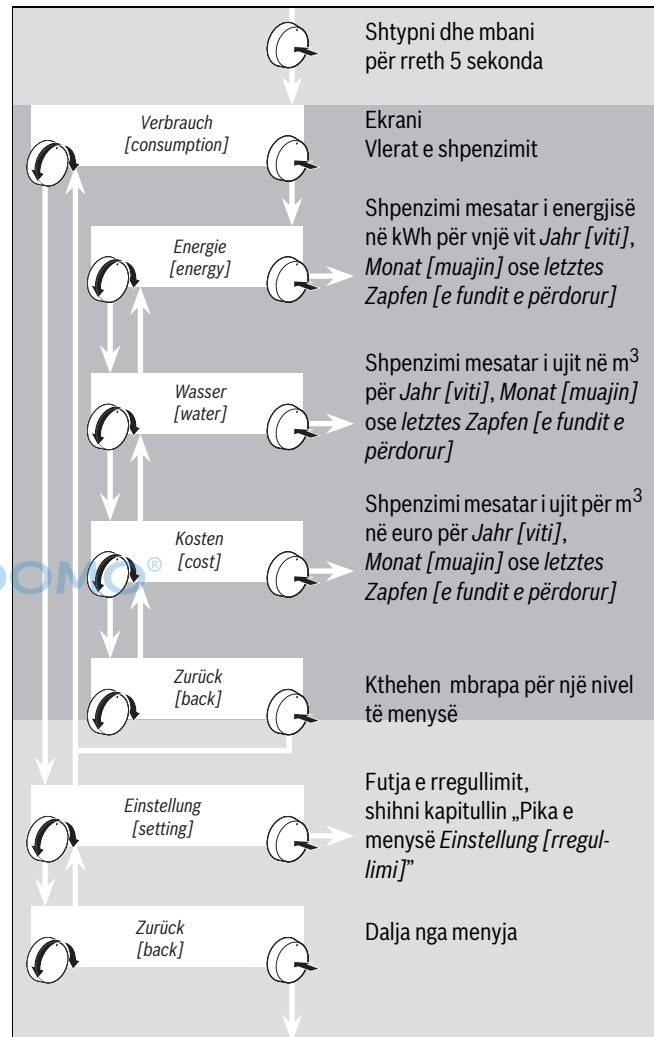
- Shtypni dhe mbani ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje gjatë më së paku 5 sekondave.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje dhe përzgjidhni Verbrauch [shpenzimi]. Shtypni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje dhe përzgjidhni Energie [energji]. Shtypni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje dhe përzgjidhni Jahr [viti]. Paraqitet shpenzimi i energjisë për vitin e përzgjedhur në kWh.

- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje dhe përzgjidhni Monat [muajin]. Tregohet shpenzimi i energjisë për muajin e përzgjedhur në kWh.
- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje dhe përzgjidhni letztes Zapfen [e fundit e përdorur]. Paraqitet shpenzimi i energjisë në kWh gjatë përdorimit të fundit.
- Për të fituar vlera të tjera të shpenzimit, kthehuni mbrapa për një nivel duke shtypur ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje ose përzgjidhni Zurück [mbrapa].

ose

- Shtypni cilindo buton për komoditet për dalje nga menyja.

Mund të përzgjidhen informacionet në vazhdim rreth shpenzimit



3.6 Simbolet e leximit të paraqitura në ekran

Simbolet dhe karakteret në vazhdim mund të paraqiten në ekran.

<	Përzgjedhja e menysë në të majtë, sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje në drejtim të kundërt nga akrepat e orës.
>	Përzgjedhja e menysë në të djathtë, sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje në drejtim të akrepave të orës.
00,0°C	Temperatura në shkallë Celsius.
	Shpenzime në euro.
eco	Puna ekonomike.
kWh	Shpenzimi i energjisë elektrike në kilovat orë.
l/min	Norma e rrjedhjes së ujit në litra në minutë.
l	Shpenzimi në litra.
m ³	Shpenzimi i ujit në metër kub.
	Kontrolli aktiv prindëror (shihni kapitullin "Kontrolli prindëror").
	Ngrohja solare aktive (shihni "Ngrohja solare").
	Limiti i arritur i fuqisë (shihni kapitullin "Limiti i fuqisë").
	Temperatura aktive e ujit për „shpëlarje“.
	Temperatura aktive e ujit për „dush“.
	Temperatura aktive e ujit për „larjen e duarve“.
	Temperatura aktive e ujit për „larje“.



Kontrolli prindëror

Keni opsionin që të kufizoni temperaturën në 42 °C, për të parandaluar që fëmijët të mos digjen rastësisht.

Për aktivizimin e kontrollit prindëror:

- Njëkohësisht shtypni dhe mbani r disa sekonda. Teksti *Kindersicherung deaktiviert [kontrolli prindëror i çaktivizuar]* paraqitet në ekran për disa sekonda. Simboli fillon të ndriçojë. Kontrolli prindëror është i aktivizuar.

Për çaktivizim të kontrollit prindëror:

- Njëkohësisht shtypni dhe mbani r për disa sekonda. Teksti *Kindersicherung deaktiviert [kontrolli prindëror i çaktivizuar]* paraqitet në ekran për disa sekonda. Simboli shkyqet. Kontrolli prindëror është i çaktivizuar.



Limiti i fuqisë

Nëse temperatura e dhënë nuk është arritur sepse norma e rrjedhjes së ujit është shumë e lartë, atëherë fillon të ndriçojë.



Ngrohja solare

Pajisja mund të përdoret me ujë të ngrohur paraprakisht (për shembull, furnizimi nga njësi për energji solare). Nëse temperatura e ujit hyrës është më e lartë se 30 °C, atëherë simboli në displej fillon të ndriçojë.



PARALAJMËRIM:

Kujdes!

Rrezik nga djegia!

Nëse temperatura dalëse e ujit në dalje nga rubineti është më e lartë se sa temperatura e dhënë, kjo do të thotë se temperatura hyrëse e ujit nga sistemi në amvisëri është shumë e nxehtë, psh. Për shkak të ngrohjes në njësinë për energji solare.

- Parapërzierësi termostatik në sistemin e furnizimit në amvisëri duhet të jetë i caktuar në temperaturë më të ulët.

Kursimi i energjisë eco

Simboli fillon të ndriçojë nëse pajisja përdoret në mënyrë ekonomike.

- Sillni ndërprerësin rrotullues për përzgjedhje deri sa ndërprerësi rrotullues të fillojë të ndriçojë.

4 Fillimi pas ndërprerjes së energjisë elektrike

- Hapni rubinetin e ujit të ngrohtë deri në fund dhe lini që të rrjedhë deri sa të bëhet i ngrohtë.



Vërejtje: Gjatë kyqjes së parë, duket në ekran.

5 Përdorimi i pajisjes pas shkyqjes së furnizimit me ujë

- Shkyqni pajisjen (sillni siguresën në kuti me siguresat).
- Hapni rubinetin për ujë të ngrohtë dhe mbajeni të hapur deri sa ajri të dalë nga tubi i ujit.
- Kyqni siguresën përsëri. Pajisja tani është e gatshme për përdorim.

6 Kursimi i energjisë

- Rregulloni temperaturën e dëshiruar të ujit direkt në pajisje.



Vërejtje: Përzierja e ujit të ftohtë në rubinet/pajisje shpenzon ujin dhe energjinë pa nevojë. Ajo gjithashtu përshpejton kalcifikimin (krijimi i gurëve) në pajisje. Prandaj, gjithmonë rregulloni temperaturën e dëshiruar direkt në ngrohësin e rrjedhjes së pandërprerë.

7 Puna në kushte dimërore



Vërejtje: Mund të ndodhë që gjatë periudhës së dimrit temperatura hyrëse e ujit të jetë e zvogëluar dhe që temperatura e dëshiruar dalëse nuk mund të arrihet më.

- Zvogëloni rrjedhën e ujit në rubinet deri sa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.

8 Pastrimi

- Fshini pajisjen vetëm me leckë të lagur.
- Mos përdorni acide ose mjete abrazive për pastrim.
- Mos përdorni pastrues me avull.

9 Servisi për konsumatorë

Gjithmonë do të kërkojmë që të paraqitni **E-br.** dhe **FD-br.** të pajisjes tuaj kur të thirrni servisin. Numrat mund ti gjeni në pllakë në anën e brendshme të kllapës së përparme.

vetëm gjatë mungesës afatgjate nga shtëpia, psh. gjatë pushimeve me kohëzgjatje prej disa javëve.

lu nënshtrohet ndryshimeve pa paralajmërim.

10 Mbrojtja e mjedisit jetësor/ deponimi

Mbrojtja e mjedisit jetësor paraqet një strategji shumë të rëndësishme korporative të Grupit Bosch.

Kualiteti i produkteve tona, ekonomiciteti i tyre dhe siguria për mjedisin jetësor janë shumë të rëndësishme për ne, si dhe respektimi i të gjitha ligjeve dhe rregullave për mbrojtjen e mjedisit jetësor.

Ne përdorim teknologjitë më të mira të mundshme dhe materiet për mbrojtjen e mjedisit jetësor duke marrë parasysh aspektet ekonomike.

Ambalazhi

Kur bëhet fjalë për ambalazhin, marrim pjesë në proceset e riciklimit të cilat janë specifike për çdo shtet veç e veç, për të siguruar riciklim optimal.

Të gjitha materialet tona të ambalazhit janë ekologjike dhe mund të riciklohen.

Pajisjet e përdorura

Pajisjet e përdorura përmbajnë materiale të vlefshme të cilat mund të riciklohen.

Pjesët e ndryshme mund të çmontohen lehtë. Materialet sintetike janë shënuar në mënyrë adekuate. Prandaj, pjesët mund të klasifikohen sipas përbërjes dhe të dërgohen në riciklim ose në deponi.

Aparatet elektrike dhe elektronike të përdorura



Pajisjet elektrike dhe elektronike të cilat nuk mund të riparohen më, duhet të deponohen ndaras dhe të dërgohen në riciklim ekologjik (në përputhje me Direktivën Evropiane për mbeturinat elektrike dhe elektronike).



Gjatë deponimit të pajisjeve elektrike ose elektronike duhet të përdorni sisteme për marrjen dhe kthimin e mbeturinave të cilat ekzistojnë në vendin tuaj. Bateritë nuk guxojnë të deponohen bashkë me mbeturinat shtëpiake.

Bateritë e shfrytëzuara duhet të deponohen nëpërmjet sistemeve lokale për marrjen e mbeturinave të tilla.

11 Garancia

Kushtet e garancisë për këtë pajisje i definon përfaqësuesi ynë në shtetin në të cilin shitet pajisja.

Detajet rreth këtyre kushteve mund t'i merrni nga shitësi te i cili e keni blerë pajisjen. Në rast të kërkesës për intervenim të përfshirë në garanci, duhet të bashkangjiten edhe llogaria ose të bëhet vërtetimi i blerjes.

Përveç kërkesës për intervenim të përfshirë në garanci të cilën e ofron shitësi në bazë të kontratës për shitje dhe përveç garancisë tonë të produktit, gjithashtu ju ofrojmë kompenzim në përputhje me kushtet në vazhdim:

- Nëse është bërë dëm nga uji për shkak të prishjes së sistemit tonë AquaStop, do t'ia kompenzojmë dëmin konsumatorëve privat.
- Garancia për përgjegjësi vlen gjatë tërë kohëzgjatjes së pajisjes.
- Parakusht për realizimin e garancisë është që pajisja të jetë e montuar dhe e lidhur sipas rregullave dhe e lidhur në AquaStop në përputhje me instruksionet tona. Garancia jonë nuk përfshin gypat e prishur të ujësjellësit ose rubinetin e prishur që çojnë deri te lidhja AquaStop.
- Në përgjithësi, nuk ka nevojë që të mbikëqyrni punën e pajisjes e cila ka AquaStop dhe nuk ka nevojë që më vonë të shkyqni furnizimin me ujë ashtu që do të mbyllni valvulën e ujit. Valvula e ujit duhet të mbyllet

12 Është paraqitur problem, çfarë duhet të bëj?



PARALAJMËRIM:

Kujdes!

Riparimet duhet t'i bëjnë vetëm teknikët e autorizuar. Riparimet joadekuate mund të shkaktojnë rrezik nga lëndimet serioze të konsumatorëve.

Nëse pajisja juaj nuk punon ashtu siç duhet, shpesh bëhet fjalë për ndonjë problem të vogël. Kontrolloni nëse vetë mund të zgjidhni problemin duke aplikuar udhëzimet në vazhdim. Do të kurseni veten nga shpenzimet e shumëta dhe vizitat e panevojshme te servisi.

12.1 Gabimet të cilat mund t'i zgjidhë vet konsumatori

Problemi	Shkaktari	Zgjidhja
Presioni i rrjedhjes së ujit është shumë i ulët.	Është zënë filteri në rubinet ose në kokën e dushit.	Hiqni filterin dhe pastroni gurët nga filteri.
Është caktuar temperaturë e lartë e ujit por nuk është arritur.	Ngrohësi i rrjedhjes së pandërprerë është i lidhur në rubinet të ujit të kontrolluar në mënyrë termostatike.	Rregulloni temperaturën në ngrohësin e rrjedhjes së pandërprerë në "60 °C".
Ekrani është i zbrazët.	Siguresa në kutinë e siguresave nuk është .	Kontrolloni siguresën në kutinë e siguresave.
Uji nuk është i ngrohtë.	Temperatura e ujit është e zvogëluar.	Zvogëloni rrjedhën e ujit në rubinet deri sa të arrihet temperatura e dëshiruar e ujit.
Temperatura e ujit që del nga rubineti është më e lartë se sa temperatura e caktuar.	Temperatura e ujit që hyn në ngrohësin e rrjedhës së pandërprerë është më e lartë se sa temperatura e caktuar (psh. për shkak të ujit të ngrohur paraprakisht që vjen nga ngrohësi solar i ujit).	Parapërzierësi termostatik në sistemin e furnizimit në amvisëri duhet të caktohet në temperaturë më të ulët në përputhje me këtë.
 Drita në displej fillon të ndriçojë.	Limiti i fuqisë është arritur.	Zvogëloni rrjedhën e ujit në rubinet ose zvogëloni rregullimin e temperaturës në pajisje.

Nëse nuk arrini të zgjidhni problemin, thirrni shërbimin e urgjencës për mbështetjen e konsumatorëve.

12.2 Gabimet të cilat duhet t'i zgjidhë servisi

Problemi	Shkaktari	Zgjidhja
Presioni i rrjedhës së ujit është shumë i ulët përkundër pastrimit të filterit në rubinetin e ujit ose kokën e dushit.	Filteri i pajisjes është zënë.	Thirrni servisin që të pastrojë pajisjen.
Ekrani është i zbrazët përkundër punës pa gabim të siguresave për furnizim me energji elektrike.	Ekziston prishje në pajisje.	Thirrni servisin që të kontrollojë pajisjen.
Ekrani tregon shifrën e gabimit "E..".	Ekziston prishje në pajisje.	Thirrni servisin që të kontrollojë pajisjen.

12.3 Gabimet të cilat zgjidhen automatikisht

Problemi	Shkaktari	Zgjidhja
Ekrani tregon "00,0°C".	Senzori i ajrit në pajisje detekton ajrin në ujë dhe momentalisht shkyq elementin ngrohës.	Pas disa sekondave, ngrohësi i rrjedhjes së pandërprerë automatikisht kthehet përsëri në funksion.







Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com